

# REVISTA DE GERONA



La riqueza paisajística de la provincia de Gerona, exalta las pupilas de cualquier mediano catador de bellezas naturales. Esta estampa es una de las tantas y normales de Gerona. Rincón del río Fluviá, cerca de Esponellá.

*(Foto QUIROGA)*







Detalle de la Portada de Santa María de Ripoll.

# REVISTA DE GERONA

PUBLICACIÓN TRIMESTRAL DE LA EXCMA. DIPUTACIÓN PROVINCIAL

Año IX

Tercer Trimestre 1963

Núm. 24

## Sumario

	<u>PÁGINA</u>
La Diputación y los Monumentos de la Provincia	7
III Fiesta de la Vendimia	<i>por José M.<sup>a</sup> Bernils</i> 21
El Aeropuerto de Gerona objeto de encuesta	<i>por Javier Solá</i> 27
Fernando de Aragón y Gerona	<i>por Joaquín Pla Cargol</i> 31
Capacidad Hotelera de la Provincia de Gerona	42
Prontuario de la Prensa Provincial	<i>por M.<sup>a</sup> A. S.</i> 44
Llivia	<i>por Jaime Marqués, pbro.</i> 45
Celebración del "Día de la Provincia" en Planolas	53
Encuesta	<i>por Pedro Piferrer</i> 54

Dos gerundenses en El Escorial	<i>por Luis Batlle y Prats</i>	61
El Valle de Hóstoles	<i>por Juan Guillamet Tuébols</i>	69
Los que encontré en el camino	<i>por Camilo Geis, pbro.</i>	75
Joyas del Arte Provincial		80
Crónica de Bañolas	<i>por Jorge Masgrau Figueras</i>	81
Algunas referencias acerca de la escuela escultórica olotina	<i>por José M.<sup>a</sup> Mir Más de Xexás</i>	83
Crónica de Olot	<i>por Luis Armengol Prat</i>	87
El trimestre en la Provincia		89

Dirección: **Ramón Guardiola Rovira**

Redactor-Jefe: José M.<sup>a</sup> Bernils Mach

Secretario

Redacción: Pedro Piferrer Vilagrán

Redacción: Jaime Marqués Casanovas

Enrique Mirambell Belloc

Miguel Oliva Prat

Ramón Reig Corominas

M.<sup>a</sup> Asunción Soler Font

Jorge Dalmau Corominas

Miguel Gil Bonancia

Javier Solá Vilardell

Melitón Casals Casas (Meli)

Narciso Sans

Redacción y Administración: **Palacio de  
la Excma. Diputación Provincial**

# LA DIPUTACIÓN Y LOS MONUMENTOS DE LA PROVINCIA

## PREMIADA EN EL CONCURSO DE LA DIRECCIÓN GENERAL DE BELLAS ARTES

En el número 23 de REVISTA DE GERONA, publicamos, dentro de la Sección "Actividad Cultural de la Diputación", la convocatoria de un concurso de la Dirección de Bellas Artes, para premiar con un millón de pesetas a cada una de las cuatro Diputaciones Provinciales que en 1962 más se hubiesen distinguido en la labor de restauraciones arqueológicas.

La Diputación Provincial de Gerona presentó un volumen, con un anexo, para exponer la labor realizada, siguiendo las instrucciones de la Dirección General de Bellas Artes. Labor que obtuvo uno de los premios y cuya síntesis nos complace ofrecer.

Conforme pedían las bases se incluía la relación de partidas específicas del Presupuesto Ordinario de Gastos de 1962, para Restauración de Monumentos y atenciones Histórico-Artísticas, cuyo importe global ascendió a 1.355.000 pesetas. Figuraban asimismo, la relación de gastos efectuados para atenciones Histórico-Artísticas que ascendió a 351.164'25 pesetas y, la de partidas varias del presupuesto, con cargo a las cuales se atendieron gastos relacionados con monumentos y atenciones histórico-artísticas por un montante de 1.941.391'06 pesetas. La cantidad de los tres indicados conceptos ascendió a 3.647.555'31 pesetas, de un presupuesto general de gastos de 63.350.000 pesetas. (1)

La cantidad dedicada para atenciones Arqueológico-Monumentales e Histórico-Artísticas, se repartió de la siguiente forma:

### CAPITULO I

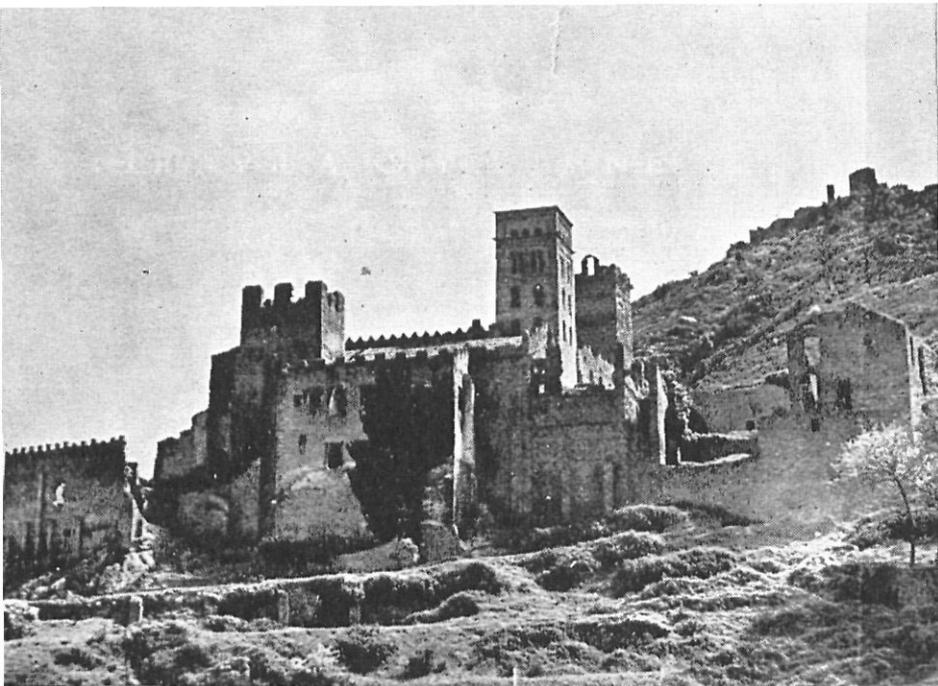
## Restauración de Monumentos

### IGLESIA VIEJA DE S. JUAN DE BELLCAIRE

Monumento prerromano de tres naves con crucero y abside central añadido en el siglo XI; arcos de herradura en su interior y cubiertas de piedra de pizarra. En 1962, consolidadas ya las cubiertas, se construyó un muro o pretil de cerca, y desviación de conducciones de aguas pluviales que motivaban filtraciones y humedades. Importe 40.130 pesetas. (2)



Bellcaire. — Iglesia prerrománica de San Juan con ábside románico.



Monasterio de San Pedro de Roda.

*SAN PEDRO DE RODA*  
(*Monumento Nacional*)

Para cooperar a las obras que con carácter realiza la Dirección General de Bellas Artes,

la Diputación inició en 1962, los trabajos de reparación y mejora del camino de acceso al Monasterio, invirtiendo la suma de 225.000 pesetas, en la indicada anualidad.

*IGLESIA PRERROMANICA DE BELL.LLOCH DE ARO*

De una sola nave y original estructura. En 1962 se terminó la limpieza de la edificación; rejecutado de los aparejos de la misma; supresión del moderno altar mayor; derribo del coro, rebaje y excavación del subsuelo que proporcionó el hallazgo de la primitiva ara del altar, importando el total de dichas obras, la cantidad de 29.135 pesetas.

*IGLESIA DE SAN JULIAN DE BOADA (Monumento Nacional)*

Propiedad de la Diputación, desde 1958, se procedió en 1962 a la redacción del proyecto de aislamiento del Monumento.

CAPITULO II

## **Restauración de Monumentos Nacionales**

*SAN VICENTE DE BESALU (Monumento Nacional)*

Pertenece al final de románico. La Diputación gerundense colaboró en las obras de restauración que realizó el Servicio de Defensa del Patrimonio Artístico Nacional bajo la dirección del Arquitecto de Monumentos de la IV Zona don Alejandro Ferrán Vázquez, con la cantidad de 82.991'70 pesetas, equivalentes a un tercio del coste total de dichas obras.

*TORRE DEL FUM DE SAN FELIU DE GUIXOLS (Monumento Nacional)*

De extraordinaria importancia arquitectónica, amalgama de distintas épocas, la Dirección General de Bellas Artes revaloriza dicho Monumento con una asignación de 500.000 pesetas, para su restauración. La Diputación Provincial ha contribuido en 1962, con la cantidad de 25.000 pesetas a la exploración arqueológica del subsuelo.



San Feliu  
de Guixols.  
"Torre  
del Fum".

### CAPITULO III

## Excavaciones

#### YACIMIENTO DE ULLASTRET *Campaña de 1962*

Comprendieron la excavación de una zona rectangular de unos 1.400 m<sup>2</sup>. y una profundidad de 4, situada en el interior del recinto junto al paramento de la muralla oeste. La excavación se realizó por el sistema estratigráfico más riguroso. En los distintos niveles con edificaciones superpuestas de diversas épocas se produjeron considerables objetos arqueológicos que constituían el mobiliario de aquellos niveles los que se dispusieron convenientemente para, su limpieza, restauración y dibujo.

Sobre el Yacimiento de Ullastret se ha publicado:

“Evocación de la Ciudad *Ibérica* de Ullastret”, por el Dr. Pericot (en español, francés e inglés). (1)

“Memoria de las excavaciones de la Ciudad Ibérica de Ullastret”, correspondiente a la 11ª Campaña de trabajos, por don Miguel Oliva Prat.

“Guía para la visita a las Excavaciones y Museo Monográfico de Ullastret”, por don Miguel Oliva Prat.

Artículos de divulgación en REVISTA DE GERONA y prensa.

Las Excavaciones, han sido plasmadas en un film en color, propiedad de la Diputación, que se ha proyectado en Universidades y Centros Culturales españoles y extranjeros.

En 1962 figuraron presupuestadas: 149.424'48 pesetas para el ramal de abastecimiento de agua; 237.237'65 pesetas, para el proyecto de electrificación del Museo Monográfico y excavaciones; 20.870 pesetas para la instalación de teléfono; 120.000 pesetas para urbanización, plantación de arbolado y jardinería; y, 78.000 pesetas destinadas a la adquisición de 2 1/2 Ha. de terrenos, para la ampliación del recinto de excavaciones.

### CAPITULO IV

## Ampurias

*(Monumento Nacional)*

La Diputación de Gerona destina anualmente a aquellas excavaciones la cantidad de 50.000 pesetas, de acuerdo con la Corporación provincial de Barcelona. Asimismo subvenciona anualmente los Cursos Internacionales de Prehistoria y Arqueología.

En 1962 y en virtud del citado convenio, se construyó el camino a las excavaciones de Ampurias, con un coste de 571.000 pesetas la primera fase y de 300.000 la segunda para el asfaltado.



Vilabertrán. — Iglesia de Santa María.

## CAPITULO V

# Monumentos restaurados

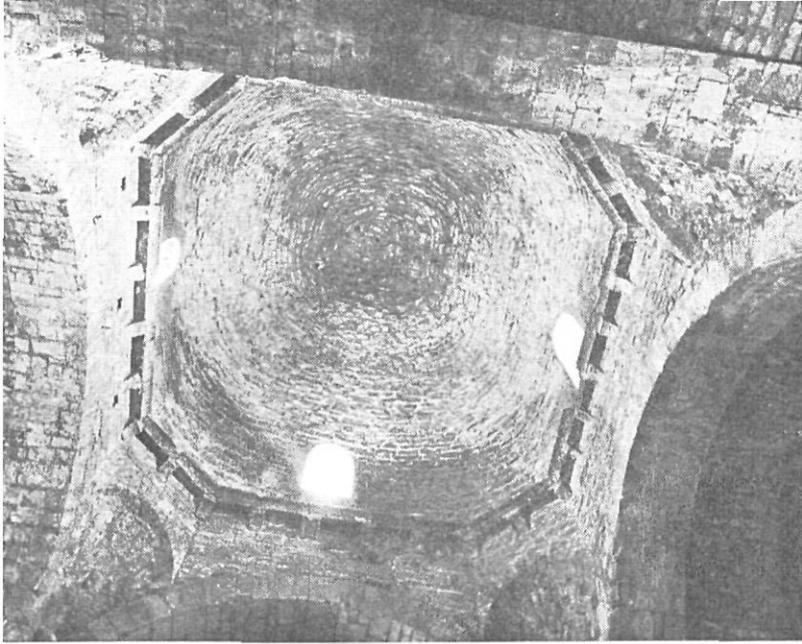
### *SANTA MARIA DE VILABERTRAN (Monumento Nacional)*

Iglesia del siglo XII, de gran sobriedad y belleza dentro de la arquitectura románica gerundense.

Los trabajos, dirigidos por el Arquitecto don Pelayo Martínez Paricio, consistieron, en 1962, en el derribo de los aditamentos superpuestos sobre el abside central y absidiolas laterales. La aportación provincial, en dicha anualidad, fue de 10.000 pesetas.

### *SANTUARIO DE NUESTRA SEÑORA DEL MONT*

Iglesia románica del siglo XIII. Las inclemencias atmosféricas produjeron el derribo de un lienzo de muro lateral que sostiene la bóveda. Se aportó en 1962, para su reparación, la cantidad de 25.000 pesetas.



Camprodón. Iglesia de San Pedro.

*IGLESIA DE SAN PEDRO  
DE CAMPRODON*

*(Monumento Nacional)*

Interesante Monumento de planta de cruz griega rematado por un cimborio sobre el que

se levanta la torre campanario de estilo lombardo. En 1962 la Diputación llevó a cabo obras de saneamiento en la parte exterior del Monumento, que importaron 4.000 pesetas.

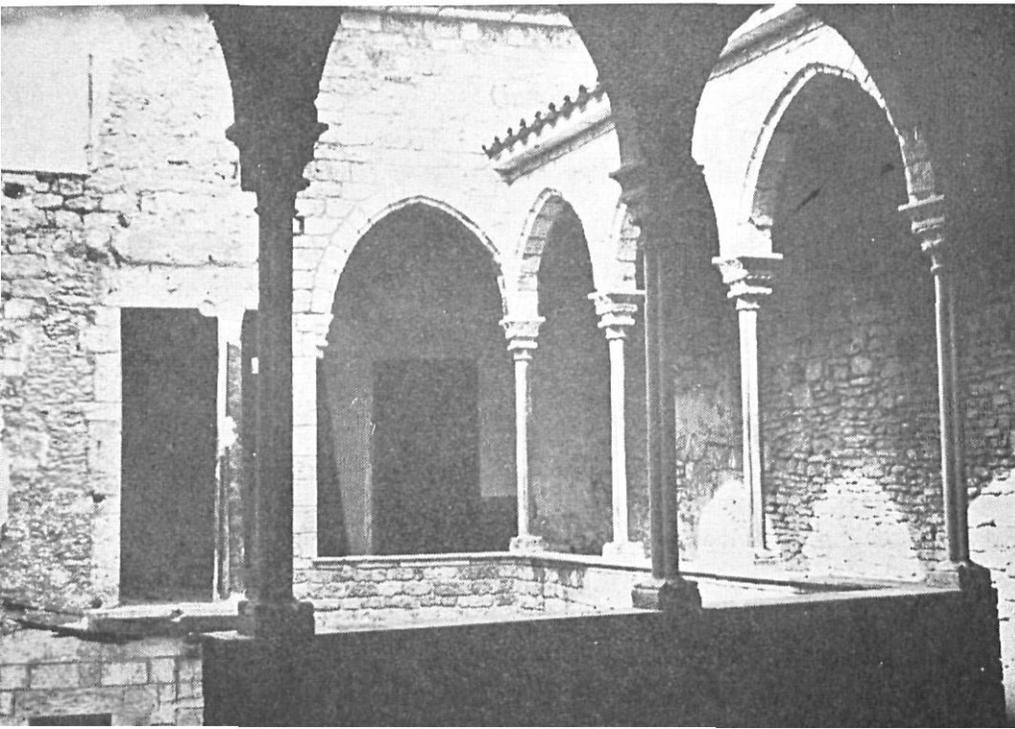
*PUENTE DE CAMPRODON (Monumento Nacional)*

Perteneciente a principios del gótico, ha sido reconstruido en épocas posteriores. En 1962, la Diputación invirtió 5.000 pesetas para obras de restauración de las tajamaras y consolidación de los pilares.

*CASA DE LA PIA ALMOINA*

El Museo Comarcal de Bañolas, está instalado en dicho edificio, de estilo gótico. En su restauración colabora la Diputación provincial, aportando en la anualidad de 1962, 15.000 pe-

setas para obras en el patio, escaleras y galerías oficiales que dirige el Arquitecto don Juan Figueras de Ameller.



Bañolas. — Casa de la Pia Almoina.

## RECINTO AMURALLADO DE PALS

Conjunto arquitectónico medieval. Para contribuir al mejoramiento del conjunto histórico-artístico, la Corporación adquirió una casa gótica que, en 1962, fue objeto de obras de consolidación por un importe de 37.746'63 pesetas.

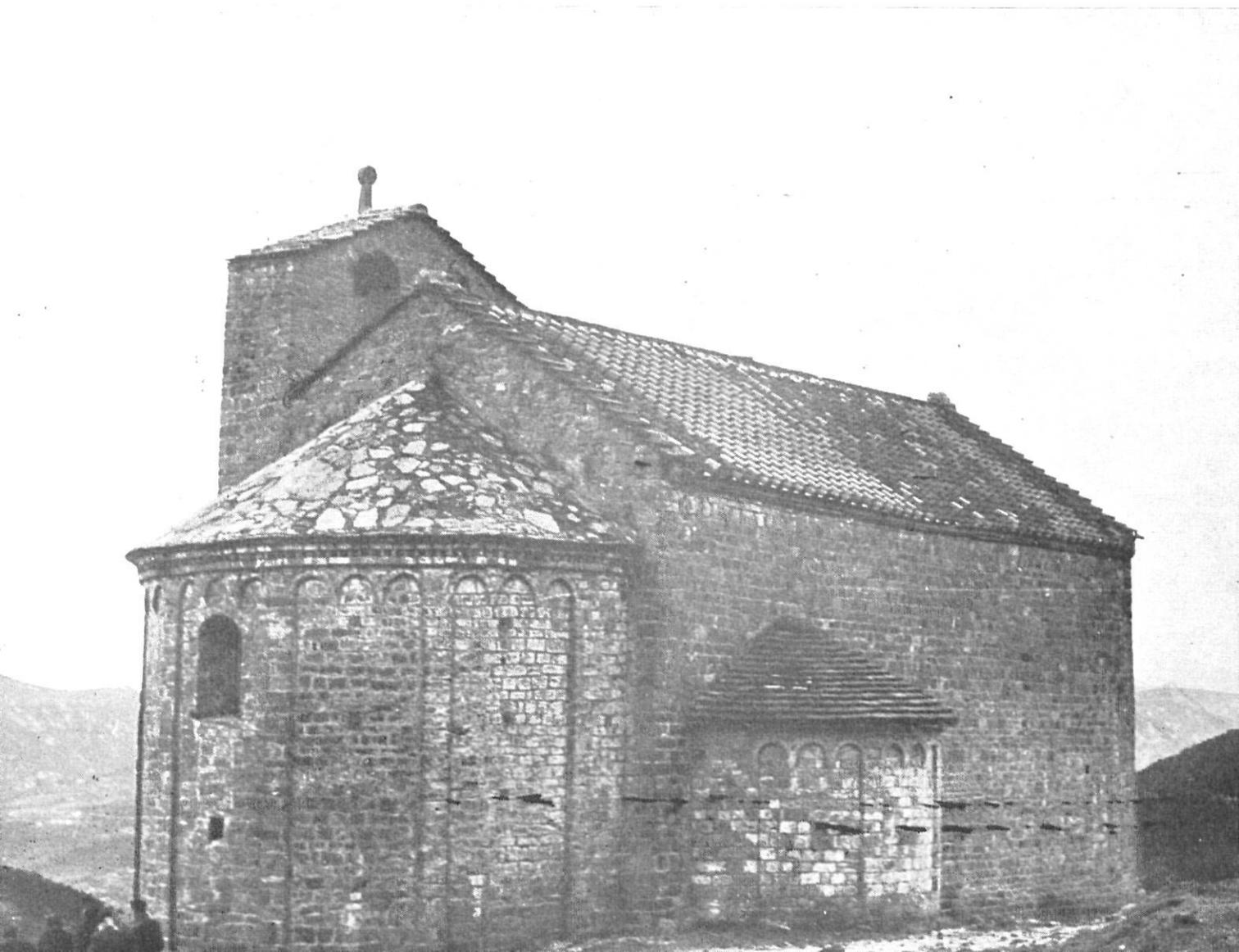
## CARALPS

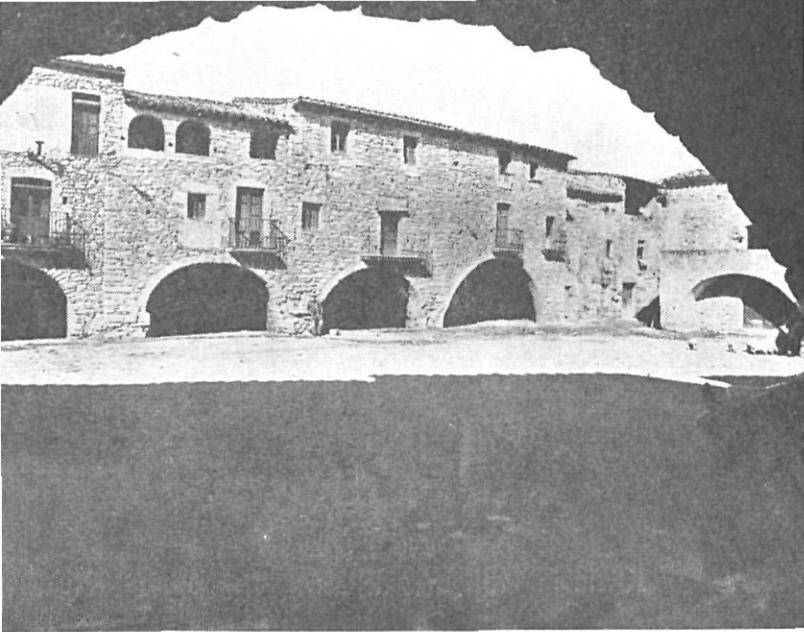
Perteneciente al románico pirenaico, de especial interés por su "nartex" con capiteles esculpidos de la escuela rosellonesa. En 1962 se completó su restauración, invirtiendo la cantidad de 10.000 pesetas.

## MONTGRONY

Iglesia románica, que data de los tiempos de la Reconquista. Actualmente su planta triabsidal, con "nartex" lateral, es del siglo XII. La restauración en 1962 que ascendió a 37.500 pesetas, comprendió la limpieza de los absides y cegamiento de huecos, devolviendo a los ventanales su función original.

Montgrony. — Iglesia románica de San Pedro.





Monells. — Plaza mayor porticada.

### PLAZA MAYOR DE MONELLS

Plaza mayor porticada de fuerte sabor medieval que ha sido restaurada y devuelta a su prescancia original. La Diputación procedió a dotar a dicha plaza de una iluminación discreta y adecuada. En la anualidad 1962, las obras llevadas a cabo en dicha plaza, ascendieron a la cantidad de 30.000 pesetas.



### IGLESIA DE SANTA MARIA DE BREDA

Edificio románico del siglo XI. Las obras realizadas por la Diputación en 1962, comprendieron la limpieza de los paramentos y muros del edificio y cegamiento de huecos modernos devolviéndole su estructura primitiva. En el curso de los trabajos se descubrieron unas pinturas murales de traza posrománica. La cantidad invertida por la Diputación, fue, para dicho año de 25.000 pesetas.

### BASILICA PALEOCRISTIANA DE SANTA CRISTINA DE ARO

La Diputación colaboró y viene colaborando con su personal técnico en los trabajos de exploración de dicho monumento, descubierto a raíz de unas obras de urbanización. La excavación realizada expuso los restos de la planta, con posible existencia del *diaconium*, la *protesis* y el *befa*.

### SETCASAS

El retablo barroco de la iglesia parroquial de San Miguel, constituye el mejor ejemplar de la comarca pirenaica gerundense y de los pocos salvados de la destrucción marxista. En 1962, la Diputación acometió, urgentemente, a las obras precisas para el sostenimiento y fijación del retablo con barras de hierro, evitando su inminente ruina. Dichas obras importan la cantidad de 12.000 pestas.

## CAPITULO VI

# Monumentos Megalíticos

### *FITOR*

En 1962, dieron comienzo los trabajos de limpieza y consolidación del grupo dolménico de Fitor. Las excavaciones, dirigidas por don Miguel Oliva Prat, fueron sufragadas con 5.000 pesetas por la Diputación provincial.

### *ROMANYA DE LA SELVA (Monumento Nacional)*

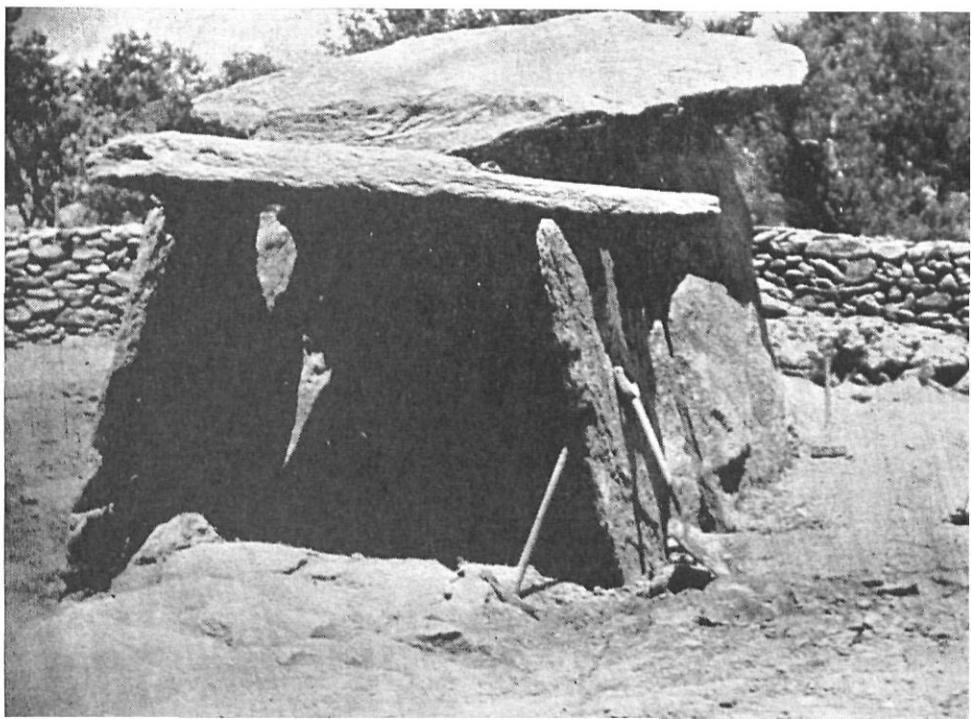
Galería cubierta de la "Cova d'en Daina". La Diputación provincial, a través de sus servicios ha mantenido la limpieza y el decoro del Monumento. La Corporación tiene acordado proceder a su adquisición que se está tramitando.

### *CALONGE Y SANTA CRISTINA DE ARO*

El Servicio de Monumentos atiende y cuida, después de las restauraciones, los sepulcros en "Puig-ses Forques" (Calonge) y "Mas Bousarenys" (Santa Cristina).

### *ROSAS*

Sepulcro de la "Creu d'en Corbetella", que mantiene la losa de cubierta mayor que se conoce en esta clase de monumentos —19 toneladas—, propiedad de la Diputación que lo restauró convenientemente.



Rosas. — Dolmen "Creu d'en Corbetella".

## CAPITULO VIII

# Monumentos Histórico-Artísticos

### ADQUISICION OBRAS DE ARTE

En 1962, se adquirieron las siguientes: Talla - románica, en madera policromada representando a San Pedro: 30.000 pesetas; colección de vasos griegos y etruscos, dos de los cuales de procedencia ampuritana: 17.800 pesetas; vaso prehistórico: 1.500 pesetas; Imagen de estilo gótico-popular: 2.500 pesetas; colección de azulejos del siglo XVI - XVII: 3.000 pesetas; premio a los descubridores de un sepulcro de fosa: 600 pesetas y derechos oficiales devengados por los descubridores de varios lotes de material arqueológico procedente de excavaciones y búsquedas subvencionadas: 2.500 pesetas.

Las series de objetos de nueva adquisición fueron exhibidos en el Museo Provincial, con motivo de la exposición-concurso de flores que organiza la Sección Femenina de F.E.T y de las J.O.N.S. en el claustro e Iglesia de San Pedro de Galligans (Monumento Nacional), bajo el patrocinio de la Diputación.

### CATALOGO DEL MUSEO PROVINCIAL

La Diputación atiende la confección de un catálogo del Museo Provincial y la labor de fotografías de aquellos materiales que deberán ilustrarlo.

### MUSEOS

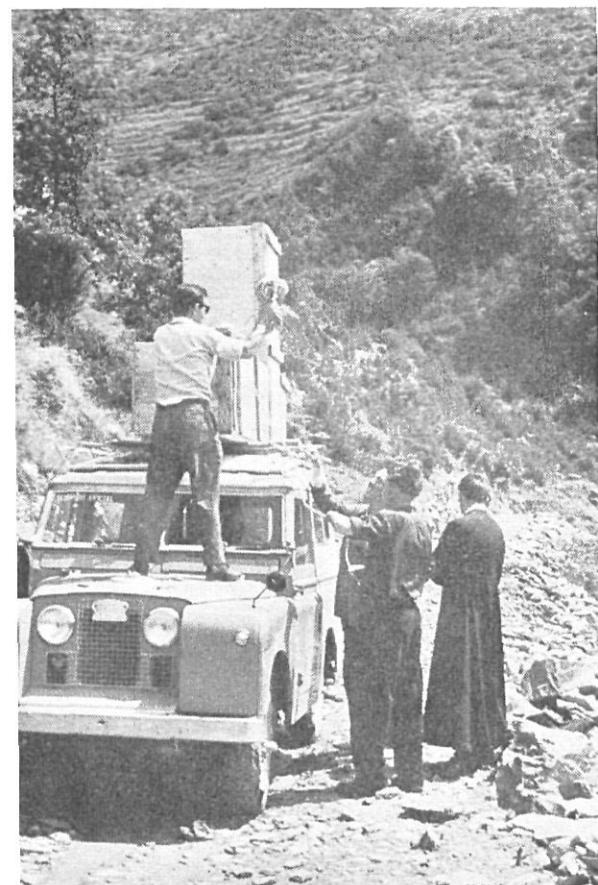
La Diputación subvencionó en 1962 a los Museos de Bañolas, Olot, Figueras, Ripoll y Tossa de Mar, cooperando bien para la mejora de sus instalaciones, o bien satisfaciendo el alquiler del local que ocupa. La cantidad invertida por concepto alcanzó casi las 100.000 pesetas.

## CAPITULO VIII

# Catálogo Monumental de la Provincia

Con el fin de recoger información gráfica de todos los objetos de arte antiguo conservados en el territorio de la provincia, no solo con el fin de inmediato de que sean conocidos por los turistas y por los estudiosos, sino que también con el de evitar las

Transporte "Magestat" de Baget.



salidas al extranjero de los tesoros de arte, se inició en 1962, la confección del "Catálogo Monumental de la Provincia".

El plan adoptado para su publicación, es el de presentar en sucesivos fascículos los aspectos monumentales y artísticos de

cada una de las comarcas naturales, de suerte que reuniéndose en un solo volumen al final ofrezca un estudio completo de la riqueza histórico-arqueológico de la provincia.

La Dirección de los trabajos han sido confiados al M. I. Sr. Dr. don Jaime Marqués Casanovas, Archivero de la Catedral de Gerona.

La cantidad que para dicho menester se consignó en la expresada anualidad, fue la de 100.000 pesetas.



## CAPITULO IX

# Concurso de Arte Provincial

Correspondió a 1962 la edición del VII Concurso, en el que se incluyó la modalidad cerámica, con notable éxito.

Al concurso citado, acudieron 102 artistas de la provincia, presentando 223 obras, de las que se expusieron 72 óleos, 32 acuarelas, 38 dibujos, 20 esculturas y 15 cerámicas. (1).

La cuantía de los premios ascendió a 50.500 pesetas.

## CAPITULO X

# Revista de Gerona

Nuestra edición de 1962 fue remitida conjuntamente con el libro, cuya síntesis estamos exponiendo, por recogerse en ella la actividad cultural que en todos los aspectos desarrolla la Diputación.

En dicho año y concretamente el número correspondiente al tercer trimestre, fue dedicado íntegramente a publicar trabajos relacionados con el X Congreso Internacional de Arte de la Alta Edad Media.

## CAPITULO XI

# Instituto de Estudios Gerundenses

Con el fin de aunar los esfuerzos de los Institutos de Estudios y Centros Comarcales o Locales, se creó el Patronato Provincial de Cultura "Francisco Eiximenis", (en memoria del insigne polígrafo gerundense) pretendiendo con él, la defensa del patrimonio cultural gerundense y su difusión.

## CAPITULO XII

# Exposición de Pintura Catalana

Organizada por la Dirección General de Bellas Artes, se celebró en el Casón del Buen Retiro de Madrid, la "Exposición de Pintura Catalana de Todos los Tiempos" que más tarde sería trasladada a Barcelona, donde se exhibió en el Salón del Tinell.

La colaboración de la Diputación consistió en la prestación de parte de los paneles de las pinturas murales góticas de la iglesia de Santo Domingo de Puigcerdá y la cesión del maravilloso mosaico de escuela alejandrina que representa el "Sacrificio de Ifigenia" procedente de

## CAPITULO XIII

# Urbanización Explanada Porqueras

Realizada por la Dirección General de Bellas Artes, la obra de restauración de la iglesia de Santa María de Porqueras (Monumento Nacional), la Diputación de Gerona decidió redactar un proyecto de adecentamiento y urbanización de los contornos del edificio.

Un ejemplar del proyecto en cuestión, con un presupuesto de 312.529'21 pesetas, se acompañó en un anexo al libro.

## CAPITULO XIV

# Relación de Monumentos y Yacimientos Arqueológicos

En este capítulo figuraba una relación de todos y cada uno de los Monumentos de los que la Diputación es propietaria. Aquí nos limitaremos a relacionarlos indicando las fechas de adquisición y categorías.

*BAÑOS ARABES. Monumento Nacional. (1929).*

*CLAUSTRO DE SAN PEDRO DE GALLIGANS. Monumento Nacional (1845).*

*IGLESIA MOZARABE DE SAN JULIAN DE BOADA. Monumento Nacional (1958).*

*CASA GOTICA DE PALS. (1959).*

*DOLMEN DE LA CREU D'EN CORBATELLA, EN ROSAS.*

*YACIMIENTO PRERROMANO DE ULLASTRET Y MUSEO MONOGRAFICO. (1954-1962).*

Están en trámite y proyecto las adquisiciones, del Dolmen de Romanya, "Cova d'en Daina", Monumento Nacional y los terrenos afectos por el yacimiento de la Villa Romana de Besalú.

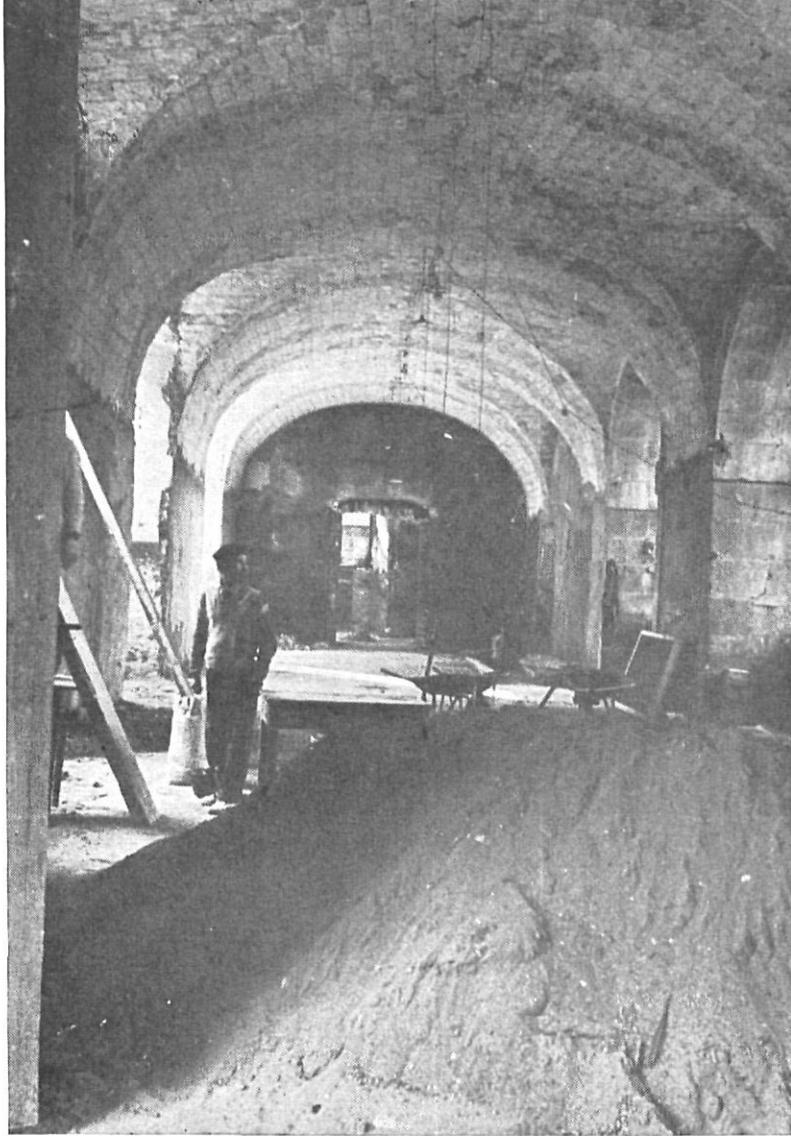
CAPITULO XV

## Palacio Provincial de Cultura

En 1962, inicia la Diputación las obras para la habilitación de dos Salas de Exposiciones en el antiguo edificio del Hogar Infantil de Ntra. Sra. de la Misericordia.

El proyecto forma parte de un amplísimo plan para la habilitación, del magnífico edificio que proyectó Ventura Rodríguez, en el Palacio Provincial de Cultura.

El presupuesto aprobado por la Diputación y destinado a las Salas de Exposiciones importa 901.257'22 ptas.



### Película sobre el arte románico

La Diputación Provincial ha realizado la película en color "Las rutas del románico", gracias a don Narciso Sans, con la colaboración de Miguel Oliva Prat.

#### NOTAS:

- (1) En el anexo al libro se incluyó: un ejemplar del Presupuesto Ordinario de Gastos de la Corporación; Evocación de la Ciudad Ibérica de Ullastret; Memoria de las Excavaciones de la Ciudad Ibérica de Ullastret; Un ejemplar de la Revista de Gerona, edición 1962; Un ejemplar Catálogo VII Concurso de Arte.
- (2) Todas las obras que figuran en el libro, han sido dirigidas por el Sr. Arquitecto Provincial, don Joaquín María Masramón de Ventós, excepción hecha a las que expresamente se indican.
- (3) De la mayoría de Monumentos se incluyeron: gráficos y planos de sus estructuras, así como de los objetos de Ullastret; y documentación fotográfica de todos los Monumentos.

# VIII Concurso Provincial de Pintura, Escultura, Esmalte y Dibujo

La Excm. Diputación Provincial de Gerona convoca el VIII Concurso Provincial de Pintura, Escultura, Esmalte y Dibujo, para el que regirán las siguientes

## B A S E S :

**PRIMERA.** — Podrán tomar parte en el Concurso, todos los artistas naturales de esta Provincia o residentes en la misma, a los que afecten las especialidades de pintura, en sus modalidades, óleo y acuarela; Escultura, Esmalte y Dibujo.

**SEGUNDA.** — Los artistas premiados en convocatorias anteriores podrán aspirar únicamente a premios de igual o superior categoría a la alcanzada.

**TERCERA.** — Los que deseen participar en el Concurso, podrán presentar sus obras, en número de dos, en el Palacio de la Excm. Diputación Provincial — Negociado de Educación, Deportes y Turismo, hasta el día 30 de septiembre próximo, en horas de 10 a 13. En el momento de la presentación el interesado o persona que haga la entrega, firmará el impreso de solicitud que le será facilitado o diligenciado por el mismo Negociado, consignándose en él, lugar de nacimiento y residencia y se le entregará el correspondiente recibo.

**CUARTA.** — La Sección de Acuarela, comprenderá junto con la acuarela propiamente dicha, la pintura al "gouache". No abarcará la pintura a la cera, pastel, o cualquiera otro procedimiento, distinto de los dos citados en el primer lugar, que se integrarán a la sección de "Procedimientos varios", siendo el del presente año esmaltes.

**QUINTA.** — Las obras de escultura podrán ser ejecutadas en madera, metal, mármol o piedra artificial, barro cocido, cemento o escayola. Al inscribirse se hará constar la materia en que esté ejecutada la obra y podrá abonarse al artista premiado el importe del valor del material empleado cuando éste sea definitivo.

**SEXTA.** — En la Sección de Dibujo, las obras presentadas serán monocromas, sin intervención de pintura al agua, incluyéndose en dicha Sección los grabados.

**SEPTIMA.** — Las obras admitidas al Concurso, se someterán a examen de un Jurado de Selección y posteriormente al de Discernimiento que propondrá a la Diputación la concesión de los premios, siendo el fallo de ambos jurados inapelable.

**OCTAVA.** — El Jurado de Discernimiento, estará integrado por los siguientes señores:

Presidente: **Ilmo. Sr. Presidente de la Diputación, o Diputado en quien delegue.**

Vocales:     **Don Cesáreo Rodríguez Aguilera**                     **Don Domingo Fita**  
                  **Don Juan Cortés Vidal**                                 **Don Juan de Palau**  
                  **Don Rafael Manzano**                                     **Don Miguel Oliva Prat**

Secretario: **Don Javier Solá Vilardell** (sin voto)

**NOVENA.** — Los premios que la Excm. Diputación Provincial concede para este Concurso, son los siguientes:

**PINTURA OLEO:** Primer Premio: **DIEZ MIL PESETAS.** — Segundo Premio: **CINCO MIL PESETAS.** — Tercer y Cuarto Premio: **MEDALLA DE PLATA.**

**PINTURA ACUARELA:** Primer Premio: **CINCO MIL PESETAS.** — Segundo Premio: **DOS MIL QUINIENTAS PESETAS.** — Tercer Premio: **MEDALLA DE PLATA.**

**ESCULTURA:** Primer Premio: **DIEZ MIL PESETAS.** — Segundo Premio: **CINCO MIL PESETAS.** — Tercer Premio: **MEDALLA DE PLATA.**

**ESMALTE:** Primer Premio: **CINCO MIL PESETAS.** — Segundo Premio: **DOS MIL QUINIENTAS PESETAS.** Tercer Premio: **MEDALLA DE PLATA.**

**DIBUJO:** Primer Premio: **TRES MIL PESETAS.** — Segundo Premio: **MIL QUINIENTAS PESETAS.** — Tercer Premio: **MEDALLA DE PLATA.**

**DECIMA.** — Los premios convocados sólo podrán declararse desiertos por acuerdo unánime del Jurado.

**UNDECIMA.** — Las obras seleccionadas serán expuestas al público durante las próximas Ferias y Fiestas de San Narciso —del 28 de octubre al 5 de noviembre— en el salón de Exposiciones del Palacio Provincial de Cultura.

**DUODECIMA.** — Las obras que obtengan premio en metálico, quedarán propiedad de la Excm. Diputación Provincial, pasando a enriquecer su pinacoteca provincial.

**DECIMOTERCERA.** — La entrega de premios tendrá lugar en un acto que oportunamente se anunciará.

**DECIMOCUARTA.** — Los autores o sus representantes, previa presentación del recibo extendido por el Negociado de Educación, Deportes y Turismo, podrán retirar sus obras dentro del plazo de tres meses a partir de la clausura de la exposición. Las obras que no hayan sido retiradas en el plazo citado de tres meses, se considerarán como cedidas a la Excm. Diputación Provincial.

**DECIMOQUINTA.** — La participación en el Concurso, significa la aceptación de las presentes Bases.

# III FIESTA DE LA VENDIMIA

La señorita  
Carmen-Gloria  
Hellín Armengol,  
Reina de la Fiesta



El Ampurdán celebró nuevamente con extraordinaria brillantez la Fiesta de la Vendimia que ha cumplido ya tres años. Una magnífica organización, una completa colaboración y un tiempo espléndido fueron los elementos para cosechar tan amplio éxito y demostrar la capacidad de esta rica comarca gerundense que ha conseguido una semana de resonancia nacional.



La III Fiesta de la Vendimia se inició el día 25 de agosto con la inauguración del I Certamen-Exposición de la Viña y del Vino que tuvo lugar en Figueras, con la asistencia de las primeras autoridades provinciales, presididas por el señor Gobernador Civil, don Víctor Hellín. Veinticinco stands fueron los que concurrieron a este Certamen.

Seguidamente las autoridades e invitados se trasladaron al Ayuntamiento, en cuyo salón de actos el Delegado Comarcal de Sindicatos y Presidente de la Comisión organizadora, don Fernando Gallego dió lectura al acta de proclamación de la Reina de la Fiesta, la bella señorita Carmen-Gloria Hellín, hija del Gobernador Civil de la provincia. Entre grandes aplausos hizo su entrada en el Salón la Reina de la Fiesta, seguida de diez Damas de Honor, representantes de las Cooperativas Vitivinícolas del Ampurdán, señoritas M.<sup>a</sup> Teresa Pineda, de Espolla; María Nieves Corcoll, de Palau Sabardera; María Mercedes Colls, de Pau; Rosa Rovira, de Vilajuiga; María Lourdes Torrent, de "Ricardell"; Palmira Busquets, de Pont de Molins; María Carmen Fassier, de Rosas; María Josefa Macau, de Capmany; María Teresa Sarget, de Garriguella y Alberta Cana, de Mollet de Perelada.

El Alcalde de Figueras, don Ramón Guardiola agradeció a la señorita Hellín su alta participación a la Fiesta, así como estimó a la Organización sindical su labor en pro de esta manifestación ampurdanesa. Seguidamente hizo la presentación del ilustre periodista don Carlos Sentís, que iba a pronunciar el Pregón de la Fiesta.



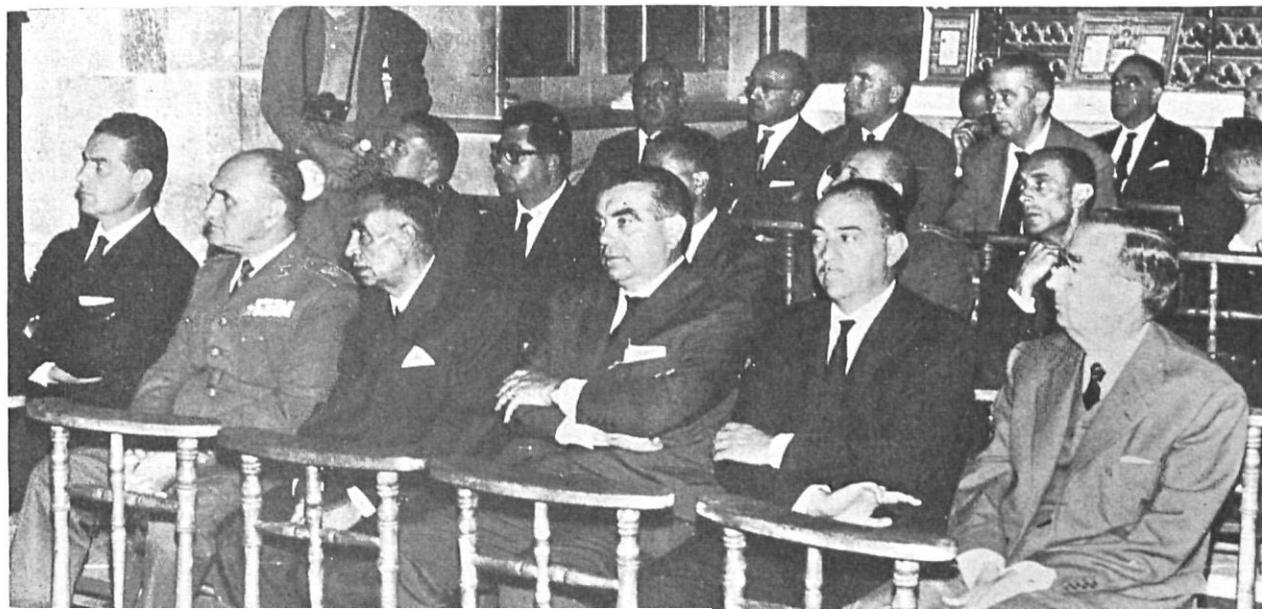
## EL PREGON

*Don Carlos Sentís hizo un elogio de la belleza y juventud de la señorita Hellín, y detalló el espíritu ampurdanés y sus realizaciones, así como expuso diferentes datos históricos sobre esta comarca y sus moradores.*

*La realidad es que para reivindicar como propia la tan deseada antigüedad clásica, hay que haber nacido y vivido muy cerca de las orillas de nuestro mar.*

*Y para hacer la evocación de la fiesta más viva, el emporión de hoy, es, precisamente, el del vino. "Civilización del vino y del aceite" se ha llamado a la greco-latina.*

*Como si no tuviera otros timbres de gloria, el Ampurdán modernamente se ha permitido un lujo sensacional. Como quien no le da importancia a la cosa —su viejísima civilización le permite al ampurdanés, no dar excesiva importancia a nadie ni a nada—, el Ampurdán ha visto como su hija la Costa Brava, le superaba en prestigio y renombre internacional y mundial.*



*Hoy la Costa Brava atraviesa una pequeña crisis. Una crisis más de orientación que de crecimiento. Para evitar que su temporada turística se reduzca en el calendario mientras aumentan las inversiones, hay que tomar un rumbo. O debe dedicarse a ser un escenario multitudinario de turismo popular sólo para julio y agosto, o debe orientarse a lo que fue en un principio y ha sido también durante múltiples años: una meta para un turismo selecto y no agostado. La Costa Brava está demasiado cerca de la frontera y demasiado lejos de las líneas aéreas que sostienen el turismo invernal y primaveral. La Costa Brava está horariamente a dos horas más lejos del norte de Europa que la Costa del Sol, la Blanca o la Dorada. Toda España necesita conseguir que el turismo, que nos ha entrado a borbotones, se establezca y se extienda o amplíe sobre un período que alcance por lo menos seis meses. El único turismo que puede proyectarse casi sobre el año entero es el procedente —y por vía aérea— bien de Norteamérica, bien del norte de Europa, puede ser irresistible el deseo de tomar un avión y hallar en muy pocas horas la primavera que estalla en los almendros ya en flor de la costa mediterránea. ¿Irá o volverá este excelente turismo de marzo, abril, mayo o junio a la Costa Brava? Para llegar a ella, un londinense debe invertir más tiempo rodando por incómodas carreteras del que le es necesario para trasladarse en avión a Barcelona o a Perpignan, cuyo aeródromo, que va a ser ampliado, llamado Llaveneras o Llavanères, se denomina a sí mismo —y con razón, porque, en definitiva, es el más próximo desde aquí— “aeropuerto de la Costa Brava”.*

El Pregón del señor Sentís fue realmente estupendo de fondo y forma, y fue muy aplaudido por el público que llenaba el salón a rebosar.





En días siguientes tuvieron lugar sesiones de cine documental sobre temas vitivinícolas y una conferencia-coloquio sobre la viña.

El último día de esta semana, o sea el 1 de septiembre, se celebró en los magníficos jardines del Palacio de Perelada el acto de clausura de la III Fiesta de la Vendimia. Se concentraron los viticultores ampurdaneses y junto a las primeras autoridades provinciales y Reina de la Fiesta, estuvo presente el propietario del Palacio y Embajador de España, don Miguel Mateu, gran protector de esta organización. Fue prensado el primer mosto ampurdanés y la Reina de la Fiesta accionó simbólicamente la palanca, mientras salía el primer fruto de la nueva cosecha.

## **LA VITICULTURA AMPURDANESA**

El Ampurdán cuenta actualmente con once cooperativas y unas cavas. La producción anual de estas cooperativas es de unos doce millones de litros que con las ampliaciones de bodegas que se llevan a cabo ascenderá a unos quince millones. La Cooperativa "El Parral" de Capmany fue fundada en 1916; la de Palau Sabardera lo fue en 1921 y de momento no produce vinos embotellados. Existe la Cooperativa "Ricardell" de Pont de Molins que es la de mayor capacidad del Ampurdán, fundada en 1943; Cooperativa "Alt Empordà", de Vilajuiga del año 1945; Mollet de Perelada del año 1954 que está construyendo un nuevo edificio; la de "San Julián" en Rabós de Ampurdán del año 1961; la de Garriguella que está construyendo también un nuevo gran edificio; la de Vilamaniscle también con su especialidad de la garnatxa; la de Pau y "La Bodega" de Rosas. Aparte existen las Cavas del Ampurdán, en Perelada, con su prestigioso champán que, como dijo Carlos Sentís, ha sido el único que ha conseguido hasta ahora inquietar al francés nada menos que con el nombre de "Costa Brava", en el famoso pleito de Londres.

Los vinos ampurdaneses tienen una media de 12 a 13 grados, si bien en algunos casos se consiguen de superior graduación.

*J. M.<sup>a</sup> B.*

Encuestas de La Vanguardia... DON VICTOR HELLIN; DON JUAN DE LOBET; DON PEDRO ORDIS;

EL AEROPUERTO DE GERONA... El apoyo que cuenta en la provincia en total y máximo...

EL AEROPUERTO DE GERONA... JUAN CARCERER BIAZ, jefe del Ministerio de Hacienda...

EL AEROPUERTO DE GERONA Y EL LICEO... TRIBUNAL DE JUSTICIA...

EL AEROPUERTO DE GERONA Y EL LICEO... TRIBUNAL DE JUSTICIA...

LA VANGUARDIA ESPAÑOLA

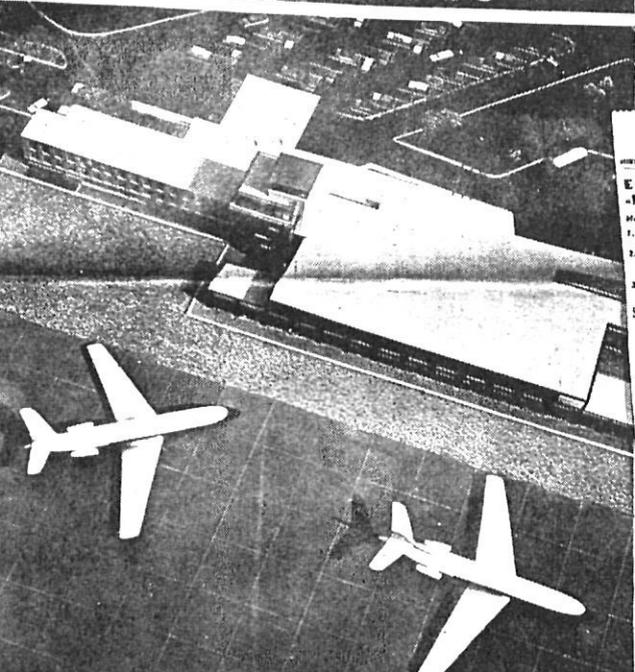
VERNET-LES-BAINS: TRAGICO ACCIDENTE DE AVIACION EN LOS PIRINEOS ORIENTALES



CUARENTA MUERTOS AL ESTRELLAR UN AVIATON FRANCÉS CONTRA UNA MONTAÑA

LA VANGUARDIA ESPAÑOLA

BARCELONA... JUEVES 27 DE MARZO DE 1962... GERONA - 1962



AEROPUERTO DE LA COSTA BRAVA: CIFRA MAGNIFICA DE UNA ESPERANZA

EL AEROPUERTO DE GERONA

Encuestas de 'La Vanguardia'... ¿Qué ventajas reportaría la construcción del aeropuerto de Gerona?

Sr. GARCIA-CERNUDA, delegado de Información y Turismo... Sr. GUSSINYE RIBAS, presidente del Sindicato Provincial de Hostelería...

ARIO DE CALAFUÑA... OPUESTO GERONA - COSTA NO ESTA DENEGADO

OLOR DE MI CRISTAL... RAMAS DE LA AVIACION

RAMAS DE LA AVIACION... de la desproporcionado en avión...

EL AEROPUERTO DE GERONA... MARQUES DE CASTELL-FLORES...

EL AEROPUERTO DE GERONA... DON MIGUEL MATEU PLA...

EL AEROPUERTO DE GERONA... «Muchos obstáculos se levantan frente a los turistas del norte de Europa...»

EL AEROPUERTO DE GERONA... Sr. ENSESA GUBERT, propietario de S'Agaró...

EL AEROPUERTO DE GERONA... Encuestas de 'La Vanguardia'...

EL AEROPUERTO DE GERONA... MARQUES DE CASTELL-FLORES...

EL AEROPUERTO DE GERONA... DON MIGUEL MATEU PLA...

EL AEROPUERTO DE GERONA... «Muchos obstáculos se levantan frente a los turistas del norte de Europa...»

EL AEROPUERTO DE GERONA... Sr. ENSESA GUBERT, propietario de S'Agaró...

EL AEROPUERTO DE GERONA... DON JOSE MARIA DE PORCIOLES...

EL AEROPUERTO DE GERONA... UN AEROPUERTO EN GERONA

EL AEROPUERTO DE GERONA... UN AEROPUERTO EN GERONA

EL AEROPUERTO DE GERONA... DON JOSE JOERGE GARI...



COSTA BRAVA... Son los turistas que bajan del cielo...

*Hemos de intentar por todos los medios que la llamada al aeropuerto no quede como un slogan de la provincia. La obra interesa enormemente a España por cuanto se trata de una nueva puerta grande para facilitar la llegada de turismo con todas las secuencias favorables para la economía nacional.*

*Ser de la provincia de Gerona, hace algunos años, era ser blanco constante de la siguiente pregunta: "¿Cómo va la Costa Brava?". Eran los tiempos iniciales del turismo y la atracción de la Costa Brava se había hecho un tema nacional y preocupaba a todos.*

*La procedencia de Gerona nos obligaba a contestar, después, otra pregunta muy general: "¿Qué sabe de Salvador Dalí?" (Lo cierto era que por ser con ocasión de su llegada, muchos gerundenses no sabían gran cosa).*

*Y es que para todas las provincias españolas en el argot nacional existe el tema "tipo" de actualidad, sobre el cual nos interrogamos los españoles.*

*Ahora el tema por el que todos nos inquietan es éste: "¿Ya tenéis el aeropuerto de Gerona?". En la opinión nacional se ha unido el nombre de Gerona con el del aeropuerto. Y en la pregunta y en el diálogo subsiguiente se adivina que se comparte esta necesidad.*

*R. G.*

# EL AEROPUERTO DE GERONA

## OBJETO DE ENCUESTA

"No guía a los gerundenses en este general anhelo del logro de la construcción de un aeropuerto en la provincia ninguna apetencia egoísta ni es fruto de ningún particularismo. Preside este afán el deseo de contribuir a este gran renacer de la Patria y a este esfuerzo constante del Gobierno bajo la prudente y sabia dirección de nuestro Caudillo, para que España, mediante este gran avance realizado tanto en el orden económico como social, pase a ocupar un lugar destacado entre la Comunidad de Naciones Europeas, a la que también le da derecho su dilatada y nítida historia.

Gerona, situada en este extremo de la geografía de nuestra nación y puerta de entrada a la misma por la frontera de los Pirineos orientales, no cabe duda ha sabido hacerse digna de una consideración y de un apoyo y confía plenamente en su Caudillo y en su Gobierno que no habrá de pasar inadvertida, mereciendo su atención en todo lo que sea de necesidad y de justicia, esperando, también, que en esta nueva fase de realizaciones que habrán de conseguirse mediante la puesta en marcha de este amplio Plan de Desarrollo Económico, Gerona y su provincia, habrá de experimentar los notables beneficios que ello pueda representar para también aportar su grano de arena en la era floreciente que se avecina para España".

VICTOR HELLIN SOL

Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento

*“Se tarda mucho más en recorrer una distancia tan pequeña como la equidistante entre el aeropuerto del Prat y la Costa Brava, que en atravesar Europa en avión”.*

MIGUEL MATEU PLA

*Embajador de España*

Dotar a la provincia de Gerona de ese medio de transporte, cuyas ventajas de rapidez y comodidad determinan el auge progresivo del mismo en el mundo, Gerona quedaría incorporada a la red nacional e internacional de comunicaciones aéreas, que tanta falta le hace, porque su situación geográfica en el extremo nordeste de la Península no le permite la utilización práctica de ninguno de los aeropuertos nacionales más próximos, hasta el punto que es el de Perpiñán el que los suple y hace sus veces con respecto al tráfico turístico internacional.

JUAN DE LLOBET LLAVARI

*Presidente de la Diputación Provincial*

*“Es imprescindible para no mermar nuestra capacidad receptora de visitantes”.*

PEDRO ORDIS LLACH

*Alcalde de Gerona*

“Instalar en Gerona un puente aéreo de enlace entre Europa y el Levante español, sería una buena decisión”.

MARQUES DE CASTELL-FLORITE

*Presidente de la Diputación de Barcelona*

*“Esta obra debe ser estudiada y sometida a la ley de prelación en la política de inversiones”.*

JOSE M.<sup>a</sup> DE PORCIOLES

*Alcalde de Barcelona*

“El aeropuerto de Gerona no es un capricho de los gerundenses; es una necesidad vital para un capítulo tan fundamental de la economía y de la política de todo el país, como es el turismo”.

JOSE M.<sup>a</sup> GARCIA CERNUDA

*Delegado Provincial de Información y Turismo*

*“Es menester declarar que Gerona en este asunto se siente dolida, incomprendida, arrinconada. Ve que mientras en otras zonas turísticas se crean nuevos aeropuertos y se amplían los ya existentes, ella y su Costa Brava —cuya importancia turística es innecesario hacer resaltar— tiene como aeropuerto más cercano el de... Perpignan”.*

JOSE ENSESA GUBERT

“La utilidad de la obra, su rentabilidad económica, social y turística, constituyen los datos para pasar de la idea al proyecto”.

SANTIAGO UDINA MARTORELL

*“Hemos de hacer cómoda la llegada del turista”.*

NARCISO DE CARRERAS

“El aeropuerto de Gerona merece absoluta preferencia porque es clave en la competencia turística”.

JOSE JORGE GARI

*“Me atrevo a vaticinar que al año de funcionar, el índice de visitantes a la Costa Brava aumentaría en un ciento por ciento”.*

JUAN CARCERENY DIAZ

“En Perpignan toman tierra, cada día, dieciséis aviones especiales, procedentes de Inglaterra, con pasajeros para la Costa Brava”.

H. HELLISON

*“Yo tengo fe en mi Patria. También la tengo en que la Costa Brava no se quedará sin aeropuerto”.*

SANTIAGO DE CRUYLLES

Intimamente relacionados Aeropuerto y Costa Brava, la actualidad se ha centrado en este proyecto provincial.

No es únicamente hoy, que los atractivos y bellezas naturales que ofrece nuestra Costa, son conocidos, admirados y apreciados. Los primeros pueblos dotados de exquisita sensibilidad cultural y de expansión comercial y colonial —Roma y Cartago— extendieron su acción hasta las playas del Emporium y Rodón, y asentaron sus bases en lo que hoy llamamos nuestra Costa Brava.

No cabe duda de que estos pueblos, dotados de un exquisito ingenio natural, quedaron sorprendidos al llegar a nuestras comarcas y contemplar un atardecer de mar bravía, cuando las olas enfurecidas se estrellaban contra los acantilados o se doblaban rindiendo tributo al oro de las playas de nuestra provincia. Espectáculo suficiente para llamar poderosamente su atención y creer que se hallaban en una isla de misterio o que presenciaban la narración de un pasaje mitológico.

El intercambio de ideas y la codicia mercantil que despertaron las expediciones medievales de las Cruzadas, —además del nobilísimo ideal que perseguían—, fueron la causa del despertar comercial, mercantil y turístico. Los mercaderes orientales, gratamente impresionados al llegar a nuestras costas fomentaron importantes factorías.

Pasemos a nuestra época. La historia se repite. La Europa civilizada, agitada por el desarrollo de su industria y el incremento de su comercio, necesita por imperioso reclamo individual y colectivo en general, un descanso; un oasis en el peregrinar tumultuoso del desierto porque camina, y como el ciervo, busca la fuente sediento de reposo. Vuelve sus ojos y descubre nuevamente el jardín de Esperie (?), ofreciéndosele a su vista el horizonte de la indescriptible Costa Brava y el imponente macizo del Pirineo. Impetuoso, se lanza por esos caminos en ávido deseo de alcanzar su remanso de paz soñado. La locomoción aérea que podría y desea utilizar le alivia el espíritu, porque no se le escapan lentamente unas horas, irremisiblemente perdidas por falta de medios apropiados.

Tantas veces hemos oído el proyecto de construcción de un aeropuerto en nuestra provincia que resolviera este afán de impetuosa búsqueda del lugar tranquilo, que es evidente la conclusión de que el proyecto necesita una urgente realización.

No es opinión personal, ni de minoría, ni producto de proyectos románticos. Son voces autorizadas, reflexivas, las que de unos años a esta parte bullen y se desviven por tal necesidad. Son las de aquellos que se han expresado públicamente, exponiendo las ventajas y los medios para ver convertida en realidad tan necesario proyecto.

JAVIER SOLÁ



# Fernando de Aragón y Gerona

Por JOAQUIN  
PLA CARGOL

Fernando el Católico. Granada: Capilla Real.

El príncipe don Fernando de Aragón, nació en el pequeño pueblo de Sos (Zaragoza) el 10 de marzo de 1452; fue hijo del rey de Aragón y Navarra don Juan II y de Dá Juana Enríquez, hija del Almirante de Castilla y segunda esposa de Juan II.

Nació don Fernando en el austero palacio de Sada, antiguo edificio almenado, con un labrado escudo de armas sobre su portada. No era, la de Sos, una mansión lujosa, ni contaba con grandes comodidades. Este edificio fue declarado monumento arquitectónico-artístico nacional en 1924, más por el hecho de haber nacido en él don Fernando que por propia valía artística del edificio. En estos pasados años, ha sido objeto de una total restauración.

Es sabido que cuando Juan II casó con Dá Juana Enríquez, tenía un hijo de su primera esposa Doña Blanca, que fue reina de Navarra al fallecer su padre Carlos III el Noble. Este hijo fue el príncipe Carlos de Viana, personaje sobre el cual fue tejida una dolorosa leyenda, que en muchos detalles tuvo triste realidad.

En 1441 falleció Doña Blanca de Navarra y los navarros designaron heredero del reino navarro al príncipe de Viana. En su testamento, Dá Blanca dispuso que su hijo Carlos fuera el heredero universal del reino de Navarra y del ducado de Nemours, y, en caso que faltara Carlos, que le sucediera en dichos cargos su hermana Doña Blanca y, a falta de ésta, su otra hermana Doña Leonor. En dicho testamento figuraba también una cláusula en la que la reina de Navarra indicaba que el príncipe Carlos no usara los títulos de rey y de duque, respectivamente mientras viviera su padre don Juan II.

Este último produjo honda contrariedad a una parte importante de la población navarra y dió lugar a que se agriaran considerablemente las relaciones familiares entre padre e hijo. En Navarra, con tal motivo, se encrespaban las pasiones y se formaron dos potentes partidos de tendencia opuesta; el llamado de los *agramonteses* que eran decididos partidarios del rey Juan II y los llamados *beamonteses*, hombres derivados de los de los nobles Agramont y Beaumont, que mandaban las respectivas facciones enfrentadas, adictos del todo al príncipe de Viana y que deseaban que éste fuera, seguidamente, el rey de Navarra, sin esperar a serlo al fallecer su padre, Juan II.

El príncipe de Viana, de epíritu delicado, muy dado a las lecturas e irresoluto en sus decisiones, se vió así, por motivos políticos y por la actitud de sus partidarios, a tener que enfrentarse con su padre y, llevado por los acontecimientos, a luchar contra él.

Con ello estalló una lamentable guerra civil y, en el transcurso de ella, las fuerzas del príncipe sufrieron serios contratiempos y, al final, una completa derrota, viéndose obligado el de Viana a buscar refugio en Nápoles, donde reinaba su tío Alfonso V; debido, en buena parte, a los esfuerzos de éste, concretóse la paz, pero las relaciones familiares entre padre e hijo no lograron ya establecerse con la cordialidad antigua.

En aquel triste clima de luchas, de intrigas y desavenencias, deslizóse la infancia del príncipe Fernando. Este era, en edad, mucho menor que su hermanastro Carlos, ya que había entre las edades de ambos la considerable diferencia de 31 años.

Incomodidades, privaciones, temores y peligros de toda suerte rodearon al príncipe Fernando en los años en qué, normalmente, su vida debiera haberse deslizado entre comodidades, juegos infantiles, placidez de espíritu y halagos por parte de las personas que le rodeaban. Pero los tiempos no estaban para esto, y don Fernando, en sus pocos años, solo apreciaba malestar, peligros y dureza en el vivir.

Los catalanes y especialmente los barceloneses, se mostraron, en el desarrollo de las luchas entre Carlos de Viana y su padre, partidarios decididos del príncipe de Viana. Debida a esta gran simpatía que le tenían, una vez establecida la paz entre padre e hijo, recibieron a este último en Barcelona, apoteóticamente, aclamándole como lugarteniente del principado y sucesor legítimo del rey de Aragón. Desgraciadamente, al cabo de pocos días de tal recibimiento, Carlos de Viana enfermó gravemente y falleció. Con tal motivo, extendióse rápidamente por toda Cataluña el rumor de que el príncipe había fallecido, víctima de un envenenamiento.



Gerona: Ruinas de las Murallas.

Todo el pueblo barcelonés visitó el cadáver del príncipe, que fue expuesto en el salón del Tinell; la multitud estaba muy entristecida por aquella desgracia, y dicese que, en aquellas circunstancias, se produjeron varios milagros, lo cual determinó que entre el pueblo se agitara la idea de que Carlos había muerto en olor de santidad. El príncipe de Viana fue poeta y escritor. Entre las obras que escribió figura una *Crónica de Navarra*, (desde los tiempos antiguos hasta la época de su vida). Esta obra la escribió el príncipe de Viana, mientras estaba preso. Escribió también un *Tratado de los milagros del famoso sanatorio de San Miguel Excelsis*. Tradujo también la *Ética*, de Aristóteles.

Parece ser que tenía también notable inspiración como poeta.

Con esta muerte misteriosa caldeáronse mucho más los ánimos; la Generalidad o gobierno de Cataluña, negóse a reconocer a Juan II de Aragón como rey, y lo cargado que se iba haciendo el ambiente hacía temer lo peor.

A poco de fallecer el príncipe de Viana (murió el 23 de septiembre de 1461), fue jurado el príncipe don Fernando como primogénito entonces, de Aragón; aquel juramento, apresurado sin duda por el rey, pues tuvo lugar el 11 de octubre de 1461, se realizó en la iglesia de los Francos, de Fraga, por la comisión de 72 diputados que hacía algún tiempo había designado Juan II. Los diputados de la Generalidad, para acatar tal designación, exigieron que el nuevo heredero de la corona residiera en Barcelona.

Esta exigencia produjo nuevas dificultades, porque por el convenio de Villafranca, establecido para apaciguar los ánimos y las posibles luchas, se convino que ni Juan II ni su esposa Doña Juana Enríquez podrían ir a Barcelona, si antes no eran especialmente llamados por la Generalidad.

Cabe tener en cuenta que el príncipe Fernando no contaba entonces más que nueve años de edad, y es comprensible que sus padres no quisieran dejarlo en manos de un ayo que cuidara de él, y que desearan que creciera bajo sus propios cuidados familiares.

Fueron entabladas nuevas negociaciones y, tras mucho discutir fue convenido que la reina Doña Juana pudiera acompañar al príncipe don Fernando, en su estancia en Barcelona, en calidad de tutora.

Firmado el conveniente acuerdo, llegaron madre e hijo a las puertas de Barcelona y, de momento, se hospedaron en el convento de Valldoncella, que estaba cerca de las murallas de la ciudad.

Allí la Diputación de la Generalidad y los concellers fueron a visitarles, tal vez por puro cumplimiento.

La reina y el príncipe llegaron al convento el 13 de noviembre, y hasta el 21 de dicho mes no entraron los personajes reales en el interior de la ciudad de Barcelona. Lo hicieron por la puerta de Atarazanas, el pueblo barcelonés los recibió respetuosamente, y pasaron entonces a alojarse en el palacio real.

En los días que siguieron al de la llegada, la reina, en sus conversaciones con los diputados de la Generalidad y con otras personalidades influyentes, hizo todo lo posible para que el rey, su esposo, pudiera volver libremente a Cataluña y que fuera cancelado el convenio de Villafranca; pero todos los esfuerzos de la reina se estrellaron ante la más absoluta negativa por parte de los diputados de la Generalidad. La reina Juana, ante el fracaso de sus gestiones y deseos en aquel sentido, intentó enfocar aquella cuestión bajo otro aspecto, nuevo aspecto que, al parecer, constituía un argumento hábil, de gran interés entonces para Cataluña, y, por tanto, bastante esperanzador.

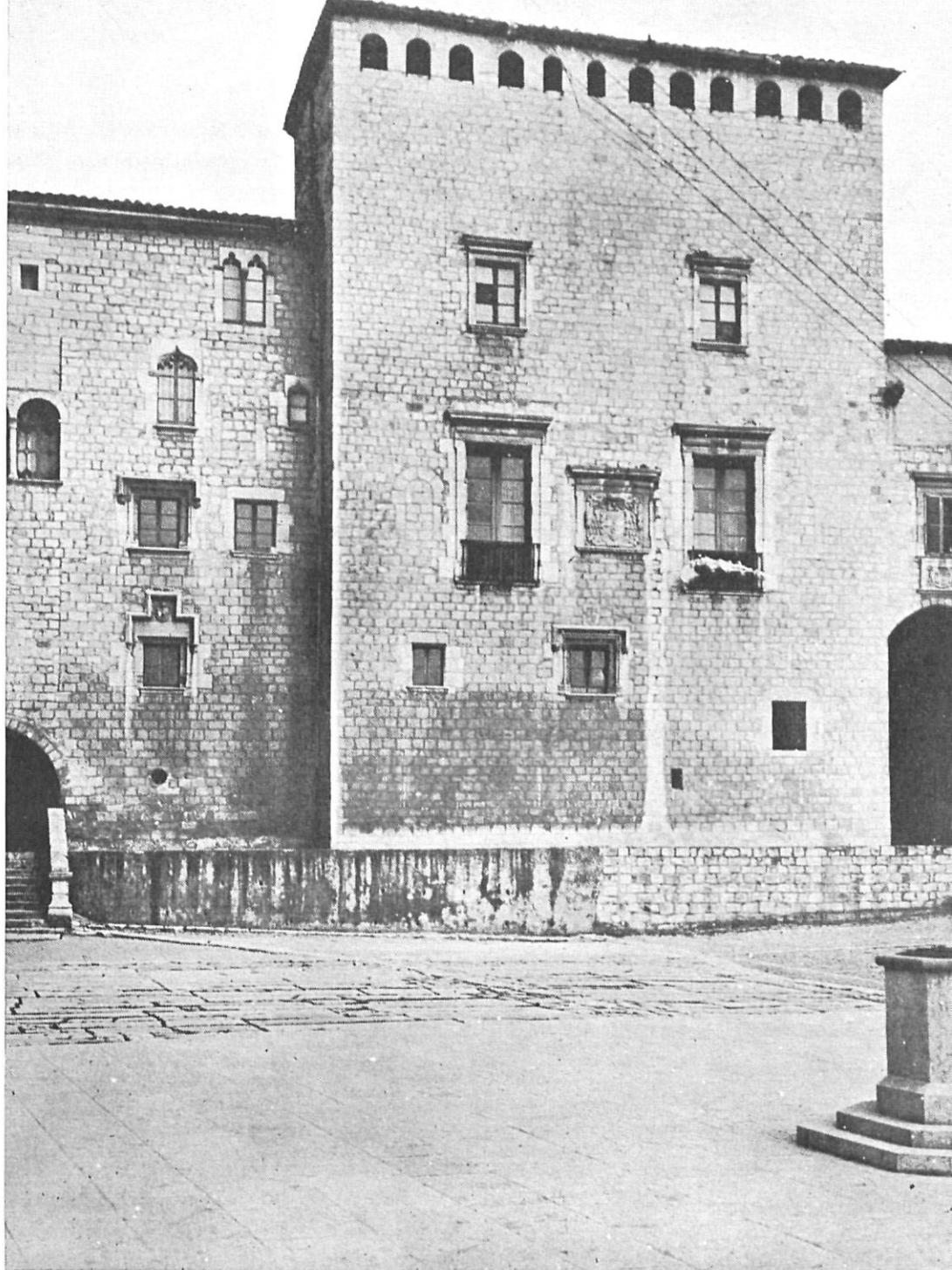
Había planteado en Cataluña la grave cuestión de los *remensas*, cuestión que agobiaba el campo catalán, especialmente en las comarcas barcelonesas y gerundenses y que preocupaba mucho a los diputados de la Generalidad. Aquel movimiento había adquirido mucha fuerza y creciente violencia, y habían fracasado todas las gestiones que había entablado hasta entonces la Generalidad para procurar resolverlo.

La reina Juana interesó de los que dirigían el movimiento de los *remensas*, que pidieran a la Generalidad que el rey Juan II volviera a Cataluña, pues él conseguiría seguramente, con su autoridad real, hallar un medio o procedimientos para resolver aquel agudo conflicto. Pero la Generalidad no resolvió nada en aquel sentido.

Por aquellos días se reunieron en Barcelona unos 200 *remensas*, los cuales, juntamente con un concurso de barceloneses, sumando entre todos cerca de un millar, se estacionaron frente al palacio de los reyes, vitoreando a la reina. Aquella manifestación favorecía, naturalmente, la posición de Juan II y, aunque no lo dijeran claramente, sus vítores a la reina podían interpretarse como un deseo de que el rey volviera a Barcelona para ocuparse de resolver la difícil cuestión de los *remensas*.

Tal como se iban desarrollando las cosas, la reina temía por su seguridad y por la de su hijo. Bajo este estado de ánimo y en su deseo de poner fin a una situación muy incómoda por su parte, de prolongar su estancia en Barcelona, pretextó la conveniencia de trasladarse a Gerona para procurar, en dicha ciudad que era el centro de las actividades de una amplia zona de *remensas*, ponerse en contacto con los mismos y ver de hallar una fórmula conveniente que re-

Palacio Episcopal.



solciera, de manera en lo posible aceptable para todos, aquella difícil cuestión, tan agriamente envenenada.

El deseo de la reina de salir de Barcelona y su decisión de marchar a Gerona obedeció, en realidad, a que, si bien en Barcelona había un grupo de partidarios adictos a Juan II, había otras muy poderosas fuerzas enfrentadas con él; en tanto que en Gerona el partido realista era muy potente, contaba con valiosas personalidades y, además, estaban los remensas capitaneados por Verntallat, quien era un decidido partidario de Juan II.

La reina, después de prolijas gestiones con la Generalidad, pudo realizar aquel deseado viaje a Gerona, viaje que emprendió acompañada de su hijo Fernando.

La reina Juana, al hallarse ya en Gerona, se sintió mucho más tranquila y tuvo la sensación de creerse más segura de posibles peligros.

Mujer muy hábil, desde Gerona comunicaba a la Generalidad noticias de que los remensas iban pacificándose poco a poco; esto debía hacerlo, probablemente, para ganar tiempo; pues temiendo que la Generalidad proyectaba algo contra ella y contra el príncipe, Doña Juana rodeóse en Gerona de una especie de Consejo, constituido por personas del todo adictas a ella y a su esposo Juan II. En las reuniones celebradas con dichos prohombres, acordóse concentrar en Gerona fuerzas dispuestas a defender a la reina y al príncipe, para el caso de que la ciudad fuera atacada por las huestes de la Generalidad; y por si tal caso llegara o se produjera, fueron también acumulados en Gerona pertrechos y poderosas armas.

La Generalidad, por su parte, hacía también, disimuladamente, preparativos que no eran precisamente orientados hacia el mantenimiento de la paz; procuró también enmascarar sus verdaderos propósitos, y anunció que los preparativos bélicos que hacía iban destinados a ser empleados en la lucha que iba a emprender contra los insumisos remensas.

Ante la envergadura de los preparativos que hacía la Generalidad y sabedora de ello la reina, comunicó a la entidad barcelonesa que tan solo era potestad del monarca el armar ejércitos, cualesquiera que fuera la finalidad que se persiguiera con ello y que, por lo tanto, la Generalidad se excedía en sus atribuciones.

Las cosas fueron agudizándose y caldeándose, las diferencias se acentuaron cada día más, y se llegó al hecho de que funcionaban aquí dos gobiernos antitéticos; el de la Generalidad, en Barcelona, y el de la reina Juana, con sus partidarios, en Gerona.

Al fin, la situación, ya tirante, estalló; las tropas de la Generalidad se pusieron en movimiento y se dirigieron a Gerona; las mandaba Hugo Roger, conde de Pallars. Por las comarcas fue corriendo la voz de que dichas fuerzas se dirigían a Gerona para tomar la ciudad y aprisionar a la reina y al príncipe Fernando, que se habían refugiado en ella.

Ante tal anuncio, Verntallat, caudillo de los remensas, con un contingente de sus partidarios, afines todos ellos a la causa de la reina, se situaron en Hostalrich para oponerse al paso de las fuerzas de la Generalidad; pero Verntallat no pudo conseguir su propósito y vióse obligado a retirarse, ante la fuerte presión de las fuerzas mandadas por el conde de Pallars. Este pensó tal vez que no hallaría resistencia considerable en Gerona y que, ante la mera presencia de sus huestes se le abrirían las puertas de la ciudad; pero no fue así.

Al presentarse ante Gerona las fuerzas de la Generalidad, hallaron cerradas todas las puertas de las murallas y provistos los muros de defensa de mucha gente armada y dispuesta a defenderlos.

A la vista de tal hecho, que posiblemente no esperaba, el conde Pallars no se decidió a atacar; procedió a alojar sus tropas en los arrabales de la ciudad, hizo levantar algunos campamentos en lugares próximos a la misma, y todo tomó el aspecto como si fuera a establecerse, alrededor de Gerona, un sitio en toda regla.

Los que defendían Gerona, para retrasar o impedir del todo aquellos trabajos, organizaron una salida; pero su intento ofensivo fue repelido por las fuerzas de Pallars.

Formalizado ya un verdadero sitio a la ciudad, los sitiadores consiguieron acercarse a un portal de la muralla, al que intentaron prender fuego con haces de leña; con ello no consiguieron hacer arder la puerta, y la forzaron empleando gruesas vigas de madera, que impulsaban muchos hombres y que, al chocar violentamente contra la puerta consiguieron derribarla y con ello, franquear aquella entrada, e irrumpir en la ciudad.

Los defensores de la reina se fueron replegando buscando el amparo de las murallas del primitivo y más reducido recinto amurallado de la ciudad, y que oficiaba entonces a manera de ciudadela, recinto llamado de la Forsa Vella y susceptible, por su reducida extensión, de ser más fácilmente defendible.

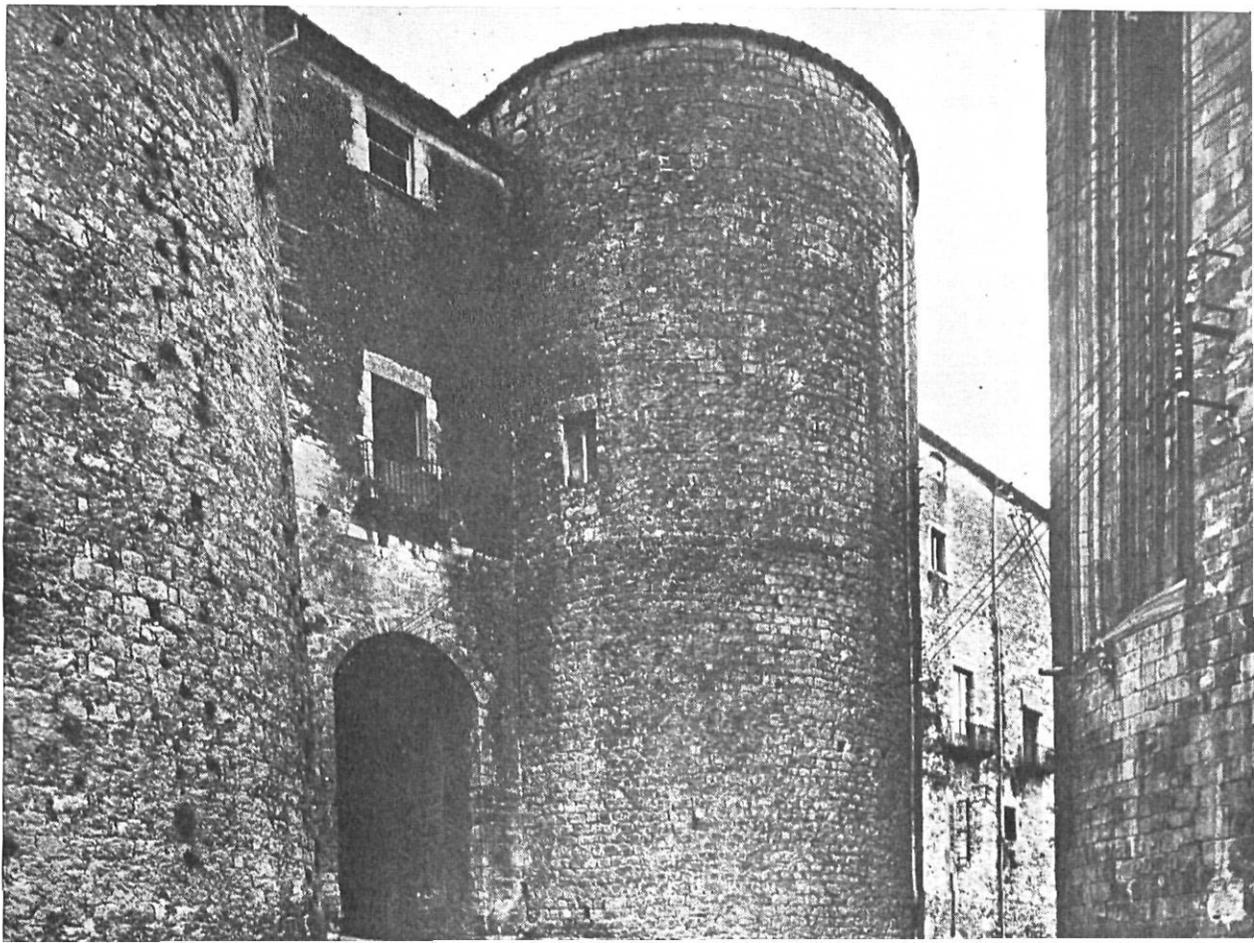
Los sitiadores consiguieron ocupar la parte baja de la ciudad, especialmente el Mercadal. Algunos documentos de la época consignan que, entre los artesanos que abundaban en dicho barrio, había bastantes que eran partidarios de la Generalidad y poco afectos al rey Juan II. Se ve que la política jugaba importante papel en todo ello, y es posible que aquella circunstancia ayudara a la fácil conquista que consiguieron las fuerzas de Pallars, ocupando, como resultado, buena parte de la ciudad.

Las huestes de la Generalidad dirigieron luego sus ataques contra la Forsa Vella. Cando atacaban lo hacían profiriendo gritos de ¡San Jorge y San Carlos! Este último grito lo proferían en recuerdo del príncipe de Viana, al que el pueblo de Barcelona atribuía entonces fama de Santo, e incluso corrían versiones, entre el vulgo, de que al invocarle se habían obrado milagros.

Los que se hicieron fuertes en la Forsa Vella conservaron también la iglesia de San Félix, fuera del recinto, y desde ella y desde las murallas de la Forsa Vella comenzaron a arrojar bombas de piedra, lo mismo contra el caserío de la parte de la ciudad ocupada por los sitiadores, que sobre sus campamentos de los alrededores.

Los sitiados contaban, en el recinto de la Forsa Vella, con 24 bombardas, que habían desembarcado de las naves del rey, y que constituían parte del armamento que había sido acarreado previamente a Gerona. Dichas bombardas daban considerable superioridad de armamento a los sitiados, y ante este hecho, para Pallars tan desfavorable, éste reclamaba insistentemente a la Generalidad el envío de bombardas poderosas, que le permitieran poder contrarrestar las de los sitiados. Pero pasaban días y dicho esfuerzo de armamento no llegaba, cosa que impacientaba al conde de Pallars. Por fin, recibió una de las grandes bombardas que había en Barcelona, y otras armas adecuadas, para permitir a Pallars desarrollar un fuerte ataque.

Portal  
de  
Sobre-  
portes.



El día 11 de junio, el conde de Pallars comunicaba a la Generalidad que con sus fuerzas tenía completamente rodeada la Forsa Vella de Gerona; el día 17 de junio, festividad del Corpus, la Forsa Vella fue fuertemente atacada por cuatro puntos distintos: por Santo Domingo, por la torre Gironella, por San Cristóbal y por San Félix. Los ataques se sucedieron interrumpidamente, desde las 10 de la mañana a las 4 de la tarde. A pesar de su insistencia y del empeño puesto por los luchadores, las fuerzas de Pallars no consiguieron vencer, en ningún punto, la enérgica defensa de los que luchaban en la Forsa Vella, dirigidos y mandados por Pedro de Rocabertí.

La reina Juana y el príncipe Fernando, que desde su llegada a la ciudad de Gerona se habían alojado en el palacio episcopal, pasaron momentos de verdadera angustia y aún de positivo peligro. Las fuerzas de la Generalidad, con piezas de artillería que habían instalado en lo que era llamada Rambla (hoy plaza) de Santo Domingo, bombardeaban la muralla de aquel sector, y también el palacio episcopal.

Aquellos porfiados ataques de las huestes de Pallars se estrellaron contra la resistencia que les opusieron las fuerzas mandadas por don Pedro de Rocabertí, y los sitiadores, a pesar de su bravura y tenacidad, no lograron, en dicho día, ninguna ventaja positiva en el asedio puesto a la ciudad.

La reina Juana y el infante Fernando, temiendo un nuevo y más intenso bombardeo del palacio episcopal, se trasladaron a la torre Gironella, la cual, por la reciedumbre de sus muros y por sus poderosas defensas, les pareció, sin duda, con mayores condiciones de seguridad.

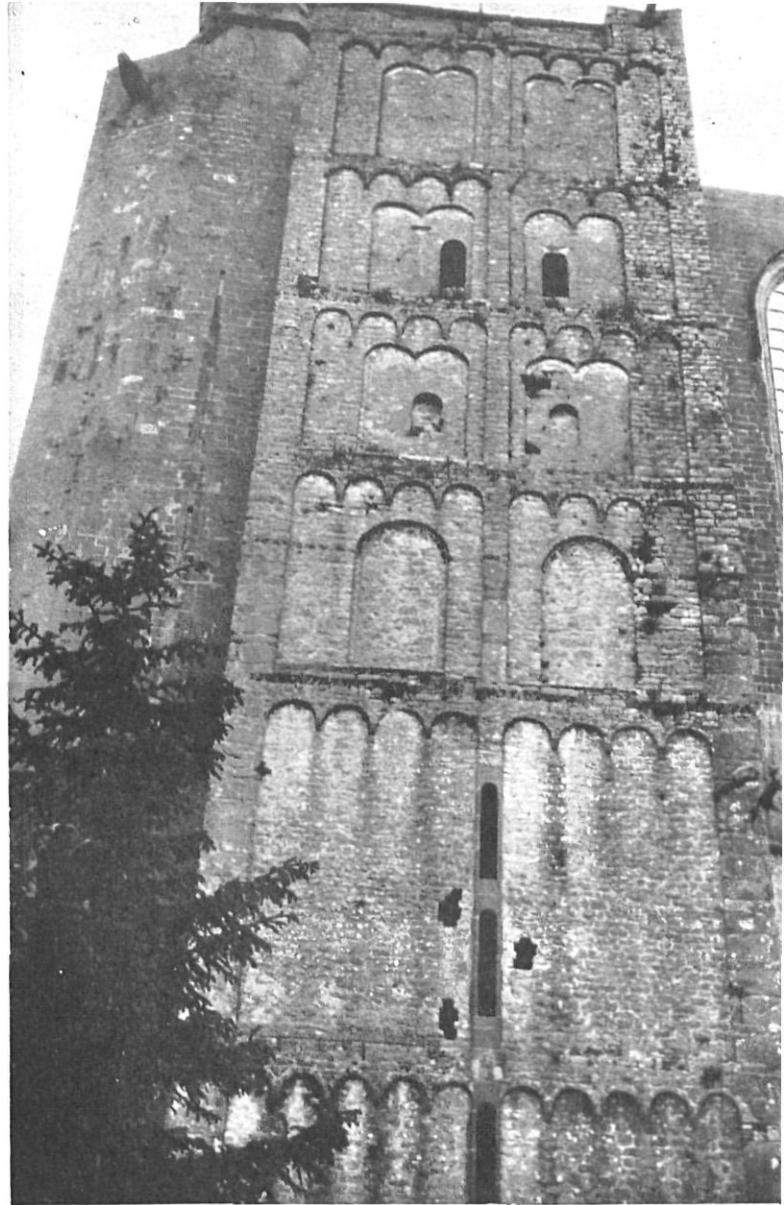
El príncipe Fernando, niño como era entonces, recibió muy fuerte impresión por estos ataques que vivió en Gerona, y el recuerdo de los mismos se mantuvo siempre muy vivo y fuerte en él; durante toda su vida, no olvidó aquellos azarosos días pasados con su madre en Gerona, y así lo manifestaba, cuando mayor, en diversas ocasiones.

\* \* \*

Mientras tales hechos ocurrían en Gerona, la Generalidad había procurado que le ayudaran los franceses, ofreciéndoles, para ello, determinados beneficios; pero Juan II, que era muy sagaz, se anticipó a las negociaciones de la Generalidad y ofreció al rey de Francia Luis XI, a cambio de una ayuda, hipotecar a su favor los condados del Rosellón y de Cerdaña. A cambio de dicha hipoteca, el rey de Francia había de proporcionar a Juan II 700 lanzas y varios millares de peones o infantes, fuerzas que creía Juan II precisas para decidir francamente su lucha contra la Generalidad. Juan II se reservó el derecho de recuperar más tarde aquellos dos condados, mediante el pago a Francia, como indemnización, de cuatrocientos mil ducados. Esta salvedad no puede impedir que consideremos grave lo hecho entonces por Juan II, pues pudo entonces más en él su propio interés como monarca, que su condición nacional. Por ningún concepto había de haber hipotecado Juan II tierras que no eran, particularmente suyas, de la nación. Pero las cosas habían llegado a un alto grado de apasionamiento y violencia, como la prueba, por la parte contraria a Juan II el hecho de que en fecha de 9 a 11 de junio, la Generalidad de Cataluña declaró al rey Juan II y a su esposa Doña Juana, enemigos públicos. Aquella nota, al publicarse, hizo mucha sensación en varios nobles barceloneses, que temieron las graves consecuencias que con aquellas violencias podrían derivarse para todos.

Al saber Juan II que su esposa y su hijo Fernando estaban sitiados en Gerona por las fuerzas de la Generalidad, reunió un ejército de aragoneses, para dar auxilio a los sitiados, y con sus tropas se acercó, lo más rápidamente que pudo, a la frontera de Aragón con Cataluña.

Torre de Carlomagno.



Casi al mismo tiempo, fuerzas francesas al mando de Gastón, conde Foix, yerno de Juan II, irrumpieron por el Ampurdán, se posesionaron de Figueras y emprendieron rápida marcha hacia Gerona.

Las fuerzas sitiadoras de Pallars, ante la entrada de las fuerzas francesas y las que amenazaban por la frontera con Aragón, temieron verse completamente envueltas y derrotadas, y Pallars, para salvar sus huestes de una posible destrucción, levantó el sitio que había puesto a Gerona y retiróse hacia Hostalrich.

Las fuerzas francesas de ayuda entraron en Gerona sin necesidad de combatir, y se dedicaron luego, conjuntamente con las fuerzas de la reina, que defendieron la Forsa Vella, a pacificar el Ampurdán, pues allí habían quedado algunos grupos armados que hostilizaban los servicios de comunicaciones.

Conseguida aquella finalidad, las fuerzas francesas prosiguieron su marcha hacia Barcelona y se establecieron de momento en San Cugat del Vallés, donde esperaron que se reunieran con ellas las que mandaba Juan II, cuyas fuerzas, desde Lérida, emprendieron la marcha a Martorell.

Gerona había prestado un gran servicio a Juan II al defender a la reina y al príncipe Fernando, que era tanto como defender, de manera importantísima, a Juan II como monarca en Aragón y Cataluña. Juan II lo reconoció así, y al dar gracias a la ciudad de Gerona por la poderosa y eficaz ayuda que había prestado a la reina y al príncipe y ante la valiente defensa que hicieron los gerundenses de la Forsa Vella, llamó a Gerona, por primera vez en la historia de la ciudad. *Inmortal Gerona.*

Como prueba de su agradecimiento a la ciudad, en 1463 concedióle el privilegio de celebrar tres ferias al año, cada una de ellas de 10 días de duración: la primera comenzaba el día 2 de febrero, la segunda, el 5 de agosto y la tercera el 29 de octubre, festividad de San Narciso.

En aquel tiempo, las Ferias constituían uno de los principales medios con los cuales se incrementaba la riqueza y la importancia de una localidad. Como se concedían por gracia real, los pueblos las recibían como un reconocimiento de servicios prestados al soberano.

En relación al príncipe Fernando, ya hemos indicado antes que su estancia en Gerona en época tan agitada y en momentos tan peligrosos y decisivos para su porvenir, dejaron en él un recuerdo imborrable; fue, sin duda, la impresión más fuerte que experimentó don Fernando en el período de su infancia, aún teniendo en cuenta lo agitada y convulsa que fue toda ella.

Don Fernando no pudo olvidar nunca el inmenso servicio que la resistencia de Gerona a las fuerzas de Pallars representaron para él. Si Gerona no hubiese resistido en la forma enérgica con que lo hizo y las fuerzas de la Generalidad hubiesen apresado a la reina Juana y al príncipe, sabe Dios cómo se hubieran desarrollado los acontecimientos que posteriormente se sucedieron. Quien sabe si Fernando hubiese llegado a ser rey de Aragón, y quien sabe si hubiese casado con Isabel de Castilla.

Claro que siempre resulta muy problemático el especular sobre supuestos hechos históricos que no se han producido; pero sí es dable conjeturar lo que lógicamente hubiese podido suceder, cuando se conoce el desarrollo de hechos posteriores, con dichos supuestos hechos relacionados.

En cuanto a reconocer la gran trascendencia de aquellos hechos acaecidos en Gerona, el erudito historiador Dr. don Santiago Sobrequés, que ha escrito mucho sobre el período histórico que tratamos, en un artículo publicado en 1962, dice: "El sitio de la Forsa Vella en 1462 no fue solamente un episodio notable en la historia de la ciudad, sino uno de aquellos acontecimientos capaces de alterar el curso del acontecer histórico de toda España".

Nos parece muy exacta tal apreciación, formulada por investigador tan solvente y preparado; pues realmente creemos hay que considerarlo así, si estudiamos objetivamente aquel período histórico y la forma en que fueron desarrollándose los importantes y variados acontecimientos que en su transcurso se produjeron.



Claustros de la Catedral.

En cuanto a lo hondamente que influyeron en don Fernando aquellos meses pasados en Gerona, téngase también en cuenta que durante los mismos, y posiblemente también después, tuvo ocasión el príncipe de recibir enseñanzas del que, a partir de febrero de 1462 fue obispo de Gerona, don Jaun de Margarit y de Pau, hombre cultísimo y con un fino sentido de la alta política. Las enseñanzas dadas por el obispo Margarit al príncipe Fernando debieron hacer gran mella en éste, y es muy probable que algunos de los apsectos que se aprecian en la forma como, más tarde, gobernó don Fernando, tienen su antecedente en las enseñanzas del obispo gerundense Margarit. Enseñanzas que nunca faltaron al príncipe cuando fue rey, pues se sabe que en varias ocasiones y para resolver importantes problemas estatales, solicitó su consejo orientador o su asesoramiento valiosísimo.

Por todo lo anteriormente expuesto, no creemos exagerado dejar sentado que la íntima relación entre don Fernando el Católico y Gerona y los gerundenses, fue muy honda, y se extendió desde la infancia hasta la madurez del príncipe aragonés, que llegó a ser, al unirse con la gran reina Isabel de Castilla, uno de los monarcas más bien dotados de su tiempo y expertos y cordial desvelador de actividades y energías del país; política constructiva que, en sus inmediatos sucesores en la gobernación de España, habían de llevar a ésta a ocupar el primer rango entre las naciones de Europa y a que fuera plena realidad aquel aforismo que marcaba su grandeza; *que en los dominios de España, jamás se ponía el sol.*

#### B I B L I O G R A F I A

- Lozoya (Marqués de). **Los orígenes del Imperio. La España de Fernando e Isabel.** — Madrid, 1939.
- Menéndez Pidal (Ramón). **Los Reyes Católicos según Maquiavelo y Castiglione.** — Universidad de Madrid, 1952
- J. M. Doussinagne. **El testamento político de Fernando el Católico.** — Madrid, 1950.
- Ricardo del Arco. **Fernando el Católico, Artífice de la España Imperial.** — Zaragoza, 1938.
- Fernando del Pulgar. **Crónica de los Reyes Católicos.** (1780).
- Zurita. **Historia de don Fernando el Católico.** — Zaragoza, 1610.
- J. Vicens Vives. **Juan II** (biografía). — Barcelona.
- Francisco Monsalvatge. **Els remenses.** — Palafrugell, 1908.
- Hinojosa. **El régimen de los remensas.** — Madrid.
- Rubió (Antonio). **Documentos per a l'història de la cultura migeval catalana.** — Barcelona, 1908.
- G. Desdevises de Dezert. **Don Carlos d'Aragón, prince de Viane.** — Paris, 1889.
- Bofarull y Mascaró (Próspero). **Levantamiento y guerra de Cataluña en tiempo de D. Juan II.** — Barcelona 1858-1864.
- Masiá de Ros (Angeles). **Gerona en la guerra civil en tiempo de Juan II.** — Barcelona.
- Vicens Vives (Jaime). **Historia de los remensas en el siglo XV.** — Barcelona.
- Serra Rafols (E). **Fernando el Católico y los payeses de remensa.** — Lérida, 1925.
- Soldevila (P). **Historia de Catalunya.** — Barcelona.
- Pla Cargol (J). **Gerona Històrica** (5.<sup>a</sup> edición). — Gerona, 1962.
- Camps Arboix (J). **Verntallat** (capital dels remenses). — Barcelona, 1955.
- Sobrequés (Dr. Santiago). **Patriciado urbano y los reyes católicos** (en colaboración con G. Céspedes). Varios artículos en Revistas sobre la época de Juan II.
- F. Ruano y Prieto. **Don Juan II de Aragón y el príncipe de Viana.** — Bilbao, 1897.
- Abadal (Ramón). Diversos artículos y trabajos de investigación.

# Capacidad Hotelera

de la

# Provincia de Gerona

—Número de hoteles construidos (inaugurados) en 1963:

Lujo . . . . .	1
1. <sup>a</sup> A . . . . .	4
1. <sup>a</sup> B . . . . .	18
2. <sup>a</sup> . . . . .	7
3. <sup>a</sup> . . . . .	19

Pensiones de 1.<sup>a</sup>, 2.<sup>a</sup> y 3.<sup>a</sup> y Casas de Huéspedes: 72

—Número total de hoteles existentes el 1 de agosto de 1963:

Lujo . . . . .	7	dormitorios	429
1. <sup>a</sup> A . . . . .	41	id	2746
1. <sup>a</sup> B . . . . .	80	id	3534
2. <sup>a</sup> . . . . .	90	id	3180
3. <sup>a</sup> . . . . .	195	id	5337
<b>Total Hoteles</b>	<b>413</b>	<b>hoteles</b>	<b>15.226</b>
<b>Pensiones Lujo:</b> . . . . .	<b>2</b>	<b>dormitorios</b>	<b>32</b>
id 1. <sup>a</sup> . . . . .	80	id	1806
id 2. <sup>a</sup> . . . . .	204	id	3009
id 3. <sup>a</sup> . . . . .	168	id	1842
<b>C. Huéspedes</b> . . . . .	<b>169</b>	<b>id</b>	<b>1113</b>
	<b>623</b>		<b>7.802</b>
<b>TOTAL GENERAL</b>	<b>1.036</b>		<b>23.028</b>

(Aproximadamente el 80 % de las habitaciones son dobles, por lo que el número de plazas al 1.º de agosto de 1963, asciende en números redondos a 40.000).

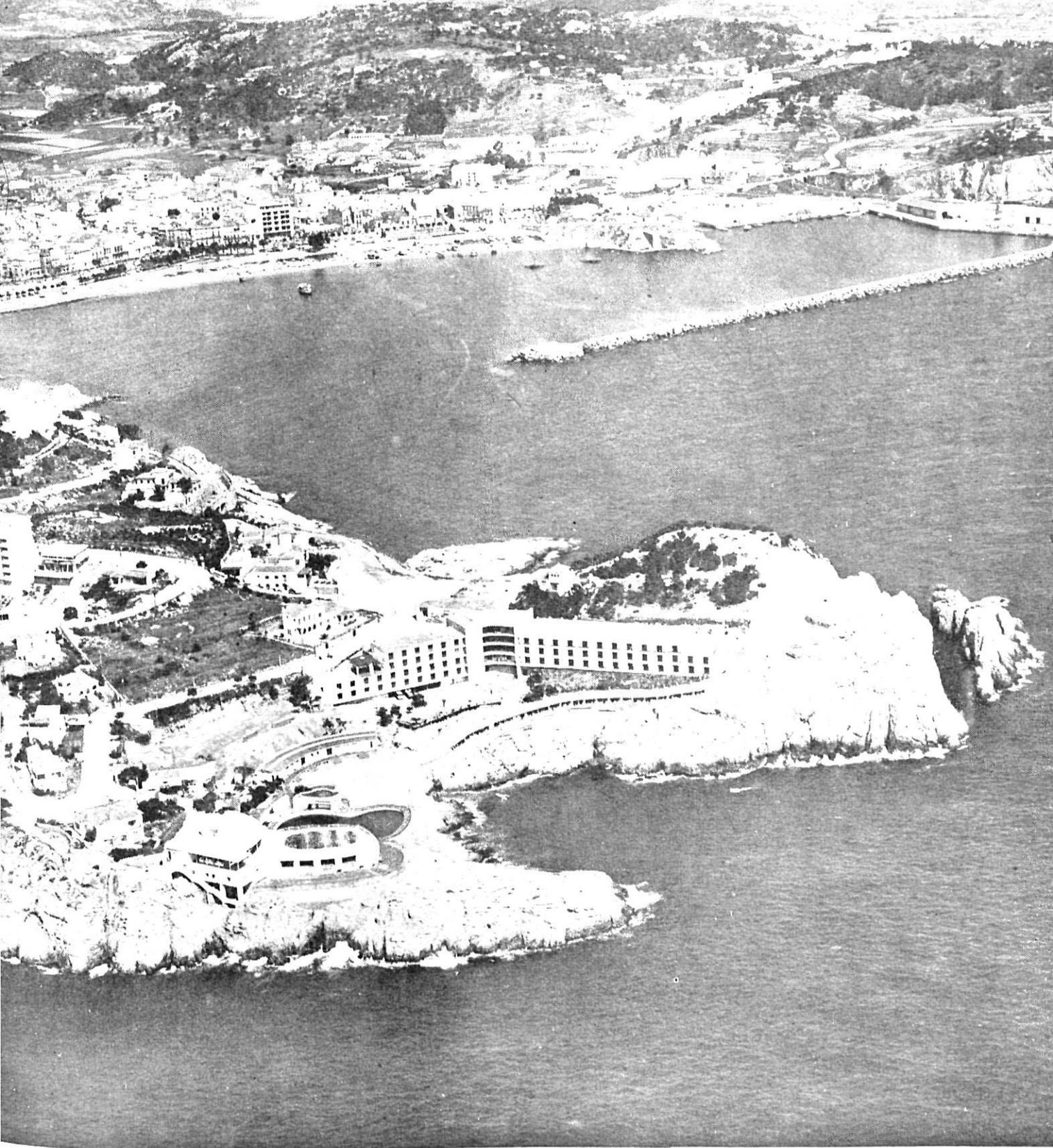
—¿Qué posición ocupa nuestra provincia en relación con el resto de España?

—El número absoluto de establecimientos de todas las categorías ocupa el 1.º lugar. Sin embargo Madrid, Barcelona, Baleares y Málaga disponen de más establecimientos de las categorías superiores.

—¿Es suficiente, a juicio de la Delegación, la capacidad hotelera gerundense?

—Precisaría una respuesta muy larga concretar exactamente lo que debemos estimar como capacidad suficiente: en breves frases puede afirmarse que la provincia precisa aumentar aún bastante su capacidad de hoteles de primera B, Segunda, Tercera y Pensiones de Lujo y Primera. Ello a costa de las pensiones de Tercera y Casa de Huéspedes. Es decir, hay que elevar la actual hotelería de baja categoría. Es preciso también una revisión de la clasificación de muchos





establecimientos que han quedado en sus instalaciones bastante anticuados o descuidados. Dadas las características de la última temporada, parece prudente un reajuste hotelero y un meditado estudio antes de continuar, con el ritmo actual de expansión.

—¿Cumplen todos los hoteleros con las disposiciones reglamentarias o deben aplicarse muchas sanciones?

—No todos los hoteleros cumplen con las disposiciones,

como no todos los españoles cumplen con las leyes o con las Disposiciones Administrativas que les afectan. Pero proporcionalmente al número de establecimientos de esta provincia, las reclamaciones de clientes que llegan a la Delegación Provincial y las infracciones que comprueba la inspección representan una proporción mínima.

(Datos facilitados a REVISTA DE GERONA por la Delegación Provincial del Ministerio de Información y Turismo).

# **Prontuario de la Prensa Provincial**

## **EL RIPOLLÉS**, de Ripoll.

N.º 250: **Els sebollits al Monestir de Ripoll** (darrer), por Busquets Molas. N.º 252: **Postals i dites de vacances**, por Busquets Molas. N.º 253: **Postals i dites de vacances**, (II) por Busquets Molas. N.º 254: **El Monasterio de Ripoll y sus grandes problemas**. N.º 255: **Fundadas esperanzas para la salvación de la Portada**.

## **LUZ Y GUÍA**, de Cassá de la Selva

N.º 199: **Dedicado a la memoria del Excmo. y Rdmo. Dr. don José Cartaña e Inglés**.

## **REVISTA DE PALAFRUGELL**

N.º 6-7: **La Villa de Palafrugell durante las guerras de Cataluña en el reinado de Felipe IV**, por Ramiro Medir Jofra. — **Fonts palafrugellenques**, por F. Martí Carreras. — **Els jocs de l'humor i de l'atzar** (cuento) finalista del II Concurso Premio Sant Sebastià de la Guarda), por Juan Bonal Bastons. — **La Escala y Ampurias**, por Javier J. Ventura. N.º 8: **La Villa de Palafrugell durante las guerras de Cataluña en el reinado de Felipe IV** (II), por Ramiro Medir Jofra. **Revolució en el camp baix-empordanés** (I), por F. Martí Carreras. N.º 9: **Cataluña origen de la pintura medieval**, por A. Deulofeu. **Revolució en el camp baix-empordanés** (II), por F. Martí Carreras.

## **TRAMUNTANA**, de Lloret de Mar.

N.º 2: **Juan Llaverías pintor de Lloret**, por P. de Ll. N.º 4: **El turismo pieza indispensable para nuestro desarrollo**. — **Hacia la capitalidad de Lloret**, por J. Escudero Cuevas. **Lloret etapa del descanso** (I), por Joaquín Cuiró.

## **VIDA CATÓLICA**, de Gerona.

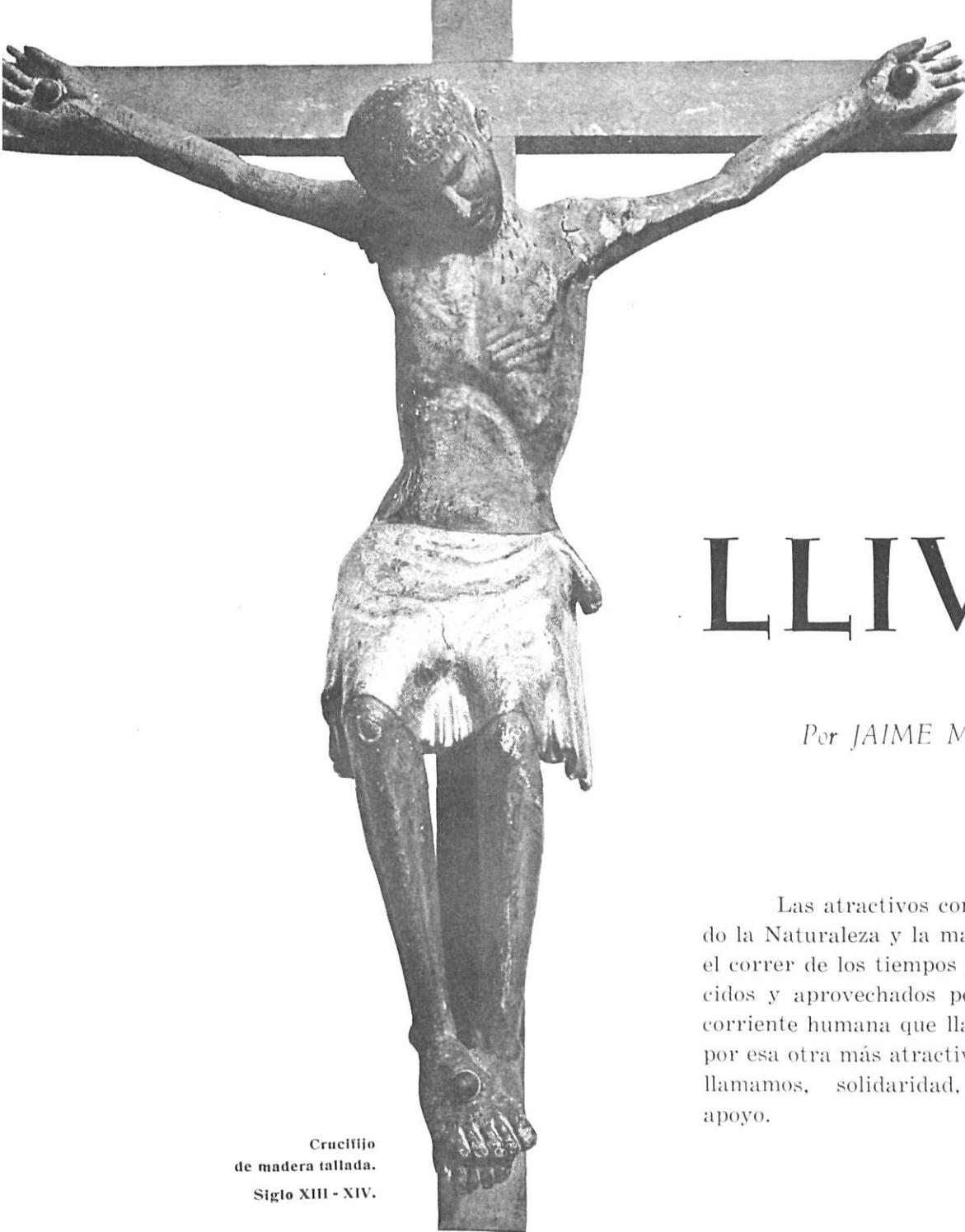
N.º 245: **Dedicado a la memoria del Dr. Cartaña e Inglés**.

### **SINTESIS**

## **EL TARLA**

Considerando la falta de literatura infantil capaz de despertar los sentimientos estéticos de los niños y teniendo en cuenta lo mucho que les conviene aquello tan antiguo de "instruir deleitando" y sobre todo el de adiestrarles en el arte del bien decir, la entidad "Amigos de los Niños" de Gerona ha lanzado una publicación mensual denominada "El Tarlà", muy acertadamente, por cierto. Dicho nombre hace referencia al muñeco que durante las fiestas de la calle de la Platería de Gerona, cuelga de una barra movable sobre la que da volteretas incansablemente. Es, por lo tanto, la de "El Tarlà" una expresión muy conocida de los niños de Gerona y de los pueblos colindantes. Por este motivo, la nueva revista que expresamente para ellos se edita ha sido recibida con simpatía por la gente menuda y hasta por los mayores. Porque "El Tarlà" está cuidadosamente impreso, en cada número, e impecablemente presentado. En varios colores, las historietas —algunas de ellas con firmas tan prestigiosas como las de Narmas y Batllori Jofré— interesan por la gracia de su contenido o por lo que en ellas puede aprenderse.

"El Tarlà" se edita en bilingüe y, por los motivos que dejamos expuestos, ha de interesar a cualquier niño catalán de cualquier provincia. La dirige el Rdo. don Javier Cochs, hombre incansable dedicado, en cuerpo y alma a los niños, acaudillando una legión de dibujantes de la mejor calidad.



Crucifijo  
de madera tallada.  
Siglo XIII - XIV.

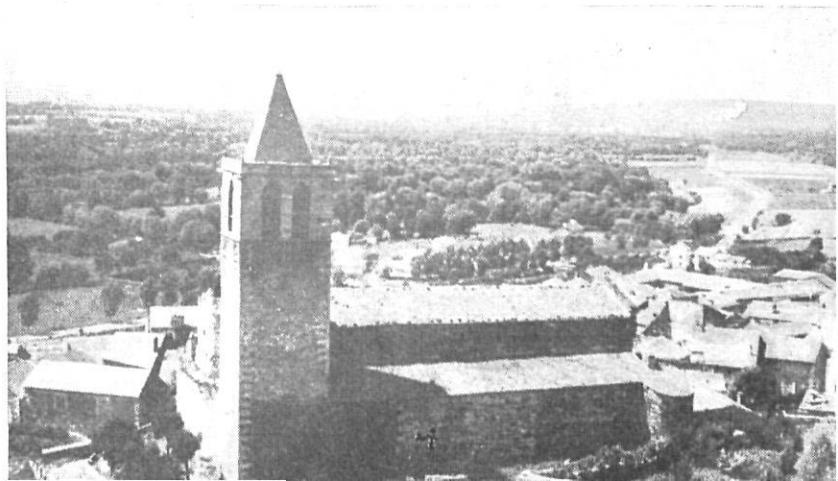
# LLIVIA

Por JAIME MARQUÉS, Pbro.

Las atractivos con que la han dotado la Naturaleza y la mano del hombre en el correr de los tiempos merecen ser conocidos y aprovechados por el fluir de esa corriente humana que llamamos *turismo* y por esa otra más atractiva y espiritual que llamamos, solidaridad, comprensión y apoyo.

Iglesia parroquial de Llivia,  
vista desde el Castillo.

LLIVIA  
ES UNA VILLA  
ENCANTADORA



Porque Llivia es ante todo un pedazo de tierra española y gerundense, siempre fiel a la madre Patria, enclavada en territorio ajeno por desafortunados acuerdos de los hombres, como un faro situado en un islote, que va difundiendo silenciosamente en torno suyo un mensaje de paz.

Llivia no es conocida de los gerundenses de las tierras bajas. Tenemos de ella una vaga noticia. Sabemos que es un *enclave* perteneciente a nuestra provincia, al cual se puede ir pasando por territorio francés sin necesidad de proveerse de pasaporte en regla; una villa de un millar escaso de habitantes, antigua capital de la Cerdaña, y pocas cosas más. No vale, a primera visita, el esfuerzo de recorrer los 165 kilómetros de ida y otros tantos de regreso, que exige a los gerundenses la visita de aquella interesante villa.

No obstante, muchos extranjeros han de arrastrar mayores dificultades para admirarla, y se dan por muy bien pagados del esfuerzo. Porque Llivia compensa con creces las dificultades de acceso.

No vamos a describir los méritos de Llivia en todos sus aspectos, como haríamos si nuestro propósito fuera escribir una guía turística del lugar o de la comarca; aunque merecería la composición de un libro entero que resaltara su historia, su tipismo, sus paisajes, su folclore; porque Llivia es una población diferente de las demás.

## UN POCO DE HISTORIA

Llivia tiene una historia muy larga y muy densa, y no vamos ahora a narrarla detalladamente. Acaso no emprenderíamos un viaje a la antigua capital de Cerdaña para escarbar en las cuevas prehistóricas de “Les Encantades” o en las “Tutas de la Fou de Bor”, o de “Lambert”; en las cavernas de “Anás” o de “Olopte”; ni para contemplar sus dólmenes y sus hachas neolíticas; pero una vez llegados a ella, gusta saber que ya los hombres primitivos habían recorrido un itinerario semejante al nuestro con mayores dificultades, en busca de los alimentos y del clima de que allí gozar podían.

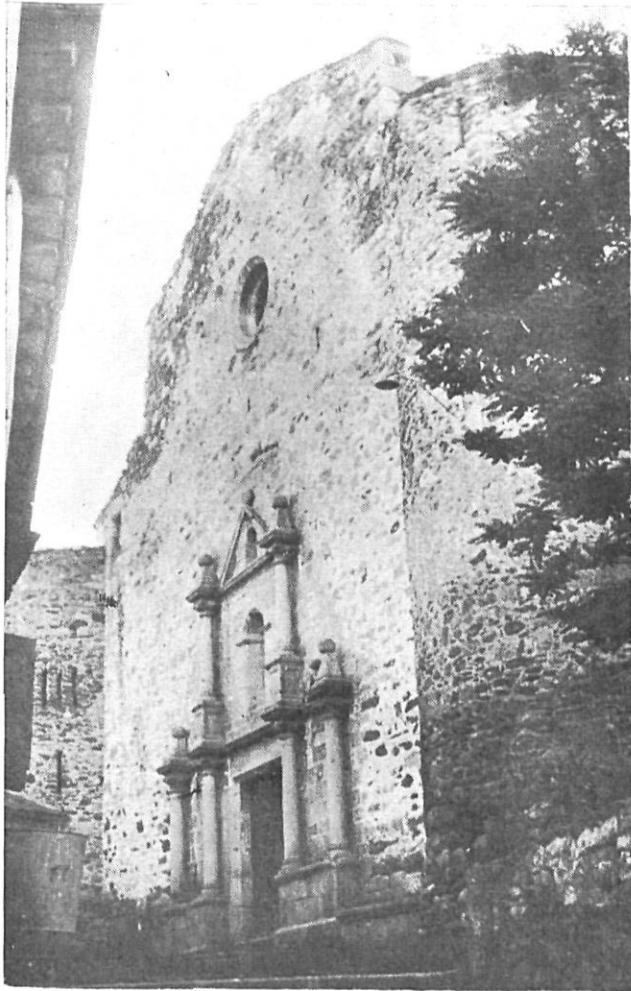
Tampoco constituiría un motivo de atracción para muchos el hecho de que los celtas establecieran allí una tribu y dieran nombres de sierra o de roca, KER, en su lenguaje, a gran número de lugares típicos como *Quer*, *Quera*, *Ques*, *Quer-alt*, *Querol*, *Querlüt*, *Es-querres*, y aún la misma comarca recibiera el nombre de *Kerretania*, de donde Cerdaña, y el nombre primitivo de su capital fuera KERRE, cuyos nombres son considerados justamente de raíz celta.

Los hallazgos de cerámica hallstática y posthallstática que en las cercanías del castillo, se han realizado, demuestran que los celtas fueron la base de la población desde unos ochocientos años antes de Jesucristo hasta que los romanos establecieron allí su residencia.

Unas monedas ibéricas allí encontradas dan fe de que también los íberos, moradores de las tierras bajas del levante español, hacían por allá sus excursiones aprovechando las estaciones benignas para comerciar un poco y tomarse unas vacaciones; pero sin dejar huellas de su estancia en aquellos elevados parajes.

Incluso Aníbal supo que Llivia era un excelente paso de los Pirineos en dirección a la Galia y a Italia, y por allí hizo pasar por lo menos parte de su ejército, que hubo de vencer la resistencia de los *ilergetas* o leridanos, *bargusios* o habitantes de Berga, y los *ausetanos* o vicenses de los valles pirenaicos.

Pero los verdaderos forjadores de la grandeza de Llivia fueron los romanos. Enterados éstos del excelente camino natural de comunicación entre Francia y España que hay en el alto valle del Segre, construyeron en él la famosa “strata ceretana”; establecieron allí un *castrum* o poblado fortificado; le dieron un nombre nuevo de cuyo latino: *Iulia Lybia*, en obsequio a



Fachada de la Iglesia Parroquial.

Julio César, el cual le obtuvo el privilegio de ciudad de *derecho latino*; enseñaron a sus habitantes un lenguaje cadencioso y elegante, unas leyes justas y universales, y los enrolaron en una empresa de imperio universal.

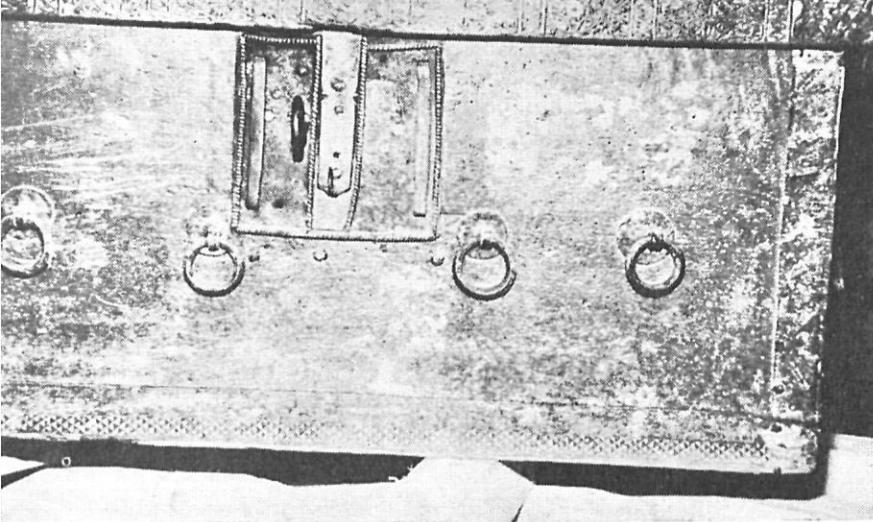
Poco a poco, sus antiguos moradores se desprendieron de su carácter tribal y aceptaron la civilización latina, que más tarde fue sublimada por las esencias espirituales del cristianismo, el cual tempranamente arraigó en aquellas tierras. Las numerosas monedas romanas imperiales, aras votivas, molinos de mano, *cerámica sigilata* y un sepulcro cristiano dan fe de la importancia que tuvo en época romana.

Los visigodos la apetecieron igualmente y dieron nombres sonoros a los colonos allí establecidos; trajeron una nueva inyección de sangre indoeuropea a nuestras comarcas; hasta que los árabes llegaron a ella, y su caudillo, prendado de la princesa goda Lampegia, quiso tomarla por mujer, mereciendo el castigo de Seit Otmán, según refiere la leyenda inmortalizada por Jacinto Verdaguer.

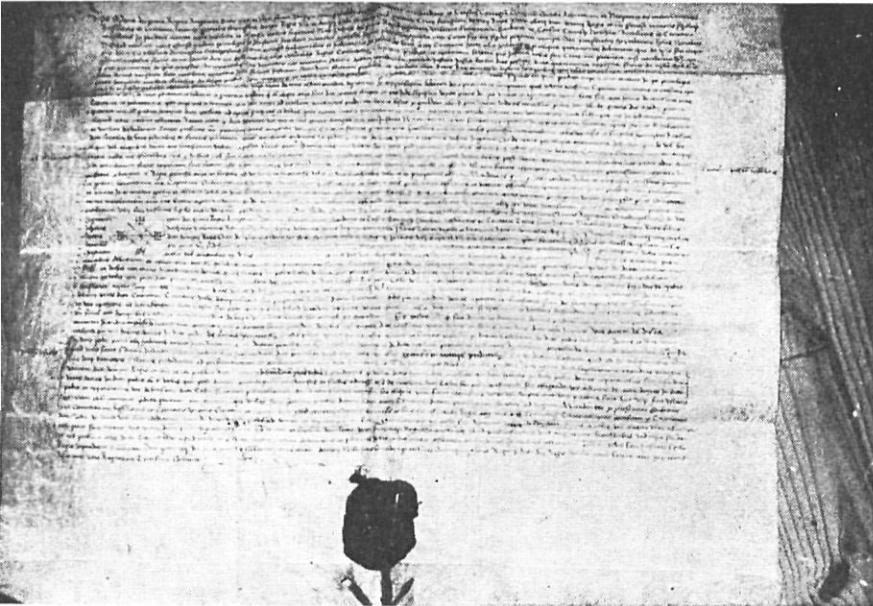
Al principio de la Reconquista, el recinto urbano de Livia fue fortificado con el castillo, a cuya vera se cobijaron los moradores del valle por razones de seguridad; los condes de Cerdeña la hicieron capital de su condado; después, Jaime I el Conquistador, en 1257 autorizó la edificación en el llano con la condición de no abandonar ni negligir la conservación del castillo.



Cruz procesional de plata. Siglo XVI.



Caja metálica del Ayuntamiento. Siglo XIII y Privilegio real, en el archivo municipal.



Más adelante, la población fue creciendo en importancia y adquirió derechos de pastoreo sobre las tierras colindantes; elaboró un derecho consuetudinario peculiar, refrendado por importantes documentos reales y por la jurisprudencia de los tribunales, y logró de la autoridad de Carlos I de España, el Emperador, el título honorífico de villa en el año 1528.

Es tradición que este título de villa salvó a Llivia de ser anexionada a Francia cuando el tratado de los Pirineos en 1659. En efecto, se había convenido en el tratado de la Isla de los Faisanes que treinta y tres pueblos de Cerdeña pasarían al dominio francés. Y no siendo *pueblo*, sino *villa*, en ulteriores negociaciones a lo largo del año 1660, pudo sostenerse la conservación de Llivia bajo la soberanía de España y la constitución del enclave actual con derecho de comunicación con las tierras colindantes y sobre todo el derecho de pastoreo sobre las dehesas del Carlit, que todavía es una nota típica de la comarca.

## MONUMENTOS

Lo primero que sorprende al visitante de la población, es el carácter de fortaleza que reviste la iglesia parroquial. Dos torres truncadas, adosadas a la fachada del templo, y otra torre cilíndrica, como las anteriores, exenta, situada en el extremo sudeste del antiguo recinto cementerial, atestiguan la importancia estratégica de esta población, que guarda el paso del alto valle del Segre. La última de las torres indicadas fue durante siglos el local del Ayuntamiento de la villa, y en ella puede admirarse una caja o arca metálica de los siglos XIII y XIV, decorada con ramajes de estilo de transición entre el románico y el gótico, y con un escudo en cuyo campo figura un *roque*, símbolo tal vez, de familia del donante.

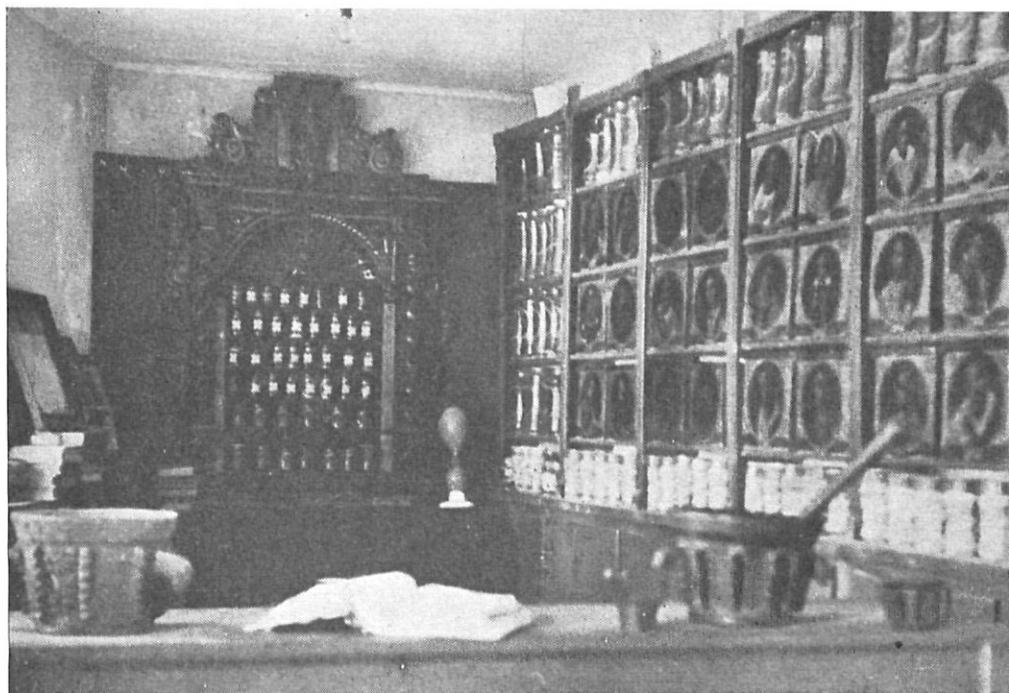
El conjunto monumental del edificio descrito data de los tiempos de Jaime el Conquistador, pero la iglesia fue reconstruida y ampliada en el siglo XVI. Queda del templo primitivo una pila bautismal formada por un bloque de piedra de forma circular, cuya copa se apoya sobre un pie cilíndrico de la misma piedra. Es interesante también el antepecho del púlpito, de madera pintada, que puede datar del siglo XVI o del XVII. El retablo mayor fue destruido en el año 1936; pero gracias a la munificencia del canónigo de Barcelona Dr. Despujol, se ha recompuesto y adaptado a la capilla otro retablo barroco dedicado a Ntra. Sra. de los Angeles, adquirido por aquel insigne prebendado, gran protector de la parroquia. Actualmente se está trabajando en el dorado del retablo de San Guillén, ermitaño y abad, cuyas reliquias se guardan en una urna colocada en el centro del retablo, de reciente construcción, emplazado en la primera capilla del lado del evangelio a partir del presbiterio. Este santo ermitaño murió y fue sepultado en el lugar de Alf, por donde pasaba peregrinando hacia Santiago de Compostela. Los restos fueron trasladados más tarde a la iglesia de Llivia. La fiesta de este santo se celebra el tercer domingo de junio.

## EL TESORO PARROQUIAL

Debemos al celo del Rvdo. Celso Durán cura párroco de Llivia, la instalación del pequeño, pero valioso tesoro parroquial, en las vitrinas de la sacristía. Las piezas principales son una cruz procesional de los siglos XVI o XVII, de plata, de bella factura y excelente conservación; una capa pluvial, regalo del emperador Carlos I de España, bordada en seda y oro, cuyo centro contiene la escena de una aparición de la Virgen; dos dalmáticas de seda bordada en oro, del siglo XVII; algunos cálices y relicarios también dignos de admiración. Merece recensión especial un crucifijo de madera procedente de un grupo escultórico venerado en la iglesia del Castillo, que data del siglo XIII o del S. XIV. Es una imagen serena y humana de gran calidad artística. La capa y las dalmáticas fueron salvadas y conservadas en la Santa cueva de Manresa durante los años 1936 a 1939.

Los documentos hablan de la existencia de una imagen románica de Ntra. Sra. de la Gracia, venerada antiguamente en la iglesia del Puig o del Castillo, y después trasladada a la iglesia del llano. También consta la existencia de un grupo escultórico de la Dormición de María, pero todo ello se ha perdido para la piedad y el Arte.

Farmacia. Siglo XV.





Retablo mayor. Imagen de Ntra. Sra. de los Angeles.

## FACHADA PRINCIPAL

La ampliación de la iglesia verificada en el siglo XVI dejó su huella en la fachada, de estilo clasicista greco-romano inclinado ya al barroco. Consta de un frontón sostenido por dos cuerpos de columnas superpuestas con capiteles de orden corintio. Pero las hojas de la puerta fueron adornadas con las espirales de hierro forjado, sacadas de otras puertas primitivas de estilo románico, si bien les dieron distinta colocación para que semejaran un florero o árbol en cada uno de los batientes; gracias a cuya ingeniosa combinación, se salvaron de la destrucción o pérdida y así han llegado hasta nosotros.



## LA FARMACIA

Frente a la iglesia parroquial y a la torre que fue sede del municipio lliviense, se ha construido el nuevo edificio de las Casas Consistoriales. Al cabo de éstas, con puerta independiente, hay un local destinado a la exhibición de una joya particular de Llivia: la viella botica o farmacia, tenida como la más antigua de Europa, que data del siglo XV. La disposición del local afecta la forma de un triángulo truncado por el vértice, y un mostrador colocado en su base permite abarcar el conjunto con un golpe de vista. En la pared del fondo está colocado un

Tesoro de la Iglesia Parroquial. Dalmática siglo XVII.

Iglesia Parroquial. Urna de San Gullén.



armario con bella decoración de columnas salomónicas, que contiene una colección de *albarellos* o bode farmacia, de cerámica moruna, cuya polieromía incrustada al fuego conserva todo su fascinante colorido.

A la derecha del espectador hay una serie de cajones pintados en la superficie delantera, que reproducen las figuras de los más insignes personajes del mundo de la medicina, perfectamente conservados hasta hoy.

## EL NUEVO AYUNTAMIENTO

A partir del año 1954 Llívia ha empezado a renacer de su abatida grandeza, gracias a las construcciones realizadas a cargo del Ministerio de Obras Públicas, regido entonces por el Excelentísimo Conde de Vallellano. La más interesante para el turista es la típica Casa Consistorial. En su Archivo se exhibe el famoso *Llibre Ferrat*, que es un cartulario con hojas de pergamino y cubiertas de madera claveteada, de donde el nombre de *Llibre Ferrat*. En él están copiados los principales privilegios, costumbres y leyendas de la villa.

Contiene además una valiosa colección de pergaminos con sendos privilegios de los monarcas de la corona de Aragón, como Jaime I, Jaime II, Martín el Humano. Pedro el Ceremonioso, Fernando el Católico, y de los reyes de España, como Carlos I, Felipe II, Felipe III, Felipe IV. Casi todos se hallan en buen estado de conservación y algunos mantienen el sello real en lacre encarnado, pendiente todavía del pergamino.

## EL CASTILLO

Hemos reservado para el final de esta descripción de las maravillas de Llívia la reseña de las ruinas del castillo, que fue el primer núcleo de población lliviense. La dificultad del ascenso a la cumbre del monte por ásperos senderos queda compensada por la fruición histórica de aquellas ruinas y por la espléndida panorámica del valle que des-



Ruinas del Castillo.

de ellas se divisa. Del castillo se conservan las bases de unas torres cilíndricas donde se aprecia todavía la estructura parecida a la espiga de trigo o espina de pescado, técnicamente llamada *opus spicatum*, que evoca el arte autóctono del período prerománico de nuestra arquitectura. Los segmentos de muro que unen los torreones angulares, están bien marcados todavía, de modo que no sería difícil para un técnico trazar la planta de aquella vieja fortificación. En el declive del monte se percibe también la base de los baluartes que antaño defendían, a trechos, el acceso a la ciudadela.

Lo demás hay que adivinarlo por la situación de las ruinas. La cisterna que todavía conserva agua, utilizada ahora para abreviar los rebaños, nos habla de las escaseces que en el castillo debieron de sufrir los llivienses en tantos asedios como en su historia de fidelidad a la soberanía de España han soportado sus moradores. En la cesión de las pretensiones sobre Llivia los representantes franceses pusieron por condición que nunca más la villa sería fortificada. Aunque no esté vigente tal condición, ella revela el interés que en aquellos tiempos tenía la plaza fuerte de Llivia.



## EL PAISAJE

A los pies del monte junto a la iglesia parroquial destaca la masa grisacea de la antigua población medieval. Sus casas cubiertas de pizarra, conjugan con el verde del valle y el ocre de sus montes iluminados por el sol. Más abajo, la villa moderna con sus muros blanqueados, los mostradores de sus tiendas, la policromía del atuendo veraniego de los visitantes, la línea elegante de los nuevos grupos de viviendas, el bullicio de la muchachada en las nuevas escuelas municipales, el fluir de la circulación por la espléndida carretera que atraviesa el valle; la línea tortuosa del arbolado que señala el curso del alto Segre; los valles que indican el curso de los ríos Egat y Err, y los arroyos Rivals y Estahuja, y en la lejanía, la silueta recortada de los montes de Carlit, Cadí, Tossa y Puigmal, con Puigcerdá en primer término, constituyen un espectáculo inolvidable para quien sepa captar en su retina o en su cámara fotográfica el encanto de aquel paisaje singular. El *Castell de Llivia* es el mejor mirador de todo el término municipal y aún de la Cerdaña francesa.

La visión de ese paisaje invita a realizar una serie de excursiones hacia cada uno de los lugares descritos, para gozar de cerca del encanto de su paisaje y de su historia.

Planolas ha ostentado durante todo un día la capitalidad gerundense. Máximo galardón de victoria que este encantador y bello pueblecito ha recibido como premio extraordinario a su noble tesón de superación y a la excelente labor de cuidado y embellecimiento urbanístico, en réplica fiel al llamamiento hecho por la Jefatura Provincial del Movimiento en su II Campaña de Embellecimiento de Pueblos Rurales. Planolas ha sido durante 24 horas el lugar elegido para que Gerona celebrase su "Día de la provincia". Un arco de triunfo, en cuyo frontispicio se

## **CELEBRACION DEL "DIA DE LA PROVINCIA" EN PLANOLAS**

leía el sincero mensaje de buena voluntad de Planolas, se había instalado a la entrada del pueblo, y en torno al cual esperaban las autoridades locales y numeroso público. El Gobernador Civil y Jefe provincial del Movimiento, don Víctor Hellín Sol, fue saludado por el Alcalde y Jefe Local, don Dionisio Palau, con las restantes autoridades municipales, eclesiásticas y militares. Acompañaban al señor Gobernador, el Delegado provincial de Hacienda, don Joaquín Casanovas; Subjefe provincial del Movimiento, don Valeriano Simón; don Ramón Guardiola, Diputado provincial y Alcalde de Figueras, en representación del Presidente de la Diputación; Inspectores provinciales del Movimiento, etc.

El Gobernador Civil y restantes autoridades se dirigieron por la calle de Ribas, cuyos balcones lucían banderas nacionales y guirnaldas florales, a la iglesia parroquial de San Vicente, donde presidieron una misa solemne de pontifical. Finalizada la Misa, el señor Hellín y restantes autoridades, se dirigieron a la explanada del Pabellón Municipal de Cultura y Deportes, en donde les esperaba numeroso público, procediéndose a la colocación de la primera piedra del Grupo Escolar. Acto seguido, se procedió a la bendición de la Sección de Restaurant del Pabellón Municipal de Cultura y Deportes, permaneciendo al final por unos breves momentos, y desde el mirador de la Casa, contempló el señor Gobernador las excelencias del paisaje del Valle de Ribas y Coll de Tosses.

Desde un palco instalado en la explanada del Pabellón de Cultura, el Subjefe provincial del Movimiento pronunció unas palabras en las que pasó revista al historial de estas Campañas de Embellecimiento de los Pueblos Rurales, que son organizadas por la Jefatura Provincial del Movimiento en colaboración con otros organismos y entidades de la provincia. Inmediatamente, el Gobernador Civil entregó al Alcalde de Planolas, señor Palau, la Placa de Plata que se le concedía, como premio extraordinario y a propuesta del Jurado calificador de esta II Campaña. El señor Palau, vivamente emocionado, dió las gracias en nombre de todos los habitantes. Ocupó los micrófonos después el Rdo. Cura Párroco, para glosar en nombre de sus feligreses su hondo sentir.

Por último, el Gobernador Civil expresó su satisfacción por encontrarse en Planolas, capital por un día, de la provincia, testimoniándose así la serie de empeños que el Gobierno del Caudillo deseaba para toda España, y cuyas realizaciones correspondían por igual en la escala progresiva de la autoridad, así como correspondía a los hombres y a las instituciones colaborar en equipo para el éxito de la vida pública; rindió homenaje a la labor desarrollada por el anterior Gobernador Civil, señor Pagés Costart, indicando las razones de su ausencia en los actos. Seguidamente, el Gobernador Civil y demás autoridades se dirigieron al primer tramo de la carretera de Nuria, donde el señor Hellín procedió a cortar la cinta que declaraba inaugurados los cuatro primeros kilómetros del camino forestal al monte Pinatar.

Por la tarde se celebró un festival folklórico a cargo de los grupos de Coros y Danzas de la Sección Femenina y seguidamente todas las autoridades se dirigieron a las obras que se realizan en la carretera de Nuria. Por último a las 8 y media de la tarde se procedió a la inauguración de la nueva electrificación e instalado del alumbrado público, quedando envuelto este exótico paraje pirenaico en un halo de luz y verdad de patentes realidades que son una victoria más del Movimiento Nacional.

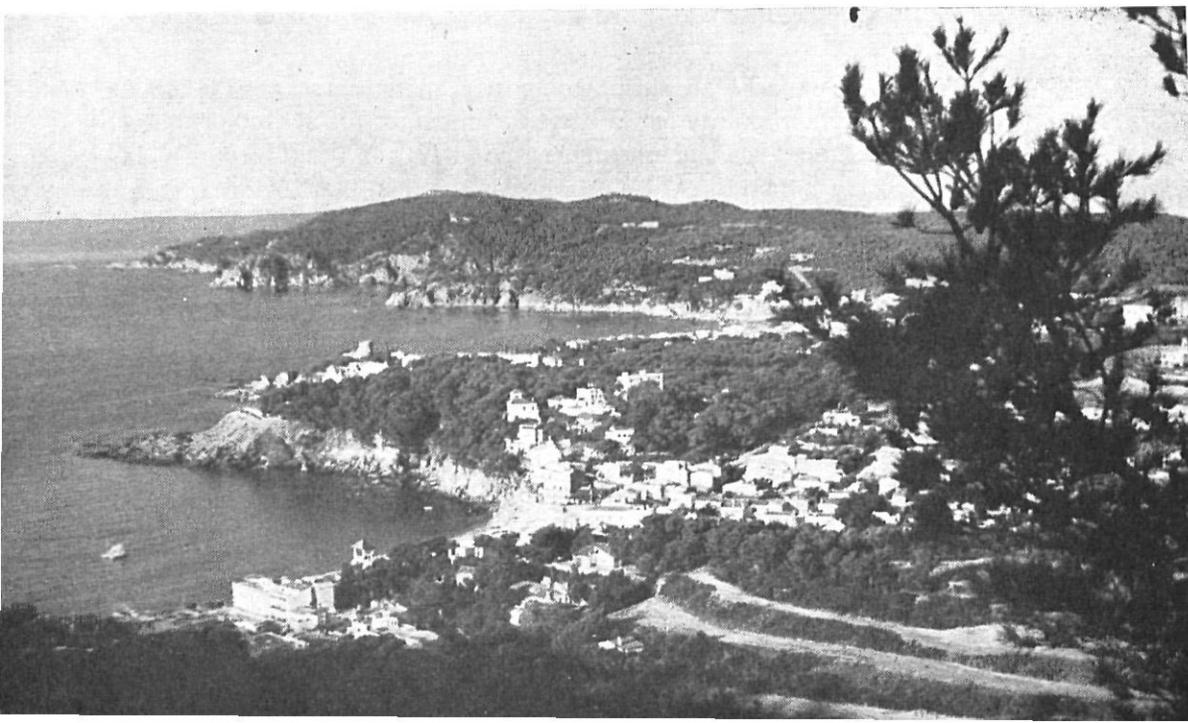
- 1 Experiencias del turismo en la provincia.**
- 2 Sugerencias para incrementar el turismo.**
- 3 Necesidades imprescindibles para el turismo.**

**D. José M.<sup>a</sup> Cernuda-Calleja**

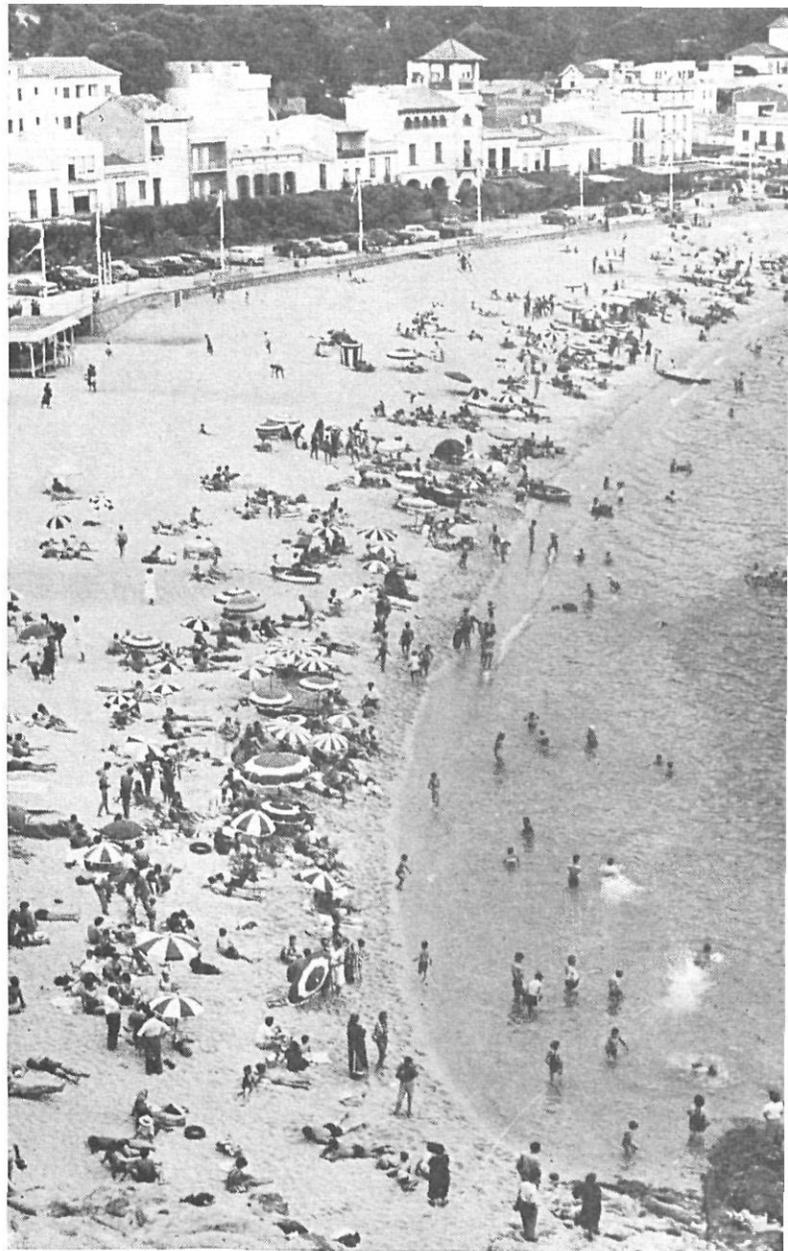
**Delegado Provincial  
del Ministerio de Información y Turismo**

**1** Diez años de recepción turística masiva, que hacen de Gerona una de las tres provincias fundamentales —con Baleares y Málaga— entre las calificadas como turísticas en España, permiten ya poder hablar con conocimiento de causa sobre problemas y realidades del turismo. Este año de 1963 se ha producido un hecho nuevo. La aparición en España de gran número de provincias —y

serán más cada año— que se incorporan a las calificadas como de gran receptibilidad: Barcelona, Castellón, Valencia, Alicante, Murcia, Granada, Cádiz y Huelva (estoy hablando de zonas importantes de la provincia, independientemente de sus capitales, muchas de ellas tradicionalmente consideradas objetivo turístico) entre las de la costa mediterránea o suratlántica; la Cornisa Cantábrica y las Rías Bajas entre las atlánticas; Extremadura con su Ruta de los Conquistadores, la ruta castellana de los Castillos etc., han realizado en pocos años un formidable esfuerzo de montaje de una estructura turística que ya está rin-



Llafranch  
y Calella  
de Palafrugell.



La Costa Brava fue una de las primeras invitaciones que ofreció nuestra patria al turismo internacional. La belleza y la bravura de su litoral fueron alicientes suficientes para cautivar y ganar la afluencia del turismo extranjero que ha invadido toda España. El turismo ha creado un concepto nuevo en nuestros pueblos ribereños, ha abierto y ampliado nuevas industrias, ha desarrollado una preocupación general para mantener esta fuente de ingresos y hacer más fácil y cómoda la presencia del turismo internacional. **REVISTA DE GERONA** en su encuesta de este número trata de este tema tan importante para la provincia.

diendo frutos muy apreciables en número de visitantes. Y, por ser zonas recién preparadas, disponen de una planta hotelera muy moderna.

Ante este hecho, hemos vivido en la temporada actual el fenómeno de que, pese a la entrada cada vez mayor de turistas en España, en la Costa Brava el negocio hotelero ha sido menor. Por la dispersión hacia otras zonas españolas, y por la dispersión, dentro de nuestra provincia, entre un mayor número de establecimientos hoteleros y extra-hoteleros.

Ello nos lleva a dos consecuencias: hay que incrementar gigantescamente la propaganda y hay que alargar la actual temporada. Para ello, no basta con la acción individual. Hay que planear la operación en forma conjunta, estudiándola y resolviéndola en forma conjunta, con aportación de planes y de medios materiales procedentes de todos: de la Administración y de los particulares interesados. Si se sigue con la acción individual, se dispersan los esfuerzos en "muchos pocos", representará una anarquía de planes y, como consecuencia, se perderá toda eficacia.



Acto de apertura de la II Reunión Internacional de Agentes de Viajes y Hoteleros.



El Delegado Provincial de Sindicatos pronunciando unas palabras en la última sesión de trabajo.

**2** *Primera* y fundamental, propaganda. Pero, como antes digo, propaganda colectiva. Hay que convencerse, con la realidad, de que el gasto en propaganda de muchos pocos es más caro y menos eficaz que el de un fondo, una dirección y un plan común.

*Segunda*, prolongación de la temporada. No es difícil lograrla si también en esta materia se aúnan esfuerzos. No basta que un establecimiento quiera hacer el esfuerzo de permanecer abierto en primavera u otoño, si están cerrados todos los que son complementarios de él. Con tener un hotel abierto no se realiza una labor suficientemente sugestiva sobre el posible cliente, si éste no encuentra, a la vez, lugares de diversión o entretenimiento también en funcionamiento. Ni es justo que el esfuerzo, que ha de repercutir en beneficio de todos, se soporte, con los años de "lanzamiento", de pérdida, solamente por los pocos que quieren intentar mantenerse abiertos a sabiendas de que, al principio, sus pérdidas serían de gran importancia.

*Tercera*, montaje de entretenimientos atractivos, independientemente de los tradicionales de la playa y el sol. Piscinas cubiertas, boleras, campos de golf, salas de fiestas de invierno, locales con calefacción, etc. Siempre, con realización colectiva.

**3** En cuanto al turismo de fuera de temporada, queda contestado en los párrafos anteriores. En cuanto al veraniego, hay que lograr la adecuación perfecta de nuestros

pueblos, en saneamientos, alcantarillados, servicios —teléfonos, correos, etc— alumbrado, traídas de aguas, etc.

Es indispensable atacar a fondo el problema de las carreteras. El de la mejora, en material y en amabilidad informativa, de los transportes ferroviarios y colectivos de carretera. Hay que elevar el nivel de muchos establecimientos que se están quedando desfasados con relación a las exigencias actuales. Y hay que combatir, con propaganda y con hechos, los abusos en materia de precios: y no hablo solamente, ni muchos menos, en lo que a hoteles se refiere. En definitiva, en la Costa Brava es maravilloso todo lo que Dios ha hecho; pero hay que corregir muchos defectos en la obra de los hombres.

## **D. Juan Carcereny**

**Fundador-Presidente de la Cooperativa de Hostelería y Similares de Lloret de Mar**

**1** Las enseñanzas obtenidas podemos desglosarlas en las peculiaridades de los grandes períodos de tiempo en que, —convencionalmente—, dividiremos nuestra historia del turismo.

Califiquemos de prehistórica la que arranca del año 1908, "bautizo" de nuestro litoral con el nombre de Costa Brava y fine en la post-guerra europea, que fue una época que se caracterizó por una débil corriente de visitantes, principalmente animada por la Sociedad de Atracción de Forasteros, de Barce-



lona, que fundó don Manuel Ribé, Jefe de la Guardia Urbana y de Ceremonial de dicho Ayuntamiento. Dicho movimiento fue propulsado por la aparición de los primeros automóviles particulares que facilitaron el conocimiento de los lugares, hasta la sazón ignotos, de nuestros pueblos ribereños del mar.

A partir de 1930, empezaron a realizarse las primeras excursiones colectivas —en autocar—, desde Barcelona, para la Costa Brava; tarea complementada por las salidas especiales, del puerto barcelonés, del pequeño vapor “Virgen de Africa”; modalidades de desplazamiento que constituyeron el hito inicial que encaminó el turismo menestral catalán hacia nuestra zona.

Entonces, el “Centre Excursionista de Catalunya” (Club Alpí Català), fomentó, notoriamente, la visita a las comarcas de la alta montaña de la provincia de Gerona.

Finalmente, a partir de 1950, se ha producido la progresiva afluencia del turismo internacional hacia la Costa Brava, especialmente, fenómeno que constituye un “boom”. sin precedentes en la Nación, —que ha engendrado nuestra densa red hostelera. Es

nada más y nada menos que un “verdadero río de oro”, que no tan simplemente debemos velas para que no se extinga, sino que, en lo sucesivo, debemos procurar sea lo más caudaloso posible.

**2** Brevemente, las condensaremos en pocas líneas: A) Construcción del Aeropuerto de Gerona. B) Ensanchamiento y mejora de firmes de las carreteras turísticamente estratégicas. C) Superación, en su grado máximo, para alcanzar, dentro de cada categoría, alojamientos perfectos, para ello basta cumplir fiel y escrupulosamente los preceptos del Decálogo del Buen Hotelero. D) Implantación de servicios turísticos —en helicópteros—, en las principales poblaciones. E) Mejoramiento de las comunicaciones terrestres: Ferrocarriles y líneas regulares de autocares. F) Mayor fluidez y eficiencia en servicios telefónicos, telegráficos y postales.



Costa Brava entre San Feliu de Guixols y Tossa.

**3** Sinceramente, hemos de convenir que coinciden con las conclusiones, que como fruto de experimentada deliberación de la II Reunión Internacional de Agentes de Viajes y Hoteleros, se adoptaron, hace poco, en Lloret de Mar, previa participación de expertos procedentes de más de veinte países:

A) Compenetración con las agencias de viajes para dirimir cuantos problemas puedan suscitarse en sus relaciones y tratos con la industria hotelera y similar. B) Recabar de la Dirección General de Correos y Telecomunicación la autorización, para usar, para la correspondencia de la provincia de Gerona, un matasellos, con una leyenda relativa a sus zonas de turismo. C) Pronta instalación de los proyectados centros telefónicos —automáticos— en la Capital y en los principales pueblos de la Costa Brava. D) Ampliar en Lloret y en otros lugares del litoral, la Oficina de Reservas, informativa, tanto por lo que respecta a las de largo plazo, como a disponibilidades inmediatas. E) Editar, para su distribución entre las Agencias de Viajes, un folleto en que se relacionen todas las instalaciones de turismo y datos de interés. F) Rogar a tales Agencias la divulgación de las rutas

turísticas de enlace con aquellas zonas pintorescas y monumentales, brindándoles los servicios de la Emisora de la Organización Sindical de Gerona, como elemento primordial de propaganda en la provincia. G) Solicitar de la R.E.N.F.E., estudie la aplicación del cambio de ejes, en la unidades de trenes de viajeros, para que puedan tener acceso libre en nuestro país los expresos europeos. H) Recabar la rápida construcción del Aeropuerto de Gerona, e I) Procurar hacer, cada día, más agradable la estancia del turista que nos visita, para reforzar los vínculos de amistad y comprensión entre los pueblos.

### ***D. Manuel Bonmatí***

**Periodista, Presidente de la Asociación de Prensa de Gerona**

**1** Hasta el año 1958, el turismo internacional —el de masas— era casi desconocido en nuestras comarcas costeñas. Venían los de siempre, los habituales, los ingleses, franceses, alemanes, etc. que desde hace muchos años habían sabido captar el valor inestimable, de los bellos rincones de la Costa Brava. Junto con ellos había muchos nacionales, que tenían sus casitas de verano, sus fincas recoletas, que desde luengos años, venían cuidando con amor maternal. Así transcurrieron los años posteriores a nuestra

guerra de Liberación, pero de golpe y porrazo, llegó la película "Pandora", con la expresión multicolor de las bellezas de parte de nuestra costa y aquello determinó una explosión turística, como una verdadera riada humana. Desde aquellas fechas, tal riada no ha hecho más que aumentar, incluso, expandiéndose hacia otros bellos rincones del país.

Por tanto, la experiencia —la real y práctica— derivadas del turismo en nuestras comarcas, está por el momento, en vía de desarrollo.

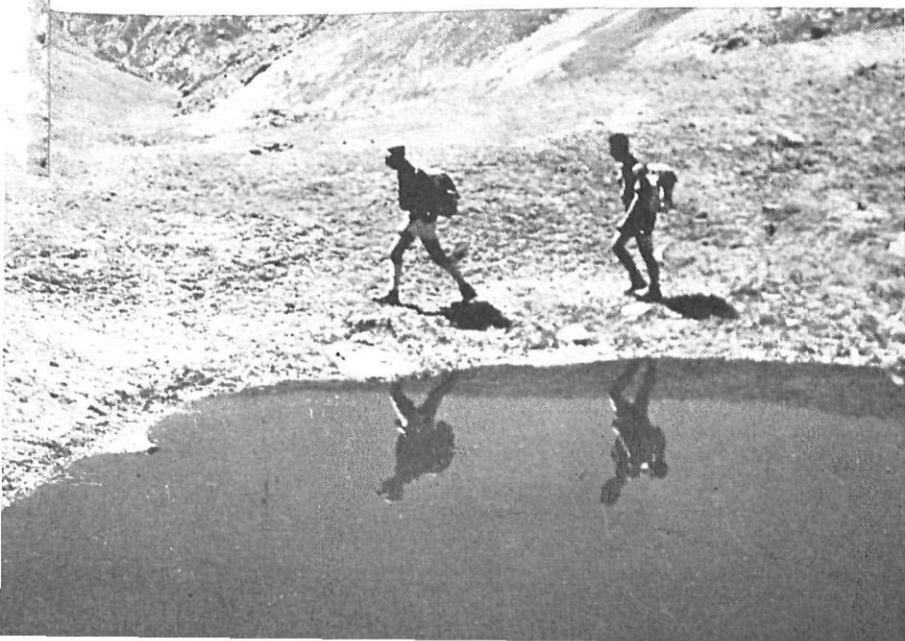
Por doquier han surgido nuevos hoteles, paradores, salas de fiestas, apartamentos, etcétera es decir, toda la gama de nuevas instalaciones, que acompañan a las manifestaciones turísticas. Ha sido como una explosión, casi a lo loco, sin orden, ni concierto alguno. La experiencia —buena o mala— saldrá luego. Para unos habrá sido el clásico vello-cino de oro; para otros, la experiencia será más amarga, si no han sabido adivinar los gustos y los deseos de su clientela. Por el momento, todas las comarcas gerundenses, están en plena "experiencia" turística. Los resultados, ya se verán dentro unos años. Pero quizás, sería muy conveniente meditar sobre esta candente cuestión. Unos y otros. Los que reciben a los turistas y se benefician del turismo y la Administración, que también sale beneficiada —y tanto— de tales menesteres. Del contrario, la "experiencia" de estas invasiones turísticas, puede ser muy amarga.

**2** Es difícil a estas alturas, ofrecer nuevas sugerencias para incrementar el turismo. Lo interesante es saber mantener el nivel alcanzado, supliendo las deficiencias, mejorando las instalaciones y cuidando con esmero, los distintos servicios turísticos. Por el momento, lo que basta, es mantener y mejorar lo que está en marcha.

Pero si hay que llegar a señalar detalles concretos, diremos que por parte de los hoteleros, conviene saber mimar a su clientela. Cuidar al máximo las instalaciones de sus respectivos hoteles y servir bien a los turistas. Y sobretodo, no olvidar el exponer visiblemente el cotidiano "menú". Un menú incluso gastronómico, donde los turistas —nacionales y extranjeros— sepan lo que pueden comer, a unos precios de antemano establecidos. En el extranjero, esto es lo normal y lo corriente y es lo que ahora exige el mundo. En muchos hoteles y restaurantes, se exhiben tres o cuatro "menús" a precios distintos y todos muy bien cuidados y atendidos. Esto es lo que hay que poner en práctica rápidamente, si quieren nuestros hoteleros, estar a la altura de las nuevas corrientes turísticas. Todos saldrán ganando.

En cuanto a la Administración, debe cuidar en extremo, *dos cuestiones importantes: carreteras y sanidad*. Hay que "europeizar" nuestras carreteras no solo la autopista, sino también las comarcales e incluso las vecinales. No puede hacerse turismo a base de las actuales vías de comunicación. Luego mejorar

los servicios de sanidad —aguas, alcantarillas, desagües, etc.— llevándolos al máximo de efectividad. A estas alturas, ya no se puede incrementar el turismo, sin agua, luz, baños, higiene y todo lo que sea.



Coll de la Massana. Camino de Nuria a Setcases.

En plan algo más secundario, hay que buscar la fijación del cliente, es decir ofrecerle los alicientes suficientes, durante su estancia, para que no se vaya a otros sitios o bien se convierta en el nómada turístico, que va errando de una playa a otra, de un hotel a otro, sin acabar nunca. Para ello, es preciso buscar tales alicientes, a base de festivales artísticos, deportivos, musicales e incluso y sin eufemismos, a base de Casinos. Lo interesante, el fijar el cliente y a ello hay que ir, con decisión y rapidez.

**3** En la anterior pregunta, hemos señalado en términos generales lo que era imprescindible para incrementar el turismo. Pero en cuanto a las necesidades imprescindibles, vamos a señalar concretamente, tres de ellas.:

*Primera: Autopistas y carreteras radiales*

*Segunda: Aeropuerto*

*Tercera: Amabilidad.*

Para el primero, ya saben lo que hace falta. Una autopista de rango y eficiencia. Unas carreteras radiales, que sirvan para facilitar el desplazamiento rápido, a los distintos puntos de la Costa y de la Montaña. Y unas carreteras vecinales, en buen estado de conservación. Son elementos imprescindibles, si quiere hablarse de hacer turismo.

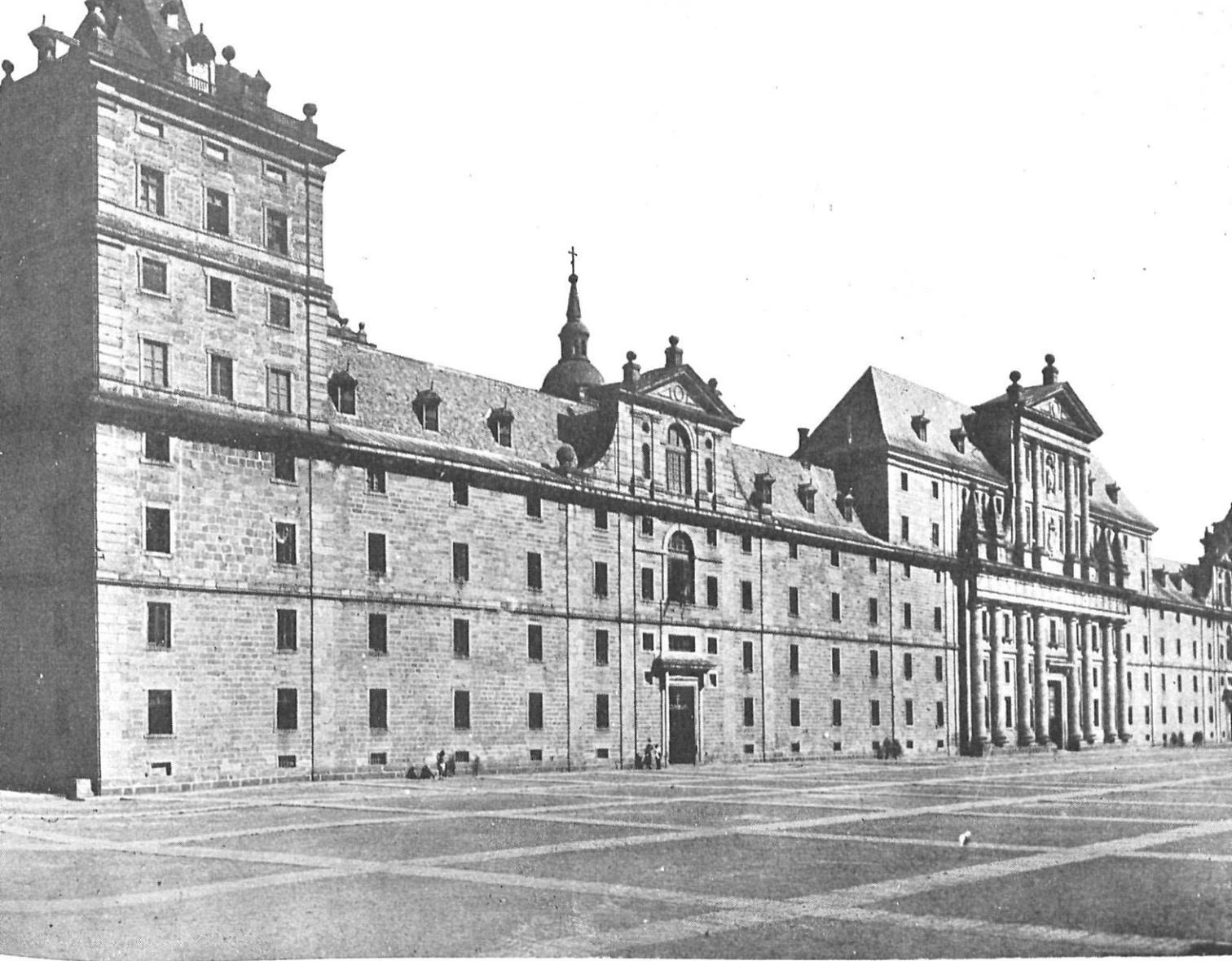
En cuanto al aeropuerto, no hay necesidad de añadir nuevos argumentos. Es una necesidad de todos sentida y además de orden práctico.

Empeñarse en llevar la voz contraria, son ganas de perjudicar a una región y a unas comarcas. El Aeropuerto de la Costa Brava, debe ser una realidad, cuanto antes posible. Lo demanda la gran masa turística, que nos llega de todas las partes del mundo; lo exige la nueva corriente mundial en asuntos turísticos y por último, tiene un sentido práctico, para resolver muchos problemas de acondicionamiento y traslado de viajeros.

Finalmente, todas estas necesidades imprescindibles, hay que resumirlas en una sola expresión: Amabilidad. Si para la vida normal, precisa tener muchas dotes de este género, imagínese las que se necesitan, para el ejercicio del turismo. La amabilidad debe hallarse en todas partes. En los hoteles, en los restaurantes, en las oficinas de Turismo, en los servicios de Correos y Telegramas, en las carreteras, en los Bancos, en los Ayuntamientos, en las salas de fiestas, es decir, en toda y en cada una, de las piezas sueltas, que constituyen el enorme engranaje del turismo. Es la única forma de mantener esta corriente turística, que si ha hecho la felicidad de algunos, también ha servido para elevarnos a una altura de civilización y a un nivel de vida, enteramente "europeos". Que bien vale la pena, de conservar y aún superar.



*Bagur y su Castillo.*



# DOS GERUNDENSES EN EL ESCORIAL

**APORTACIÓN HISTÓRICA EN EL IV CENTENARIO  
DE LA FUNDACIÓN DEL MONASTERIO**

*Por* LUIS BATLLE Y PRATS  
ARCHIVERO DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE GERONA

Dentro las fiestas conmemorativas del IV Centenario de la fundación del monasterio de San Lorenzo del Escorial, acontecimiento que tuvo lugar el día 23 de abril de 1563, nos ha parecido del mayor interés dar a conocer las impresiones captadas por dos gerundenses, que a principios del siglo XVII, en representación del Consejo Municipal de Gerona, fueron comisionados a la Corte, a la sazón en Valladolid, y que en su viaje de regreso se detuvieron en El Escorial para admirar la llamada octava maravilla artística del mundo.

Explicaremos a vuela pluma la cuestión que dió origen a esta singular sindicatura, y seguidamente transcribiremos la relación que de la “anada del Escorial” nos dejó el síndico Juan Ferrer.

El día 14 de agosto de 1602 Juan Terés, arzobispo de Tarragona y virrey de Cataluña por la majestad de don Felipe III, concedió un privilegio en virtud del cual los ciudadanos del brazo o mano mayor de Gerona, quedaban equiparados a los ciudadanos honrados de Barcelona y en consecuencia se convertían en verdaderos militares o nobles.

Dicho privilegio lo habían alcanzado del bondadoso virrey, el jurado Lázaro Çaconomina y otro ciudadano insaculado también en la mano mayor del mismo apellido y de nombre Jerónimo, los cuales de acuerdo con algunos ciudadanos del mismo estamento, pero sin orden ni conocimiento del municipio, movidos por la ambición y pensando sólo en su propio interés, y artibuyendo a la clase unos méritos que eran de toda la Ciudad, presionaron e hicieron gestiones que, como hemos visto, alcanzaron plenamente su objetivo.

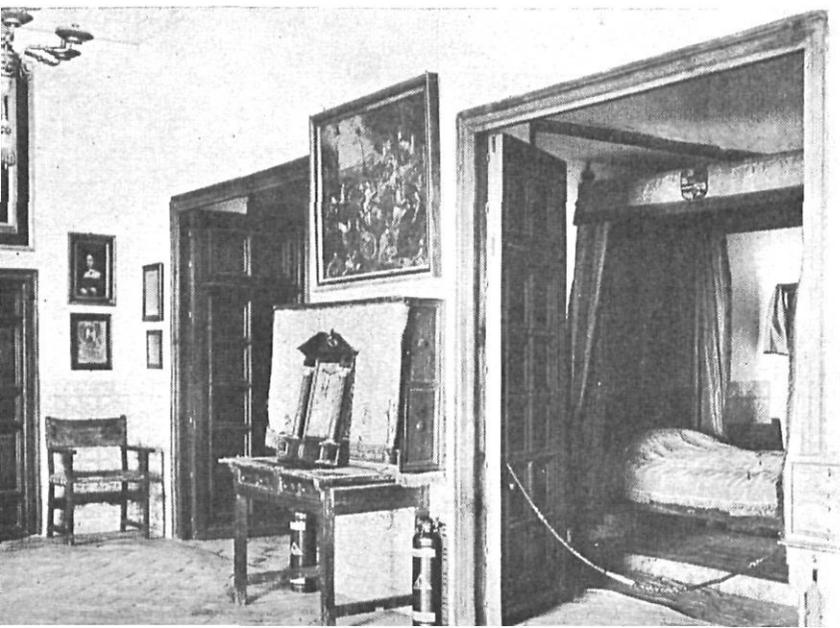
Inútil decir que desde aquel momento se acabó la paz y bienestar en el gobierno municipal y por el contrario se originó un grandísimo malestar, ya que la Ciudad, por justos motivos, *consideró lesivo para la misma el meritado privilegio y apeló y recurrió a la vía legal para obtener su anulación.* Había pasado medio año y como la acción transcurría lenta, sin renunciar a la misma, decidió acudir directamente a la Corte y es entonces cuando empezaron a actuar nuestros personajes. En Consejo general del día 1 de enero de 1603 fueron nombrados Alejandro de Cartellá, donsell, señor del castillo de Falgons, por embajador de los Jurados y del Consejo general, y Juan Ferrer, escribano de la Curia Real, por síndico y del mismo Consejo y como consultor del embajador.

El día 29, señalado para la partida, oyeron misa en la capilla de San Miguel, misa del Espíritu Santo para suplicar al Señor les diese buen camino y dirigiese todas las cosas a su santo servicio, seguidamente les proveyeron de credenciales e instrucciones, e inmediatamente montaron a caballo y emprendieron el camino de Barcelona acompañándoles hasta el llano gran número de gerundenses, sin distinción de estamentos.

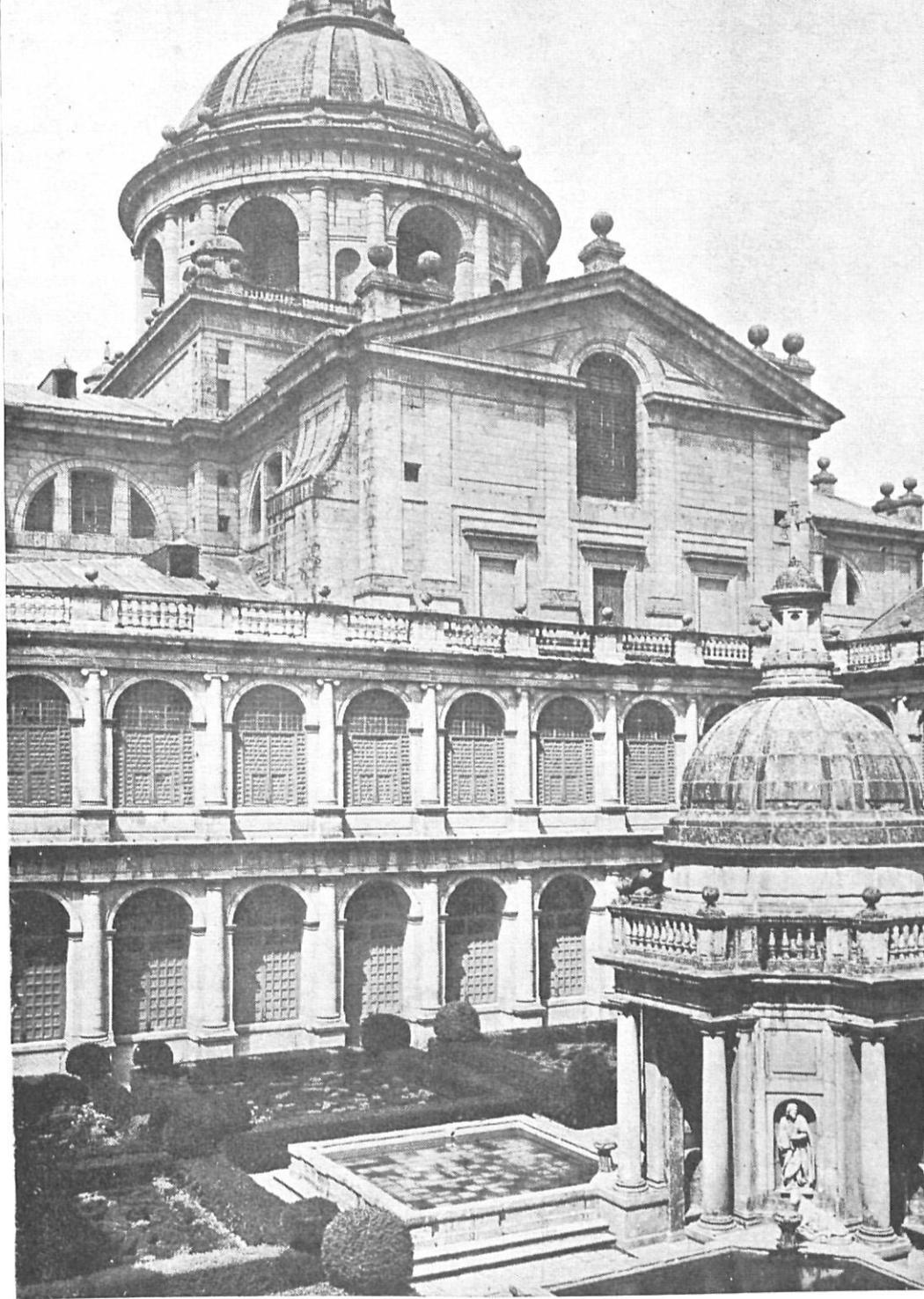
Nos alargariamos demasiado si contáramos las incidencias del viaje y las visitas realizadas. Diremos simplemente que tuvieron suerte en sus gestiones que se vieron coronadas por el éxito. Fueron bien recibidos en la Corte y en todas partes encontraron atenciones y facilidades.

La memoria que seguimos no nos dice cual fuera el itinerario en el viaje de ida pero si que sabemos del regreso. Cumplido su cometido, el domingo día 11 de mayo partieron de Valladolid, comieron en Laguna de Duero y cenaron en Boecillo y el lunes en Cardiel y Mojados respectivamente; siguieron por Coca a Santa María de Nieva y al Espinar, a dos leguas de

Segovia, lugar, recuerdan, donde nació el obispo de Gerona don Francisco Arévalo de Çuaço. El día 13 llegaron para comer al Escorial y se detuvieron para ver el monasterio, y el 14 a medio-

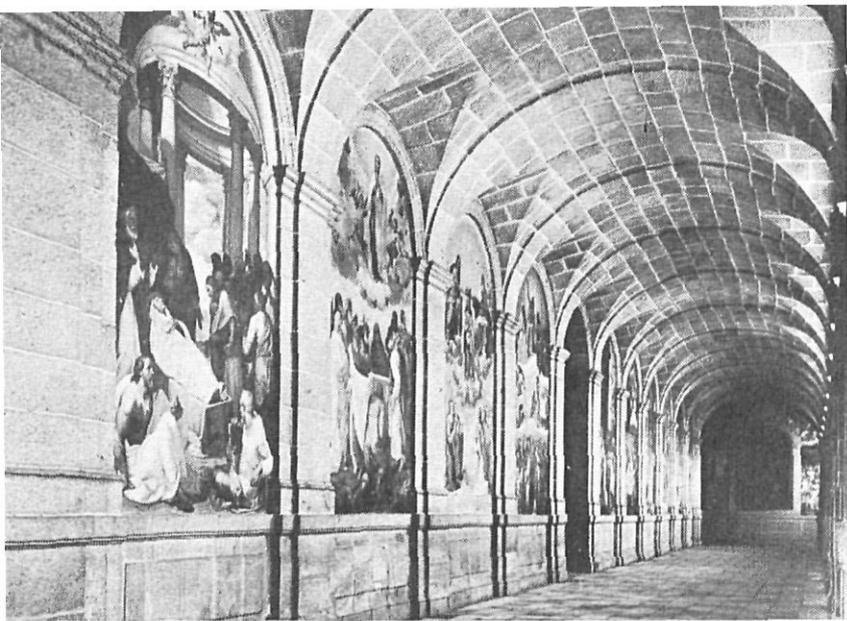


Habitación de Felipe II.



día llegaron a Madrid coincidiendo su llegada con la de los Reyes. A las cinco de la tarde continuaron via-

je y llegaron por la noche a Alcalá de Henares, en donde visitaron la capilla donde se guarda el cuerpo de San Diego y en la iglesia mayor los de los santos Justo y Pastor, al día siguiente comieron en Marchamalo y durmieron en Miralrio; el viernes llegaron a la ciudad de Sigüenza, y siguiendo por Arcos y Ariza arribaron a Bubberca en donde pernoctaron; el 18 comieron en Calatayud y durmieron en la Almunia de doña Godina y al día siguiente llegaban a Zaragoza. A Gerona arribaron el martes día 27 de mayo entre los cuatro y las cinco de la tarde con toda felicidad, y fueron recibidos con la misma solemnidad con que habían sido despedidos el día 29 de enero, de modo que el viaje había durado exactamente cuatro meses menos dos días. Pasaron inmediatamente a saludar a sus compañeros, los jurados y prohombres del Consejo Municipal, y seguidamente se retiraron a descansar para al día siguiente hacer relación del viaje y entregar las cartas del Rey; previa deliberación se acordó hacerlos llegar rápida-



Patio de los Evangelistas.

mente a sus destinatarios "ab acte de Consell", para lo cual procedieron a extender las credenciales de rigor. Nosotros los dejaremos aquí y retrocederemos hasta El Escorial para deleitarnos con la curiosa relación que de la visita nos han dejado.

"Anada del Escorial a 13 maig 1603.

En Sant Llorens del Scurial en la qual iglesia arribarem vuy dimars a 13 de maig se veu lo seguent.

Primo la casa del monastir de dit Sant Llorens del Scurial la qual es grandissima y gran fabrica. Ay en ella onze mil finestres ab portes totes verdes, devant del portal principal y ha vuyt columnes grandissimes.

En entrant en lo pati de dita casa y ha una porta molt sumptuosa ab uns grans pilars u columnes y ay sis reys de bulto ab llurs corones dourades y son de bronso sobredaurats grandissims.

En la iglesia se veu lo seguent.

Primo la iglesia es molt gran y molt sumptuosa ab lo retaula major della de Sant Llorens y tots los misteris de la passió i a la part dreta del dit retaula estan unes figures de bulto del Emperador y emperatriz y de laltre part les figures del rey don Felip, de les reynes que foren mullers sues y de don Carlos son fill tots de bulto, y stan tots sepultat baix, sota de les scales que son del altar major, les quals son de jaspi y stan alli que ningun nols pot veurer, devant del dit altar y ha molts candeleros grandissims de plata.

Tambe veherem les reliquies que son en dita iglesia, ay quaranta caps de sants. Moltes reliquies de Sant Llorens y altres sants. Altre reliquiari ab 48 caps de santes y part del vestit de Nostra Senyora, y moltissimes reliquies de Sants y Santes ab grans riqueses de grandissim valor.

Lo cor es cosa admirable ab gran art y les cadires molt gentils; ay dos organs tots dau-rats y de sobre del cor esta pintada tota la gloria celestial que es cosa de veure; tot lo sol de la iglesia y corredors de dalt tot es pedra de jaspi, ay moltissims reliquiaris ab diamants y pedres de grandissim valor en los reliquiaris de aquelles.

En la hu dels corredors de dalt y ha unes fontanes ab aygua fredissima y puja la aygua 50 palms de altaria.

En lo arxiu ont son les capes y ha moltissimes manegues de peus de creus que quant se mor rey o persona de la casa real sen fan, son de brocat y ay gran numero de capas y vestiments de brocat que passen de 500 molts ab perles y pedres precioses que admira de veurer.

La iglesia es tres vegades de ample com la seu de Gerona y llarga mes que la dita seu ab molts altars y ab figures que par son vives.

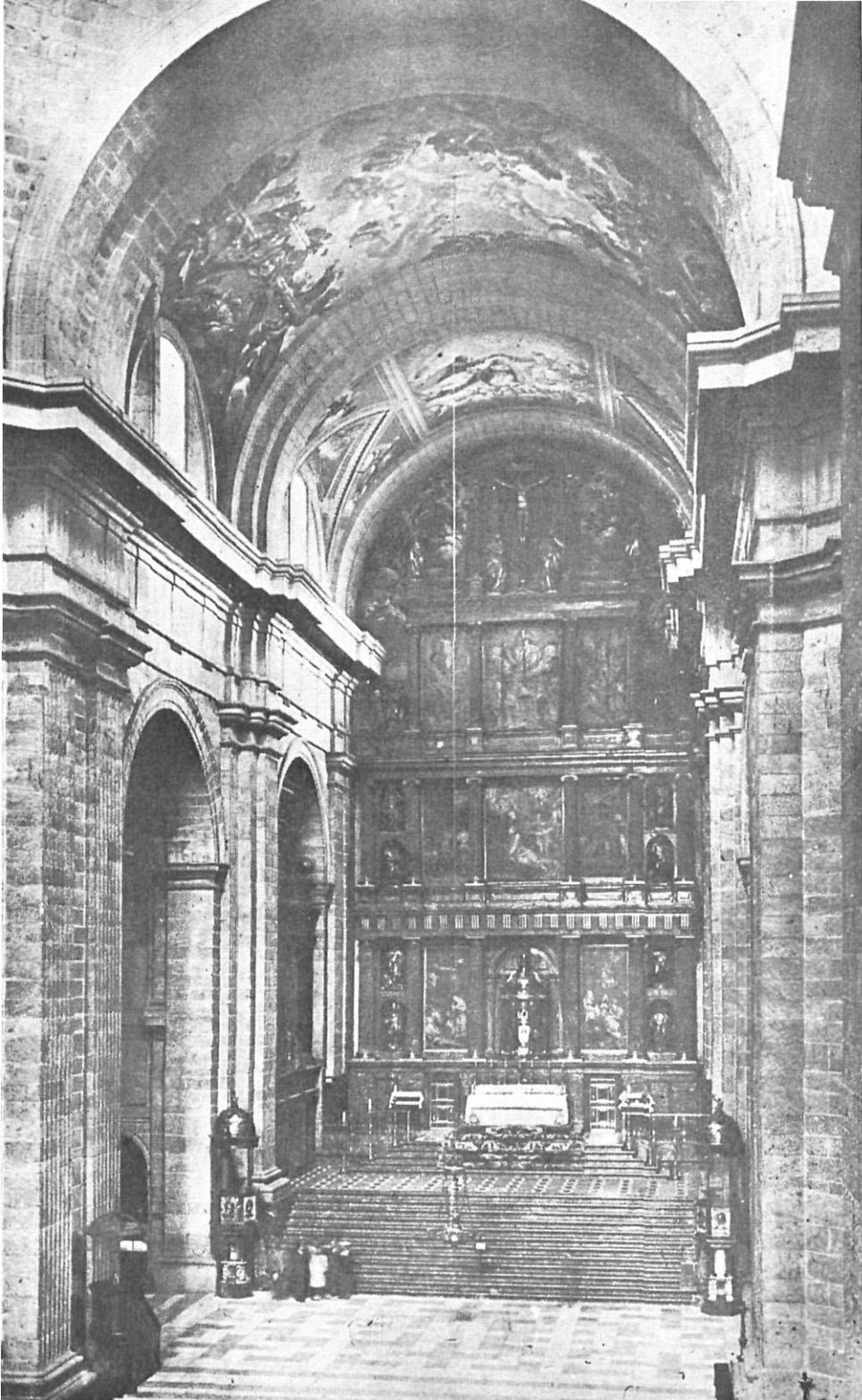
Les claustres de dit monestir les primeres son molt gentils ab tot lo sol delles y de les altres claustres que estan sobre delles tot de jaspi y stan en les parets de les de baix descrits tots los misteris aixi del naximent com de la passio de Nostre Señor y tots los de Nostra Señora pintats ab pintura que verament aparen ser tots los apostols ab tanta bellesa que qualsevol persona de contento de veure ve, de veure tanta magestat y grandesa a plorar. Ay una figura de nostre Señor essent xiquet quant stava reposant dormint y nostra Señora y Sant Joseph lo contemplaven y Sant Joan essent xiquet esta ab lo dit senyalat en lo nas estiguessen quedicos per no despertar-lo, que es una de les mes gentils ques puguen veurer en lo mon y la pinta una dona italiana. En les claustres de dalt y ha moltissimes figures de sants que axi be se cosa grandissima, ay vuyt fonts que rajen ab gran art y gentilesa molta aygua en dins del cos del monestir.

Ay altres y mes claustres que en laltre part de dit monastir a la part de migdia muy lindos ab uns corredors que cauchen y miren en los orts jardins y gentilesos que y ha aci de flors com de diversitat de gentileses de erbas y fontanes que llansen molta aygua y se veu de alli una llaguna grandissima de aygua que y ha dins del dit monastir ab molts pexos grossos

Mes avant la llibraria que es cosa admirable ab molts llibres tots daurats y los aparato a ont estan dits llibres fets de roure de Flanders, ab los set arts liberals, ab tanta gentilesa com se pot pensar, y a uns cerculs ab los cels y descripcio de tot lo orbe, y en les parets estan les figures de tots los Sants que han scrit y lo rey don Felip, altri y lo Emperador.

Biblioteca.





Nave Central.

En una instancia y ha molta diversitat de gentileses de coses de flors y un papagay que te passats de dos cents anys part dell vermell y part groch, y no es com los papagays que vehem aqui perque es grandissim yl feya cantar un frare tenient lo en la ma.

Les escales en ques puja al dit monastir tots los grahons son cada hu de llargaria de tres canes y tots de una pesssa los grahons delles.

Totes les finestres ab vidres y les portesverdes.

Lo relotge es grandissim y les campanes se sonen ab orde com si fos un orgue.

Ay un campanar ab torratxo com un simbori ab quatre torres ab molts poms daurats, ay xxvi campanes, tot lo campanari y iglesia esta cubert de plom en lloch de teules y los passajadors del campanar, totes les demes teulades de dita casa y quadres del rey y de la reyna, estan

tots ab pedra blave de Flanders en lloch de teules que es molt gentil vista y es cosa perpetua ques diu la pedra pisarra.

Ay dos torras en los refetors y un simbori de la scala principal cubert de la matexa pedra.

Ay un faristol tot de bronso grandissim tot daurat que es cosa de veure.

Les capelles son totes ab retxes de bronso totes daurades. Ay tres vors en la iglesia y tres retxes daurades tot de bronso.

Los capitols de dit monastir que son dos, daurats que es una gloria, ay coses per a veure que seria menester deu dies per narrarles.

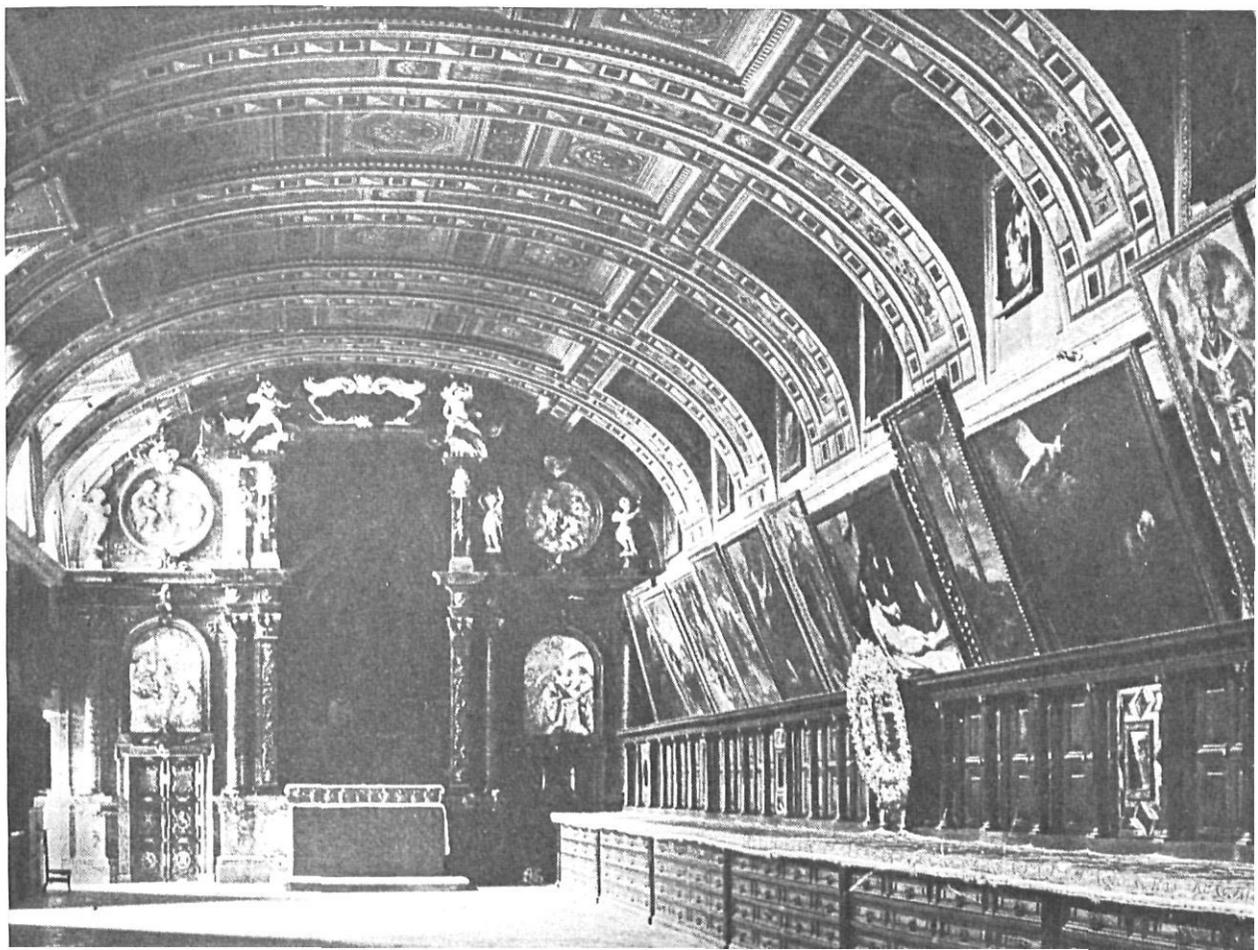
Ay cent y cinquanta frares hieronimos tenen quaranta mil ducats de renda.

Devant del dit monastir y ha cases de sa Magestat per los patges y familia que es molt gentil obra.

Ay un recreo de arboleda de molts arbrs y frescura que son com del Carme de Gerona a la Plassa de Sent Pere y dura fins a la vila ab font. De la iglesia del Escorial y ha un cerco que te quatre lleugues de redondis per on van a ramadas los servos, daynes y conills y altres animals dels quals ne vistos jo moltissims passant per lo cami real anant a Madrid.

Baix en la vila del Escorial.

Y es la fresneda ab tants ortos, corredors de coses com a murtra, moltes coses de aygua, un rey de bronso que llansa molta aygua per lo cap ab un drach y altres artificis que fan lo mateix, molta cassa axí de conolls, servos y daynes que dura mes de tres lleugues, ay moltes figues, tambe arbres de fruyts de totes maneres ques sapian, una galera y una barca per entrar en les illetes queyhan al mig de la gran aygua a ont solen anar lo rey y Reyna a menjat allí algunes vegades ab moltes fonts y artificis de aygua, ay una branca de coral y uns lliris per



Sa-  
cristia.

los quals ix molta aygua per donar recreo. Ay moltes coses que seria gran istoria haverla de posar y al mig del recreo del orths y verdura moltissims arbres y una molt bella casa”.

Como puede observarse, esta relación, relativamente circunstanciada para su época, es igualmente bastante objetiva y movida por el continuo *suspense* de la belleza y de la grandiosidad que se traduce en la reiteración de los adjetivos grandísimo, admirable, gentil y en locuciones como admirable de ver y digno de verse. Ciertamente que hay momentos en que la imaginación se lanza al vuelo, y así se nos explica de la existencia de once mil ventanas cuando sabemos que no llegan a tres mil, o cuando dice que la iglesia tiene de ancho como tres veces nuestra catedral, o cuando toma por jaspe el característico granito del Guadarrama, en cambio, seguramente no exagera al comparar la longitud de la arboleda, con el trecho que va del Carmen, entonces fuera de las murallas, hasta la Plaza de San Pedro, o cuando nos dice del cercado para la caza y de la abundancia de ésta en conejos, ciervos, gamos y damas.

Tampoco podemos menospreciar la sorpresa que les causó el descubrimiento de la pizarra para las cubiertas y tejados, e incluso cómo se enternecieron hasta el punto de llorar al contemplar las pinturas de los claustros, y en especial la escena que pinta al divino Infante durmiendo y San José y la Virgen que lo miran, mientras San Juan les hace señas y que estuvieran quedados para no despertarle.

Admiran el papagayo extraordinario por sus dimensiones y plumaje, traído probablemente de América, y del que les dicen que un fraile teniéndolo en la mano hacía cantar.

El reloj, tan bien dispuesto, que al dar las horas sonaba como un órgano. Y tantas y tantas cosas que de contarlas todas no acabarían en diez días, y todavía nos dan una visión del pueblecito del Escorial y lugares de recreo de los reyes, y del número de religiosos y las rentas de la Comunidad.

Creemos sin duda alguna que después de la recepción que les dispensaron los Reyes aquello que más les impresionó fue la detenida visita efectuada al real monasterio de San Lorenzo del Escorial.

En cuanto al privilegio de que hemos hecho mención con las gestiones que del mismo derivaron, ya dijimos que fue derogado. Esto no obstante 50 años más tarde se volvió a suplicar con el consenso de la Ciudad y fue otorgado por Felipe IV, precisamente en San Lorenzo el día 5 de noviembre de 1654 y posteriormente confirmado y ampliado por el rey don Carlos II en 1693, de modo que los ciudadanos de la mano mayor de Gerona obtuvieron la consideración y fueron nobles como los ciudadanos honrados de Barcelona, aquella misma nobleza a que se había opuesto el Concell de la Ciutat en 1602 y 1603.

# El Valle de Hóstoles

Por JUAN GUILLAMET  
TUEBOLS



El Valle de Hóstoles desde La Salut.

A los pies de la vertiente norte de la meseta de Collsacabra se extiende el Valle de Hóstoles —la Vall d'Hostoles— que constituye una extensa franja de terreno de difícil encuadre dentro de la geografía catalana. No puede decirse que sea parte integrante de la Garrotxa, porque llega a discutirse el que Olot lo sea, por más que se le haya atribuido, tal vez algo de la ligera, su capitalidad. Tampoco puede decirse muy alto que sea comarca de Olot, pues existe de por medio el collado de Bas, importante barrera que señala un cambio aunque no muy acentuado de la fisonomía paisajística. Por otra parte, la comarca de Olot se halla en la cuenca del Fluviá y, si bien el nacimiento de este río se halla en las laderas de Collsacabra, su curso se inicia ya en una vertiente ajena al valle que nos ocupa, el cual pertenece más bien a la cuenca del Ter por cuanto discurre por él el Riubrugent que es uno de sus afluentes. Gerona queda bastante lejos para que pueda ser incluido en su comarca. De modo similar a la comarca de Bañolas, forma una de estas porciones del país de difícil catalogación. Se cuenta que cuando la Generalidad de Cataluña quiso establecer una división política por veguerías y asignó el Valle de Hóstoles a la veguería de Vich, los hostolenses pusieron el grito en el cielo por lo absurdo y arbitrario de esta medida.

Lo cierto es que, aunque de reducida extensión, el Valle de Hóstoles posee suficiente personalidad histórica, geográfica y económica como para formar por sí misma una pequeña comarca —una micro-comarca, diríamos usando el estilo de las tendencias lexicográficas actuales— integrada por los municipios de San Feliu de Pallarols y Las Planas con las parroquias de San Miguel de Pineda y Sant Iscle de Colltort, adscritas al primer municipio, y las de Les Ansies y Cogolla, adscritas al segundo. La capitalidad corresponde a San Feliu de Pallarols por tener primacía de antigüedad en su condición de municipio.

## TIERRA VOLCANICA Y DE REMENSES

Gran parte de las sierras montañosas que rodean el Valle de Hóstoles pertenecen a la zona de volcanes apagados de Olot. Por ello no es de extrañar el hallazgo de abundantes vestigios que lo confirman, en el curso de las excursiones que se realizan por los alrededores: restos de rocas basálticas, de antiguas bombas volcánicas y una configuración especial del terreno, como se advierte en la montaña de San Marcos, donde ha quedado bastante delineada la forma de la mitad de un cráter. Es el testimonio que ha quedado de una actividad volcánica que se habría desarrollado entre los períodos terciario y cuaternario, antes de que nuestra región tomase una contextura geológica definitiva.

A mediados del siglo XV, el Valle de Hóstoles y una vasta zona a lo largo de la cuenca del Ter, se vió afectada por una serie de violentos temblores de tierra. Hay un documento que atestigua que el primero de ellos comenzó el mes de mayo de 1426 y añade que, al cabo de poco, "enderrocà un lloch que deia Mer (Amer) o Osor, Anglès e S. Feliu de Payarols, o moltes cases e masos circumbehins, e noy morí ningú". De lo que se desprende que, aunque los daños personales ocasionados por este terremoto no fueron muy graves, no sucedió lo mismo con los materiales, por lo que todos estos pueblos tardaron largo tiempo en poder rehacerse. En los portales de muchas casas de San Feliu de Pallarols figura inscrita la fecha de su construcción, siendo las más antiguas de finales del siglo XVI, unas pocas más del XVII y la mayoría del XVIII o del XIX. La iglesia parroquial es del siglo XVII y podemos decir como nota curiosa que, mediante las cifras de los años esculpidas en su fachada pueden seguirse las distintas fases cronológicas de su construcción.

Es curioso constatar que, tras estas convulsiones geológicas, se produjo en distintos puntos de Cataluña una convulsión social de destacada trascendencia. Se trata de la guerra de los remenses. El Valle de Hóstoles fue escenario vivo de este conflicto bélico. No lejos de él, en el "Mas Mayol" de Las Presas, nació el caudillo remensa Verntallat que en el decurso de las hostilidades recibió del rey Juan II el título de vizeconde de Hóstoles, instalándose en el castillo de mismo nombre, hoy en ruinas, que se alza entre San Feliu de Pallarols y Las Planas

Todos estos contornos abundan en leyendas fantásticas que se atribuyen a diversos puntos y que han sido recogidas por eminentes folkloristas entre los que cabe destacar al misionero diocesano bañolense Mosén Luis G. Constans (q. G. h.). Las "Balmes de la Torre", lugar maravilloso y agreste, el santuario de Les Ansies y el "Gorg de Santa Margarida", el "Clot de l'Infern", el mismo castillo de Hóstoles, la "Creu dels Estudiants" son parajes que, con muchos otros, poseen su propia fábula viva y llena de interés y misterio, legada de generación en generación con el acervo tradicional.

## UNA CAPITAL RURAL

Por regla general, las capitales comarcanas suelen ser ciudades de segundo o tercer orden, pequeñas ciudades, pero ciudades al fin, con unos diez mil habitantes como mínimo y con un sentido de gran relación y cordialidad que es su característica más destacada y simpática. Es curioso advertir que cuanto menores son las aglomeraciones urbanas, menos aislado se siente uno. En la capital del Valle de Hóstoles esto alcanza términos realmente antológicos. San Feliu de Pallarols es un pueblo con una población fija de unos 1.600 habitantes, aproximadamente, unos dos mil tal vez incluyendo las parroquias anexas, al igual que el vecino pueblo de Las Planas, también con sus parroquias anexas. En la estación de ferrocarril de San Feliu de Pallarols hay una placa del Instituto Geográfico y Estadístico que señala una altura de 473'9 metros sobre el nivel del mar. Por lo dicho anteriormente, el lector habrá comprendido que este pueblo, lo mismo que Las Planas, gozan o han gozado hasta el presente del privilegio del ferro-

carril. Y usamos el pretérito porque parece que este privilegio se les acaba, pues corren rumores demasiado insistentes de que el ferrocarril que une Gerona con Olot va a ser suprimido. Es un ferrocarril de vía estrecha, pero ferrocarril al fin y al cabo. Este y el de San Feliu de Guixols son los dos únicos supervivientes de aquellos "trens pinxos" tan celebrados en coplas de este talante:

"El tren pinxo de Banyoles  
és dels més bonics que hi ha,  
fet de llaunes i cassoles  
i barrets de capellà".



Pero la línea de Olot a Gerona, dentro de los ferrocarriles de vía estrecha, es la única de por aquí que dispone de servicio de automotor. La gente lo llama el "Taf", otros hacen más simpática la cosa usando el diminutivo: el "Tafet", y tiene la ventaja de que invierte en el trayecto Olot-Gerona o viceversa la mitad de tiempo que el "fum", arrastrado por la valetudinaria locomotora, más reposado y patriarcal, pero, a fin de cuentas, también eficiente.

Las razones de la capitalidad de San Feliu de Pallarols, si bien no están sostenidas por un cosmopolitismo ni tan siquiera mediano, lo están, aparte de su primacía municipal como ya hemos dicho, por el desarrollo de una agricultura peculiarmente feraz y de una industria cuyo alcance se extiende por toda nuestra nación y afecta a algunos países extranjeros. Las Planas, por su parte, cuenta con dos importantísimas industrias, una de géneros de punto y tejidos de lana y otra de hilaturas que ocupan a un considerable contingente de su población.

## EL PAIS DEL "FAJOL"

La agricultura presenta en el Valle de Hóstoles la típica característica de los cultivos de montaña. La temperatura del agua acostumbra ser bastante baja, con lo que resulta difícil el que pueda prosperar el cultivo de hortalizas. De modo que la huerta es prácticamente nula y es preciso acudir a otros mercados hortaliceros para el abastecimiento de estos productos.

Con todo, el país es eminentemente forestal. Las laderas de los montes que limitan el valle por el norte y por el sur abundan en alamedas, encinares, robledos y otras especies de árboles. La frondosidad es magnífica y la visión de tanto verdor constituye un verdadero regalo que contribuye a imprimir en el espíritu una grata sensación de bienestar.

Con respecto al cultivo de cereales se dan circunstancias muy peregrinas. Conforme se asciende hacia Collsacabra en época próxima a la recolección, se observa que, mientras en el valle los trigales están ya dorados y prontos para la siega, en lo alto de la meseta están todavía completamente verdes. Es tradicional ya el dicho popular que dice: "A la Vall d'Hostoles es sega



Els Gegants, Cavallets y Mulassa  
delante de la Iglesia del Rosario.

per Sant Pere i a Collsacabra per Sant Jaume". Se sigue el sistema de rotación de cultivos, de modo que, una vez segado el trigo, la avena o la cebada se siembra en el mismo terreno el

maíz de rastrojo, "blat de moro de rostoll", que con las últimas innovaciones de semillas de maíces híbridos está rindiendo provechosos resultados.

Otro de los cultivos utilizados para el aprovechamiento de las rastrojerías es el del "fajol", conocido también con los nombres de alforfón o trigo sarraceno. Es una planta poco común, mezcla de cereal y forrajera, que se emplea mayormente para la elaboración de salvados y piensos. En épocas o circunstancias de escasez se había llegado a utilizar para amasar pan, el célebre "pa de fajol". Durante nuestra guerra de Liberación fue uno de los pocos productos agrícolas que permanecieron sin ser intervenidos, por lo que los payeses de Olot y del Valle de Hóstoles lo sembraron y cultivaron intensamente. Es preciso consignar que esta planta produce una flor blanca que da a los campos donde se ha sembrado el aspecto de una inmensa y blanquísima sábana, constituyendo un espectáculo hermoso y poco corriente que ha sido inmortalizado por algunos pintores de la escuela olotina. Este cultivo es uno de aquéllos que nunca dejan al agricultor chasqueado y resulta de un provecho positivo, aunque sin pretensiones. Cuando se quiere ponderar la seguridad de algo, ha adquirido fama en Cataluña este dicho: "Això és més segur que el fajol a Olot". Y, desde luego, lo mismo puede aplicarse con referencia al Valle de Hóstoles.

## "LLANGONISSA" CURADA CON AIRE FRESCO DEL PIRINEO

Además de la agricultura, el Valle de Hóstoles cuenta con una industria desarrolladísima, como ya hemos apuntado anteriormente, en diversos aspectos. La más importante y característica, tal vez, es la de productos cárnicos, que tiene su asentamiento en San Feliu de Pallarols. Este pueblo cuenta actualmente con cinco fábricas especializadas en la elaboración de diversas clases de embutidos secos, pero muy especialmente en el de salchichón, nuestra universalmente famosa "llangonissa". Estas fábricas ocupan a un total de 200 empleados y cuentan con una maquinaria ultramoderna para las distintas fases de la elaboración, excepto para el secado. Para esto, aunque algún fabricante impaciente se haya dotado de secadora automática, la mayoría disponen del aire fresco procedente del Pirineo, procedimiento natural e inmejorable. Disponen los embutidos recién elaborados suspendidos en amplísimas y ventiladas naves y allí permanecen expuestos a la acción del aire hasta adquirir el grado de curación conveniente.

El pueblo cuenta, además, con dos fábricas de géneros de punto, varios talleres de artesanía textil, una fábrica de chocolates y cerería y otra de tornería y de sillas de enea, que es de las pocas que van quedando. Las Planas, además de las importantes industrias que hemos citado, cuenta también con una tornería de maderas.

## AGUA FRESCA Y ABUNDANTE

La riqueza y calidad de este líquido elemento gozan de un merecido prestigio en el Valle de Hóstoles, y que alcanza dimensiones fabulosas en el término municipal de San Feliu de Pallarols. Gracias a una búsqueda y recuento realiadados por don Carlos Bastons Vivanco, han sido catalogadas hasta unas cincuenta fuentes aproximadamente que manan sin cesar. Son denominadas desde tiempo inmemorial con nombres acordes con sus características: "Font de la Fábrega", "Font de la Teula", "Font del Mosquer", etc. El abastecimiento de agua potable para la población se hace desde la "Font del Vern", al pie del santuario de la Font de la Salut. La fuente de más fama por su calidad y sus propiedades es la "Font de Rocalba", que mana al pie de unos blancos peñascos a poco menos de la mitad de la cuesta de Collsacabra o de La Salut. Todavía, hace dos veranos, subía hasta ella a llenar su garrafa de vez en cuando el popular "flabiolaire" Ramón Paulís (q. G. h.) y afirmaba con entusiasmo que era un agua que nunca sentaba mal, por muy sudado que se estuviera al beberla. En no pocas casas de Gerona, e incluso de Barcelona, se bebe agua traída exprofeso de la "Font de Rocalba".

## FOLKLORE, "ELS CAVALLETS" Y "LA MULASSA"

La capital del Valle de Hóstoles es, además, depositaria de una manifestación folklórica muy notable cuyos orígenes se pierden en la neblina de los tiempos. Al parecer, según cuentan, hubo "in illo tempore" un encuentro entre cristianos y sarracenos en un campo conocido por el "Camp de la Creu de la Fábrega", próximo a la masía "La Fábrega", residencia y propiedad de don Juan Vilallonga y Fábrega. Los cristianos se hallaban en franca inferioridad numérica con relación a sus adversarios, por lo que la batalla, que debió desarrollarse durante buena parte del día, se les presentó bastante desfavorable. En vista de ello, realizaron un repliegue para tomar alientos y urdir una estratagema, mientras los sarracenos se las prometían ya muy felices con respecto al resultado final de la contienda. Al sobrevenir las sombras de la noche, las huestes musulmanas distinguieron confusamente como irrumpían en el terreno de combate las siluetas de unos seres extraños, mezcla de hombre y caballo, blandiendo sus armas y lanzando estremecedores alaridos. Por en medio de ellos, se movía una bestia negra y monstruosa que semejaba un engendro del Averno. Aquello se abrió un desconcierto entre la morisma que, al poco, se transformó en auténtico pánico, originándose una desbandada que puso punto final a las incursiones sarracenas por el Valle de Hóstoles.

Tal es el fundamento que parece tener esta manifestación folklórica que se exhibe en San Feliu de Pallarols con motivo de su fiesta mayor, que coincide con la Pascua de Pentecostés y de la "festa petita", que se celebra el primero de agosto, fiesta de San Félix, coincidiendo con un tradicional homenaje a los ancianos del pueblo.



La típica Mulassa.

La estratagema urdida por aquellos hostolenses medievales no fue otra que la confección de unos caballos rudimentarios con maderos y telas que adaptaron en torno de su cuerpo y también lo de un bicho fantástico en cuyo interior iba uno de los guerreros para sembrar, al amparo de las sombras nocturnas, la confusión y el terror entre sus enemigos.

Dos veces al año, pues, salen los Cavallets y la Mulassa a ejecutar sus danzas y evoluciones en la plaza del pueblo. Las danzas corren a cargo de los Cavallets y constan de cuatro tiempos: "Ball Pla", "Matadegolla", "Contrapàs" y "Sardana Curta". La Mulassa tiene como misión hacer apartar a la gente para que no estorbe la actuación de los Cavallets y perseguir luego a la chiquillería y gastar bromas a los mayores, a las chicas jóvenes particularmente, entre el regocijo general. Este grupo ha actuado en diversas poblaciones, en Figueras entre ellas con motivo del homenaje tributado en esta ciudad al pintor Salvador Dalí, y ha ganado el segundo premio en un Concurso Nacional de Danzas organizado por la Obra Sindical "Educación y Descanso".

## **DONDE EL VERANEO ES DESCANSO AUTENTICO**

Durante el verano, el Valle de Hóstoles y sus alrededores registran una animación especial. San Esteban de Bas, Las Presas, Joanetas, Sant Privat de Bas, Amer con su "Font Picant" y su balneario, San Feliu de Pallarols y Las Planas presentan una afluencia más que regular de forasteros que con anticipación previa han contratado sus habitaciones en los hoteles o sus pisos en las casas de vecindad. En el propio valle, la población que más destaca en este aspecto y que cuenta con una colonia veraniega más numerosa es indiscutiblemente San Feliu de Pallarols. Su situación privilegiada y su altitud sobre el nivel del mar le dotan de un clima relativamente benigno en medio de los rigores estivales. Las fuentes y las umbrías de los alrededores brindan infinidad de lugares propicios para el reposo, el sosiego y la meditación. Puede asegurarse que, si la pobre Marilyn Monroe se hubiera decidido a descansar una temporada a un San Feliu de Pallarols, no hubiera tenido necesidad de recurrir al Nembutal. El Riubrugent ofrece magníficos remansos para que chicos y mayores puedan entregarse a los goces del baño y a la práctica de la natación, con trampolín para saltos inclusive, así como al placer de la pesca, particularmente de cangrejos de río, que son muy abundantes en sus aguas y bastante estimados por su sabor.

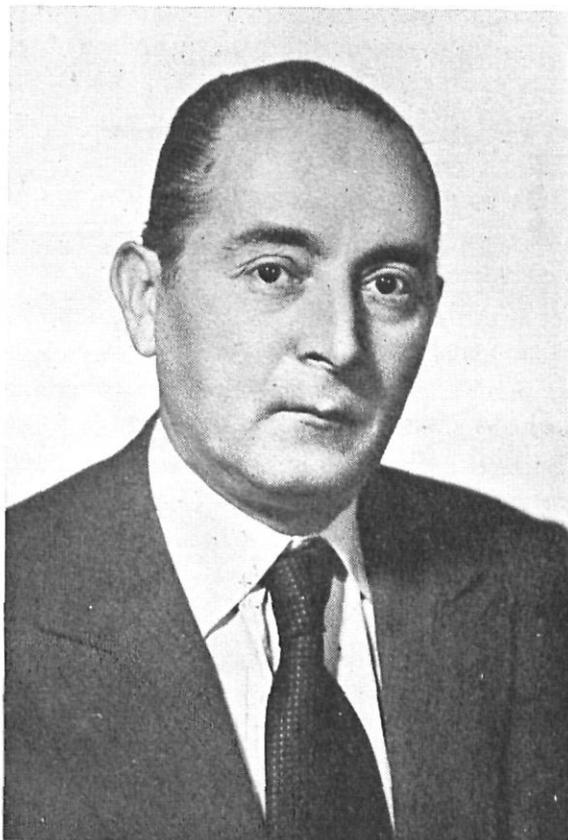
Los veraneantes que cuentan ya con cierto arraigo y veteranía dentro de la colonia, observan con cierta alarma como San Feliu de Pallarols va siendo descubierto por el turismo extranjero. En los últimos años han empezado hacer su aparición algunos vehículos con matrícula francesa e inglesa y temen que una invasión turística dé al traste con la idílica paz que aquí se disfruta. Este temor no puede ser más infundado. El Valle de Hóstoles no podrá ser nunca meta del turismo multitudinario y bullanguero que satura nuestra Costa Brava. Aunque las comunicaciones lleguen a ser francamente buenas, y parece que se va camino de ello, la paz de estos contornos no se verá turbada más que muy esporádicamente. Por lo demás, su capacidad de absorción en cuanto a alojamientos es ilimitada. Y la construcción de nuevos hoteles sólo de cara al verano no sería negocio. De modo que no hace falta organizar ninguna anti-propaganda, como ha llegado a sugerirse en alguna ocasión irónicamente. El Valle de Hóstoles seguirá siendo, Dios mediante el remanso de paz al que acude un núcleo de familias para que los chicos hagan salud y para gozar los mayores de un auténtico y merecido sosiego que les permita volver luego a sus habituales tareas con renovados bríos.

# LOS QUE ENCONTRÉ EN EL CAMINO

Por CAMILO GEIS, Pbro.

## JUAN MINGUEZ

Flácido, pálido, de mediana estatura, retraído, revestido de una aparente timidez: así se me antoja recordar a Juan Minguez Defis. Nos conocimos y nos tratamos, en nuestra más temprana adolescencia, en las aulas del Seminario Conciliar de Gerona. Había nacido en San Luis (República Argentina), en 7 de mayo de 1900, pero sus pies habían entrado en contacto, en sus días más tiernos —4 años de edad— con tierra catalana, más concretamente, ampurdanesa. Su familia se estableció en Figueras, y allí pasó su infancia, y allí, en el Colegio de los Hermanos Maristas, recibió una sólida instrucción primaria. Después, pasó al Seminario de Gerona, donde, entre los años 1913 y 1918, cursó humanidades y Filosofía. Pronto se revelaron sus aptitudes literarias en las academias y certámenes de la Congregación Mariana, dirigida por el Dr. Jaime Bordas, gran alentador de ideales y entusiasmos juveniles, y en diversos Juegos Florales acá y allá de nuestra tierra celebrados. Abandonó la carrera eclesiástica y, en 1919, se trasladó a Barcelona, donde entró en la casa "Doctor Andreu S. A.". En dicha empresa pasó a ser apoderado y director comercial, cargo que ejerció hasta la muerte, acaecida en Barcelona en 8 de julio de 1960. Trabajador infatigable y experto en cuestiones de comercio internacional y altas finanzas —ya que de pequeño impresionaba a los que le rodeaban por la facilidad con qué resolvía mentalmente las más largas y complicadas operaciones matemáticas—, dió un gran empuje a la mencionada empresa. Al margen de dichas actividades profesionales, y con extraordinario éxito, se dedicó al cultivo de las letras.



En 1920, publicó "Primicias", libro de poemas, con prólogo de Mosén Lorenzo Riber; en 1921, "La lluita en el repòs", libro de poemas, al que yo dediqué un artículo en las páginas del periódico gerundense "El Gironés"; en 1924, publicó un tercer libro de poemas, titulado "Moments"; en el mismo año la "Fundació Bernat Metge" publica sus traducciones de las poesías

de Tíbulo y de las elegías de Propercio, que merecieron generales elogios de la crítica; en 1926, la colección "Quaderns Blaus" le publica una interesante biografía del Dr. Andreu, fundador de la empresa comercial que él dirigía; en 1929, publicó la novela "Els dies verges", un tanto autobiográfica y de una gran osadía temática; en 1931, publicó un libro de narraciones, bajo el título de "Magda la generosa", que fue finalista en el concurso "Premi Creixells", en el mismo año de su publicación, y ganador del "Premi Rabell" en los Juegos Florales de Barcelona de 1933; también en 1931, estrenó, en el Teatro Novedades, de Barcelona, una comedia titulada "L' hora del secre"; y, en 1933, presentó al "Premi Ignasi Iglésies" la obra teatral "Una veu llunyana", galardón que no le fue adjudicado, a pesar de ser criterio unánime del jurado de destacarse como la mejor de las presentadas.

Abandonado el Seminario, mantuvimos relación epistolar y nos vimos en algunos Juegos Florales. Principalmente quiero destacar los que representaban el alfa y omega de dichos encuentros: los Juegos Florales celebrados en Sarriá de Ter, en el año 1920, en los que ya actuaba de secretario del jurado y él obtuvo un premio extraordinario y los clásicos Juegos Florales de Barcelona, en qué ambos fuimos premiados.

En una de sus cartas primerizas, después de su traslado a Barcelona, me dice que acaba de dar fin a la traducción de "Els contes del dilluns", de Alfonso Daudet, de cuya publicación no he podido tener noticia.

Colaboró en diversos periódicos y revistas de Gerona, Barcelona y en diversas publicaciones comarcales. Cabe destacar que en el semanario barcelonés "Mirador", a parte de narraciones y artículos sueltos, publicaba ordinariamente la crítica teatral.

Carles Ribá, en el volumen 143 de las publicaciones de "La Revista", publicado bajo el título de "Per comprendre", habla de la producción literaria de Juan Mínguez en términos altamente laudatorios.

Después de la revolución de 1936, abandonó el palenque de las letras, en el que se había tan notoriamente afianzado. Es por esto que ha muerto casi desconocido de las novísimas promociones. A este respecto, me viene a la memoria un artículo publicado muchos años atrás, en "La Vanguardia", de Barcelona, debido a la pluma de Gaziél, titulado "Cataluña la devoradora de hombres", donde el ilustre periodista se lamentaba de la facilidad con qué nuestro país olvidaba a sus hombres, la misma facilidad con qué los ensalzaba. Refiriéndose al mismo, digamos racial, defecto, Juan Costa y Deu, el popular "redactor en cap" de "La Veu de Catalunya", decía que debería hacerse un trastueque de aquel refrán que dice "agafa fama i posa't a jaure", porque, escritor que deja de publicar, escritor que empieza a pasar a la historia, que, en la mayor parte de los casos, quiere decir pasar al olvido.

No le olvidaron los hombres de su generación, a Juan Mínguez. José María de Sagarra le dedicó en "Destino", un sentido artículo necrológico, del que copiamos: "Entró por la puerta grande y acompañado de la mejor crítica de nuestro colmenar literario que entonces; una seguida, y cada vez más responsable labor, hizo de Juan Mínguez relevante figura en el primer equipo de nuestros prosistas". Octavio Saltor, en "El correo Catalán", le dedicó un profundo artículo necrológico, titulado "Suma de añoranzas", del que entresacamos: "Pero las páginas de Mínguez, cualquiera que sea el espíritu con qué resulten leídas, contarán, y por nuestra parte han contado ya, entre las antológicas que sobre Gerona y sobre el problema de "los dies verges", como diría, como dijo, el autor, puedan ser escritos a lo largo de varios decenios".

Y, como conclusión, se me antoja decir que su estilo, lo mismo en verso que en prosa, era de una impecable perfección formal, y que algunas de sus poesías son indiscutiblemente antológicas.

## JUAN VILA PUIG

Me sería difícil decir en que momento empecé a ser algo en la vida de Juan Vila Puig, y él, correlativamente, también alguien en la mía.

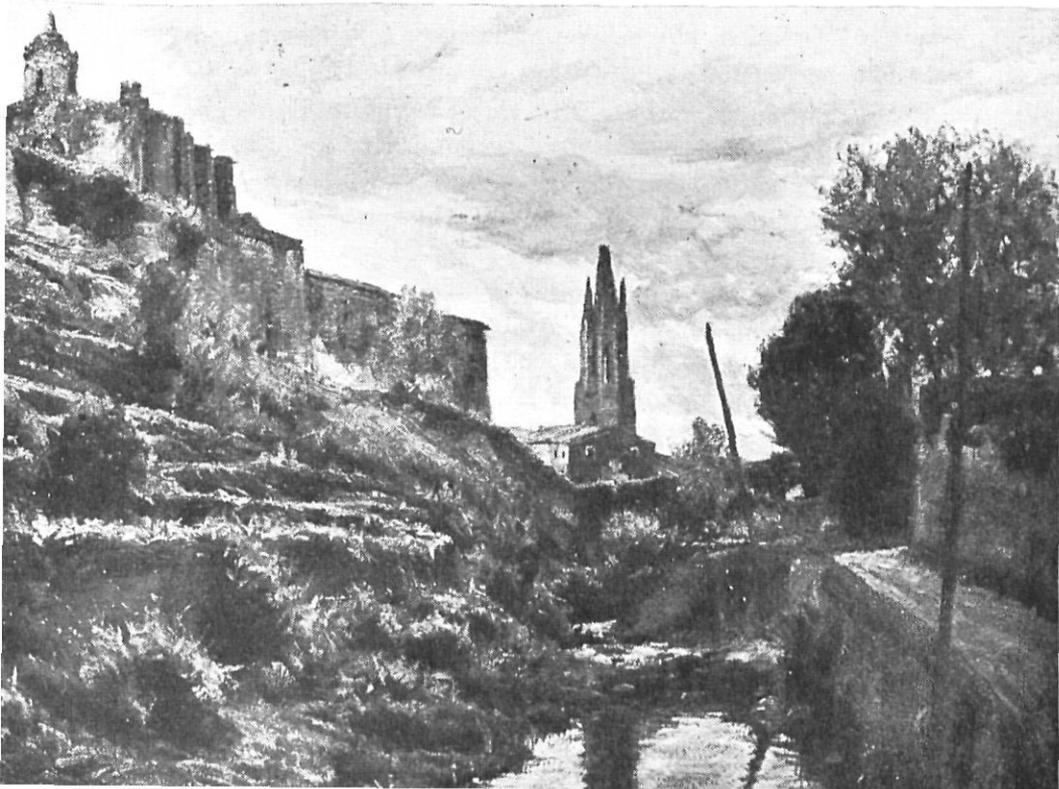
La precisión cronológica, en este caso, sería asaz superflua. Considero suficiente decir que nuestra amistad tenía, entre otras más, las buenas cualidades de lo añejo.

Como suele suceder entre revistas y hombres de letras, cuando uno —en un imprevisto encuentro— llega a estrechar, por primera vez, la mano de un autor, ya tiene estrechos lazos de su corazón ligados a la obra salida de aquella mano. Algo de eso —mucho más que en otros casos— me había sucedido con el ilustre pintor, feliz intérprete de nuestra ciudad: la urbe de piedra ciclópea, la de los cuatro ríos, la de las tres coronas de laurel...

Hay amistades y amistades. Las hay que nacen, crecen, envejecen y mueren, como algo ajeno a las vidas de las personas que habían disfrutado de ellas; las hay que nacen, crecen y envejecen y no mueren sino hasta la muerte de uno de los copartícipes. Cristianamente hablando, en este último caso, tampoco podríamos hablar de muerte: la amistad, entonces, no fenece, sufre un cambio... como la vida de los que la cultivaron. Por algo nos dice el Prefacio de la Misa de Difuntos: "Vita mutatur, non tollitur". La amistad

que me unió con Vila Puig continuará siendo pues de estas.

Vila Puig no podía sospechar —arcanos de la Providencia— que la mano sacerdotal que estrechaba por primera vez, en un día muy lejano, sería la mano de la última bendición en su lecho de agonía. ¿Qué sabemos nosotros de los designios del Altísimo?



El Galligans. (Vila Puig).

Dos efemérides importantes jalonan el camino de nuestra amistad: la fiesta de sus Bodas de Plata matrimoniales con doña María Codina de Durán, celebradas en el Santuario de Nuestra Sr. de la Salud, de Sabadell, en la cual tuve la íntima satisfacción de officiar, y la fiesta celebrada en honor suyo, en San Quirze de Tarrasa, de donde era oriundo, con ocasión de darse a una calle de aquel pueblo el nombre de su ilustre hijo, que había resonado más allá del ámbito nacional. Uno de los actos del programa de esta fiesta fue un solemne Oficio, al que asistieron artistas y gente de letras de procedencia muy diversa. Celebró la Misa el entrañable amigo del homenajeado, el “Mestre en Gai Saber” mosén Ramón Garriga i Boixader, y tuvo el honor de anunciar la divina palabra el que suscribe. El tema de mi sermón —reconozco que era un tema más bien para una conferencia— fue: “Existe el Arte porque el hombre tiene alma”. No se trataba, naturalmente, de hacer, en el templo, el “panegírico” de un pintor homenajeado; se trataba de aprovechar la concurrencia de muchos artistas y hombres de letras para hablarles de la relación de sus “creaciones” con el Creador; se trataba de hablar concretamente del alma entre intelectuales muy dados a hablar de las cosas del espíritu, no pocas veces con una premeditada vaguedad; se trataba de hablar de una inmortalidad muy superior a la inmortalidad de las “producciones” humanas. Y, sin hablar del homenajeado, pero seguramente por sugerencia de su producción artística, recuerdo que traté —lo he constatado repasando viejos apuntes— también un poco de la sinceridad ante Dios y ante los hombres. Y esto sí que lo fue Vila Puig: un artista sincero. No podía ser de otro modo, si ya personalmente era de una sinceridad a ojos vista...

Yo no quiero meterme, ni por asomo, en escollos marginales a la obra pictórica del artista. En todo caso, no pasaría de ciertos consejos de Horacio en su “Epístola ad Pisones”, hoy tan olvidados. Ni esto. Mis consideraciones van a ser muy de otra índole.

Vila Puig era un hombre bueno, de una bondad casi fisiológica. Cosa muy rara entre artistas y hombres de letras, Vila Puig no hablaba nunca con desdén de ningún artista, ni de ninguna persona. Si alguna vez, imperativos de su misma sinceridad podían obligarle a decir mal de alguien, su más imperiosa bondad se lo impedía, y entonces optaba por callar.

Fue un enamorado de la serenidad y del colorido del paisaje catalán en sus múltiples variedades: de las tonalidades grises del Vallés, de los verdes esmaltes de nuestro Pirineo, de los glaucos de tierras gerundenses... Diversas son las interpretaciones que nos ha dejado de la silueta de la ciudad que se mira, se contempla, ensimismada, en la confluencia del Ter y del Onyar, junto al barrio típico de Pedret... Me es dado el placer de contemplar una de ellas, todos los días, en mi despacho.

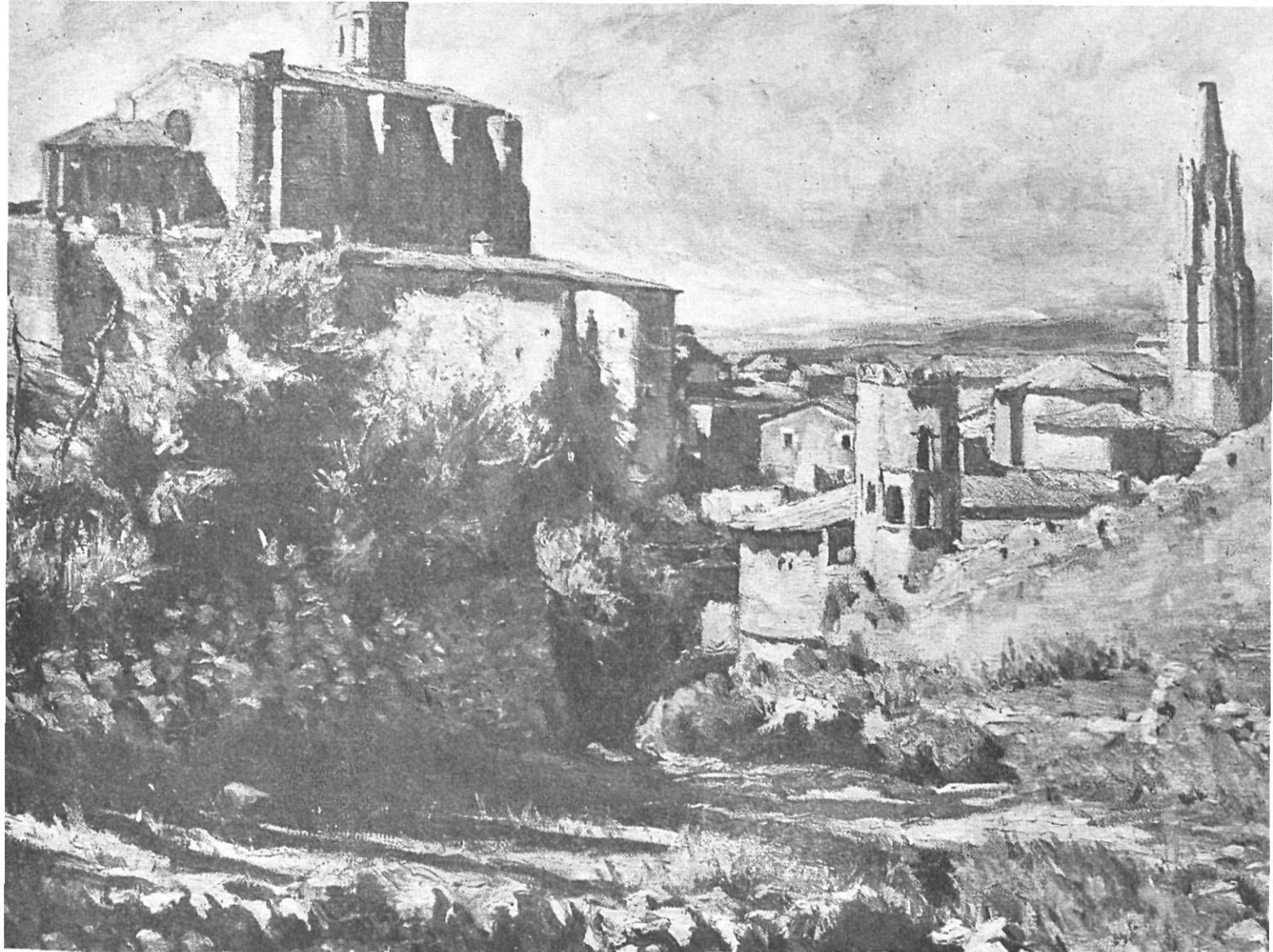
Vila Puig llegó a la plácida serenidad artística, por cauces evolutivos, a requerimientos de su imperiosa sinceridad, no sin antes haber experimentado, en sus años juveniles, las sugerencias del impresionismo dominante en aquellos tiempos. Pensando en él, se me acude la imagen de aquel río de aguas nítidas bajando plácidamente, como si no se movieran, y reflejando en el moaré de su superficie, árboles y casas anclados a su vera. Este río que había empezado siendo un arroyo saltarino, bajando por las vertientes, y que fue cobrando grandeza hasta llegar a la serenidad de la llanura...

En “Les pianos mécaniques”, cuyo escenario sitúa su autor, Henri-François Rey, en Cadaqués, hay un diálogo que también me hace pensar en el paisajismo de Vila Puig. La cita de este libro no es una recomendación de su lectura. Precisamente por esto —por contraste— doy a la cita más importancia en este caso. Dice el diálogo (no quito ni pongo, traduzco):

—Estoy trabajando en un retrato de un peñasco, allá al fondo de la montaña. Es un problema difícil...

—¿Es Vd. figurativo?

—Ya he dicho: hago el retrato de un peñasco... El retrato... No crea Vd. que yo busque, como se dice, un alma a este peñasco. Un peñasco carece de alma; un peñasco existe, y es el misterio de su existencia en la luz y en el espacio lo que yo busco...



Gerona. (Vila Puig).

El diálogo continúa, pero se me antoja ya bastante: lo demás no hace al caso.

Buen empeño para un artista buscar el misterio de la existencia de las cosas en la luz y en el espacio...

Juan Vila Puig había nacido en San Quirze de Tarrasa, en 10 de noviembre de 1890; murió en Bellaterra, en su casa solariega "Can Codina", en 6 de marzo de 1963, y sus restos mortales fueron inhumados en el panteón familiar, en el cementerio de Sabadell.

Era obtentor de la Primera Medalla en la Exposición Nacional de 1934; ostentaba la Medalla de Plata de la Ciudad de Sabadell; había sido largos años, Presidente de la Academia de Bellas Artes, de Sabadell, y era académico correspondiente de la "Real Academia de San Fernando".

Vila Puig fue un enamorado de Gerona y de sus bellos rincones comarcales: además de las varias y felices interpretaciones de nuestra ciudad y de sus alrededores, nos deja muchas otras de diversas comarcas gerundenses, especialmente de las veras del lago de Bañolas.

La prensa se hizo eco de su muerte, glosando su acusada personalidad. Caben ser destacados los artículos de José Francés, Secretario Perpetuo de la "Real Academia de San Fernando" y del escultor Camilo Fábregues, en el periódico "Sabadell"; del pintor Antonio Vila Arrufat, en "Cultura Cristiana", de Sabadell, y del publicista Octavio Saltor, en "El Correo Catalán". Seguramente que aparecieron otros artículos interesantes hablando de Vila Puig, a raíz de su muerte, que no llegaron a ser conocidos.

# JOYAS DEL ARTE PROVINCIAL



Retablo de Santa Magdalena.

Catedral de Gerona.

# PRUEBAS DEPORTIVAS CELEBRADAS EN EL LAGO

## CAMPEONATO DE CATALUÑA DE REMO

El día 7 de julio último se celebraron en el lago los Campeonatos de Cataluña de Remo, participando cinco equipos de la región.

En "outriggers" alcanzó el título, el Club Marítimo de Barcelona; en embarcaciones a dos, venció el Club Natación Bañolas.

Entretanto continúan las obras de prolongación del lago, por su orilla Norte, Paraje de Lió, con el fin de que tenga las medidas reglamentarias para convertirlo en pista adecuada para competiciones de remo de alto nivel.

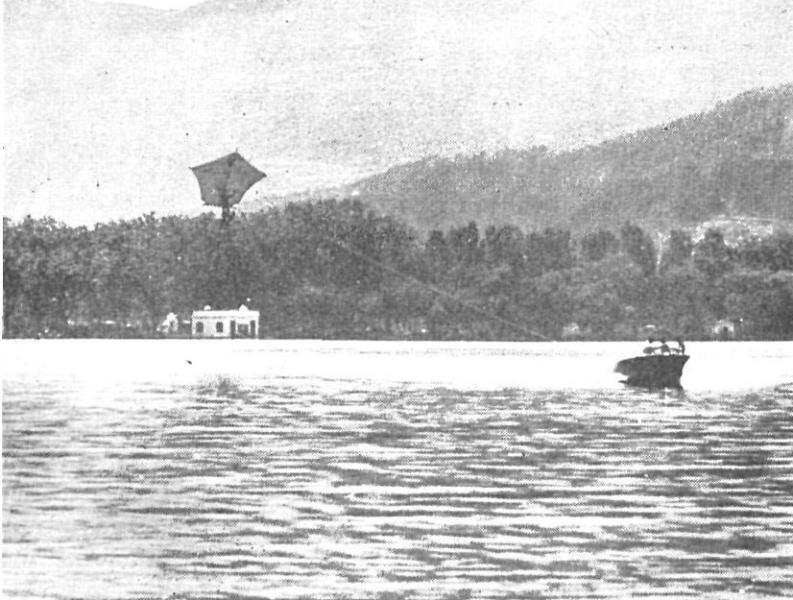
## CAMPEONATO DE EUROPA DE ESQUI NAUTICO

Con la participación de Francia, Austria, Luxemburgo, Italia, Bélgica, Holanda, Dinamarca, Gran Bretaña y España, se celebraron en el lago los Campeonatos de Europa de Esquí Náutico durante los días 24 y 25 de agosto.

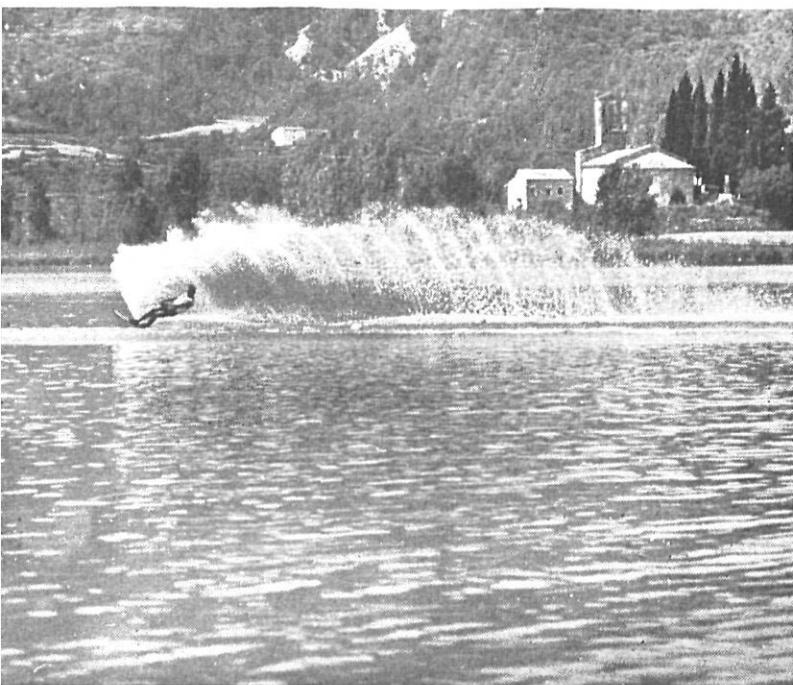
Las pruebas fueron presenciadas por una gran cantidad de público que aplaudió largamente los vistosos desfiles de los participan-

Acto del reparto de premios, durante la cena de clausura, presidida por el Excelentísimo Sr. Gobernador Civil y demás autoridades.





El "cometa humano", tomando altura y evolucionando en el Lago de Bañolas, durante los Campeonatos de Europa de Esquí Náutico Juniors. Por primera vez en España tuvo lugar este acontecimiento deportivo.



El surtidor de espuma y el esquiador sorteando una de las balizas del campo de Slalom. Al fondo la Iglesia Románica de Porqueras.

Trilla, al que dió posesión del cargo el Subjefe Provincial del Movimiento don Valeriano Simón.

Con tal motivo ha cesado en dichas funciones, a petición propia, el Dr. don Luis Hereu Vidal, continuando no obstante en el desempeño del cargo de Concejal y Diputado Provincial, en los que cesará próximamente al renovarse el Ayuntamiento de esta ciudad, y la Excm. Diputación Provincial de Gerona

tes y las actuaciones del "cometa humano".

Por primera vez, fue izada en el lago la bandera de Europa que presidió la competición.

También revistieron gran interés y emoción los campeonatos de Motonáutica celebrados los días 7 y 8 de septiembre.

## CONSTITUCION DEL PATRONATO DEL LAGO

El día 27 de agosto último se celebró en el Gobierno Civil de la Provincia, la correspondiente sesión en la que se constituyó el Patronato del Lago, creado por Decreto de 25 de abril último, habiendo acordado preparar sus correspondientes Estatutos que deberán ser sometidos a la aprobación del Ministerio de Educación Nacional.

## NOMBRAMIENTO DE NUEVO ALCALDE

Por el Excmo. Sr. Gobernador Civil ha sido nombrado alcalde de esta ciudad don Andrés Agustí

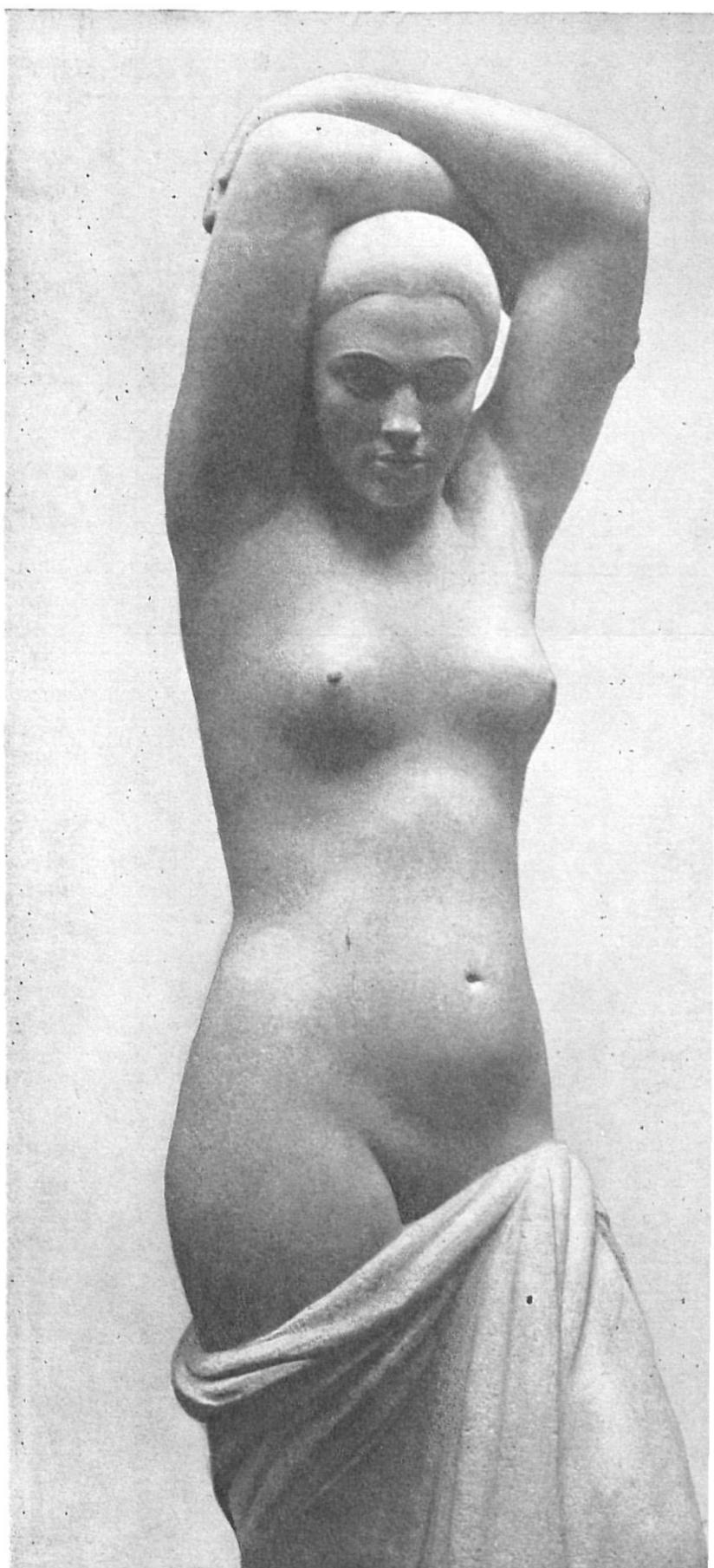
JAVIER MASGRAU FIGUERAS

# Algunas referencias acerca de la escuela escultórica olotina

Por JOSÉ M.<sup>a</sup> MIR  
MAS DE XEXÁS

Es justo dedicar atención a la escuela escultórica que cimentó Ramón Amadeo, el imaginero trasladado de Barcelona a Olot, y que el taller de *Santos*,

CLARÁ, José.





BLAY, Miguel.

“El Arte Cristiano” de los Hermanos Vayreda, fomentaba provechosamente, añadiendo que Miguel Blay fue Profesor y Director de la Escuela de Bellas Artes de San Fernando de Madrid, académico de la Real y Director de la Escuela de Bellas Artes de España en Roma y detenernos en detalles que todo el mundo sabe y resabe.

Asimismo podríamos entretenernos en minuciosos datos biográficos acerca del gran genio José Clará, académico y universalmente laureado con medallas de honor, ¿pero por qué? si todos ya sabemos de su prestigio internacional. Y también registrar la preeminencia de Juan Clará, su hermano laborioso y modesto, empero prestigiado en París como aquél.

Nos extenderíamos con Joaquín Claret, el de las barbas patriarcales, hoy blancas como el alforfón olotino, y camprodonense olotonizado que se inició en las aulas de Berga y Boix. Diríamos de sus exquisiteces y de su vida parisiense que ya nadie desconoce y de su solitarismo en Olot, ignorado de muchos; de su simpatía, de su afabilidad y de su franqueza, sin otro timbre que la sencillez.

Recordaríamos el talento sutil de Celestino Devesa, tan culto como apocadito, aparentemente ingenuo y prácticamente bondadoso y sabio cincelador de almas y de espíritus angélicos en el mármol y en la piedra, en el yeso y en el barro, a pesar de no haber traspasado las fronteras de la fama provincial el fallecido escultor olotino.

Sin olvidar, tampoco, al polifacético José Berga Boada (hijo de José Berga Boix) que fue fogoso y valioso artista y literato, sobresaliendo como escultor modernista, muy paralelamente con el virtuoso y ascético Ignacio Buxó.

Insistiríamos sobre el modernismo y estilismo distinguidos y pulcros del malogrado Enrique Quintana, desaparecido en la madu-



CLARÁ, José.

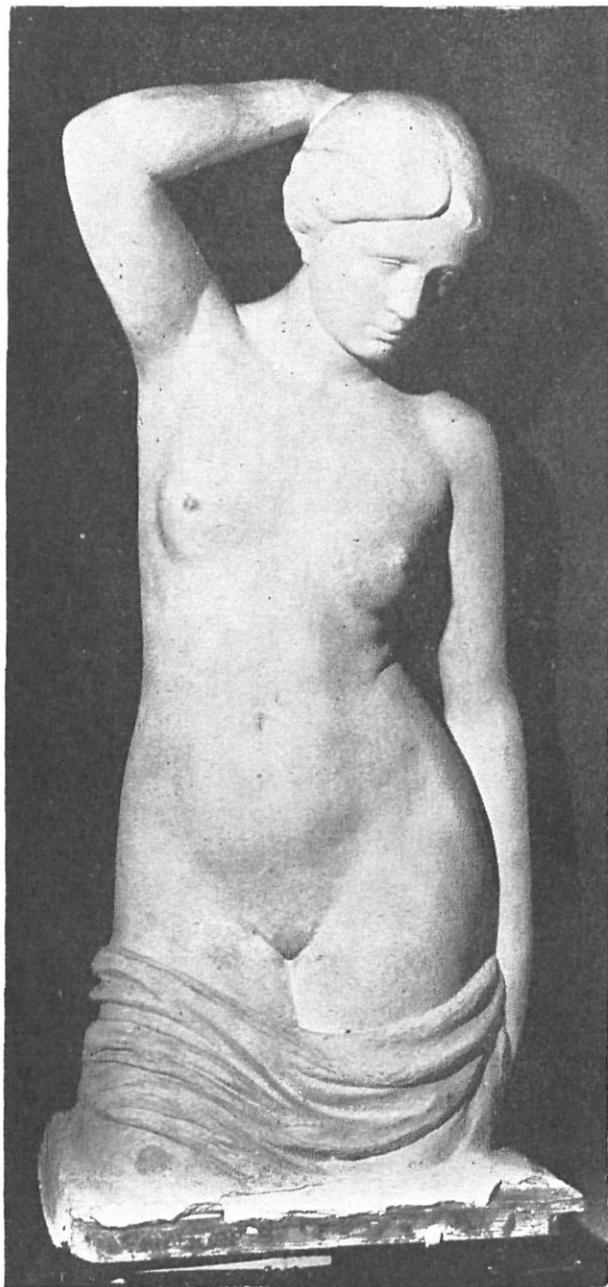
rez de su juventud y ya cuando se había destacado en París.

Registraríamos, con alguna extensión, la labor de M. Ferrarons en Madrid y en Barcelona, con bellas muestras de buen oficio. Volveríamos a insistir, en el mismo tono, hablando de la humildad de Sabel Costa, de Luis Curós, de José Güell y de Narciso Salgueda, hábiles modeladores y tallistas, y de la delicadeza de José María Buhigas, sonatista de vibrantes notas escultóricas y violinista: así como del talento escultórico de Luis Carbonell. Y hasta deberíamos hacer constar, con alegría, las posibilidades diestras y elegantes del joven Leoncio Quera Tizner, hijo del sutil escultor Cristóbal Quera, quien ya se nos ha revelado muy apto y estudioso, y en la *Exposición Nacional de Bellas Artes de Barcelona*, de Otoño de 1944, se le aceptó y se le dió un premio de estímulo ofrecido por el entonces alcalde de aquella Ciudad Condal, don Miguel Mateu Pla, además de las becas que le han concedido el Ayuntamiento de Olot y el Instituto Francés (Cercle Maillol) de Barcelona. Esta promesa honra a su maestro y ex-Director de la "Escuela de Artes y Oficios", el escultor y reputado dibujante academista, Martín Casadevall, a quien debemos también registrar como competente integrador de la escuela escultórica de Olot (y a quien el pintor Ramón Barnadas, con su buen humor, ha bautizado con el calificativo de "gloria local", tal vez porque Casadevall no se ha manifestado más allá de las fronteras municipales olotinas). También Domingo Güell y Juan Palomer, becario del "Institut Français", son dignos artífices y artesanos del arte escultórico local. Asimismo los malogrados Toribio Sala y Angel Vila y el doctor Juan Sala Giralt.

Tendríamos que dirigir un buen recuerdo al malogrado Jaime Sala, que tan entusiasta por la escultura se mostró siempre



CLARÀ, José.



CLARET, Joaquín.

Pero basta ya, lectores amables, de "Escuelas Olotinas".

Verdaderamente que ya me habré hecho pesado con tanto machaqueo de nombres repetidos, acaso conceptos duplicados etcétera, pero cierto es, lo confieso que lo he hecho expreso para que el lector se empape y no se olvide de la gente culta y de los ambientes artísticos de mi terruño.



en vida, y no negaríamos, si es que deseamos ser sinceros, que el hijo de "*el guixaire*" el popular y malgrado —Sadurnino Brunet—, o sea José Brunet y otros como él —Juan Ferrés, J. Roque, Juan Colomer, Presta, Manuel Traité y A. Rosa entre ellos— son merecedores de que se les considere por su tenacidad e interés y afectabilidad. Y clasificaríamos a Luis Sadurní (Prim) como buen imaginero.

BERGA y BOADA, José.



## Originalidad y señorío de la Fiesta Mayor

Por LUIS ARMENGOL PRAT

La ciudad de Olot ha celebrado, con la revelancia acostumbrada, el programa de festejos en honor a su excelsa Patrona la Virgen del Tura. Oportuno es patentizar las notas más sobresalientes de dichas jornadas, en las que luce la galanura y el distinguido acopio de visitantes.

En el capítulo de inauguraciones de su víspera, el día 7 de septiembre, anotábase la de la Exposición del alumnado de la Escuela de Bellas Artes y Oficios, hogaño realzada con la simultánea de Elías Garralda, valioso pintor y aventajado alumno de dicho centro al que se impuso la Medalla de Plata de la Escuela, junto con otra de José M.<sup>a</sup> Trayté y una acertada presentación de la ímproba labor que dicha institución realiza. Paralelamente, inauguróse la exposición de homenaje a Ivo Pascual Rodés, en la Sala Vayreda, en la que encontramos a faltar muchas otras y más valiosas muestras del malogrado artista, así como una movilización de recursos inaugurales a base de la colaboración directa de alguna figura de fama en el mundo artístico, contra la consabida lectura a cargo del inveterado Presidente de la entidad.

El Museo Arqueológico abrió las puertas de una nueva Sala, la tercera, siguiendo la prestancia y nobleza de sus dos anteriores, en todas las que se funden los resueltos apoyos de la Excelentísima Diputación Provincial y del Municipio en términos verdaderamente loables. Significa esta inauguración el acto cultural culminante de la Fiesta Mayor. Nos felicitamos de ello y rogamos que se persevere en la ampliación de dicho Museo, que tanto material tiene por exhibir todavía.

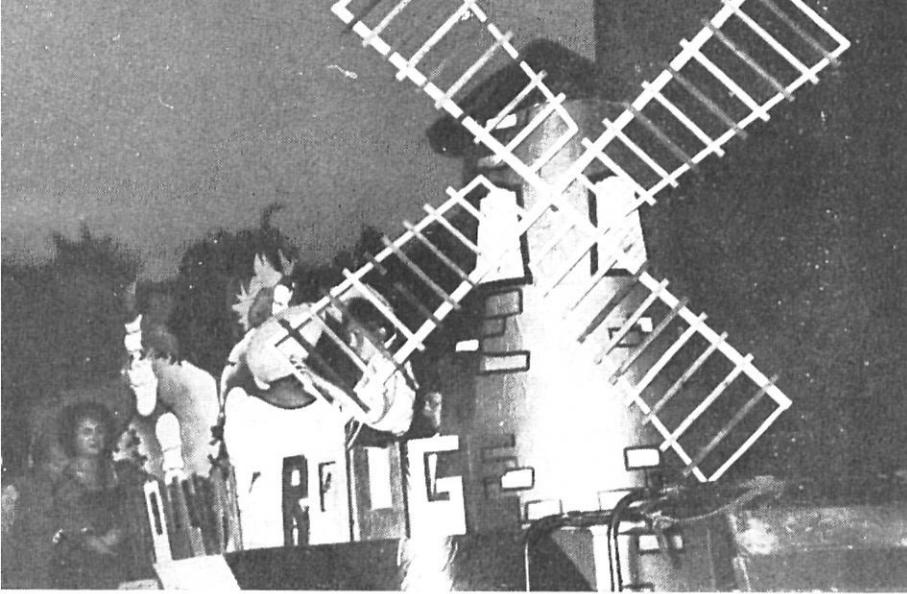
La innovación de las pasadas Fiestas, en lo popular, fue a cargo de la entidad "Moto Club Olot" con su Gran Carrera de "Karts", la que mereció el entusiasmo y el aplauso unánime de todos. La organización fue de verdadero alarde y el éxito, sin precedentes. Un buen augurio para próximas ediciones.

Donde la Fiesta alcanzó su verdadero *zenit* fue en la noche memorable del "Ball Pla". Toda la suntuosidad, todo el donaire, toda la vibración popular en torno al mismo acontecimiento. Una patente de señorío y de originalidad que hacen de la Fiesta de Olot, del "Ball Pla" de Olot mejor dicho, una efemérides única y cuya perseverancia es de todo punto incomparable.

El "Ball Pla", número de fiestas de raigambre superior, es el punto clave de las Fiestas del Tura y por ello necesita un cuidado especial. Precisamente por esto creemos

El Excmo. Sr. General Gobernador Militar de la provincia y el Alcalde de Olot, con sus distinguidas esposas, presidiendo el "Ball Pla".





Carroza que obtuvo el primer premio en el "Coso Iris" de la Fiesta Mayor de Olot.

que es un error plantear su desenlace dentro del recinto del Teatro, con su Gran Baile de Gala, en la forma que este año se ha producido. Me refiero a la alteración de circunstancias de lo que se ofrecía

antes como pista de baile, a un mismo nivel, porque la perturbación y deslucimiento que acarrea a la propia solemnidad el mantenimiento de las dos "rasantes" escenario-platea puede acabar con el Baile en sí. Somos partidarios de presentar las cosas en el Teatro, con su relevancia inmemorial o de trasladar este Baile singular a un marco adecuado.

Con el "Ball Pla", el "Coso Iris" adquiere señalada trascendencia. El "Coso Iris", gran desfile y competición de carrozas que termina con una vigorosa batalla de "confetti", cuenta con un escenario apropiado: el Paseo de Blay. En las pasadas fiestas fueron 19 las carrozas participantes, éxito de número. La alegría y el colorido, la algarabía y el desorden final, se aunan de una forma espontánea y dejan un bello recuerdo de la tarde sin par del día 10 de septiembre. También sobre este número se acumulan comentarios sobre los desaciertos o aciertos en la composición del Jurado, de sus fallos y de algunas deficiencias que no dudamos se superarán en lo sucesivo.

La Tornaboda General tiene otro marco majestuoso: el Parque Municipal con su eglogal prestancia. Los fuegos artificiales, como colofón, se van superando de año en año, mientras que en la mañana del mismo día 11 se reparten los Premios Mulleras y ha quedado una vez más desierto el concurso convocado por el Patronato de Estudios Históricos Olotenses, otra prueba de que hay algo que no funciona en esta lid cultural, algo imputable a la concepción que la rige, a la ejecución que la mueve y a la necesidad de sacarla del bache en que se encuentra. Instruyamos un poco, al menos, con la perspicada y el acierto que en tal sentido predomina en las actuaciones similares del Instituto de Estudios Ampurdaneses, por ejemplo, y no dudemos que saldremos a flote. Es preciso e inaplazable para no dejar este concurso en vía muerta como ya está. Creemos que algo se prepara y forja, al fin, cara al nuevo año.

Los Gigantes de Blay y Devesa, los enanos y caballines, constituyen la mejor patente folklórica que una ciudad puede exhibir, y esto se da en Olot ante la admiración de cuantos la visitan. Las Salas de Exposición particulares, a pleno ritmo, las entidades culturales y recreativas haciendo acto de presencia en las inquietudes del espíritu, la movilización total de recursos para presentar el comercio y la vida ciudadana en plenitud de facultades, la presencia en Olot de masas incalculables de forasteros coincidiendo con un paréntesis inesperado de buen tiempo que dió la mejor pauta a la existencia de aquellas jornadas del 7 al 11 de septiembre, han jalonado para la historia local otra conmemoración repleta de distinción, de grandeza y de originalidad sin tacha para esta ciudad que reposa a orillas del Fluviá y en un enclave dotado de los mejores valores de la Naturaleza.

(Fotos Coma)

# EL TRIMESTRE EN LA PROVINCIA

—El tercer trimestre del año, se inició con la participación de Gerona y provincia, en la alegría de la cristianidad por la Coronación de Paulo VI.

—En Madrid, las primeras autoridades gerundenses visitaron el "Expotur" con motivo del día dedicado a Cataluña.

—Gerona, creció el día 5 de Julio, fecha en que se firmó el Acta de anexión a la capital, de los hasta entonces municipios de Santa Eugenia, Palau Sacosta y San Daniel.

—El día 12, el Paseo Arqueológico, se incorpora a una nueva función: la de escenario natural, donde se representa con gran éxito la obra de Juan Germán Schroeder, "La ciudad sumergida". Se inaugura el Museo Municipal de Los Sitios de Gerona 1808-1809, instalado en el edificio Sarracinas, en la entrada del Paseo Arqueológico.

—El día 14, se celebra en Planolas, el "Día de la Provincia".

—El día 25, en San Feliu de Guíxols, se colocó la primera piedra para un Centro de Enseñanza Media.

—El 26, fue inaugurado en Lloret de Mar el Nuevo Abastecimiento de Aguas y pavimentación de calles, en actos que presidió el Gobernador Civil.

—El señor Gual Villalbí asiste a los Festivales Musicales de S'Agaró, que reunieron a diversas personalidades.

—Agosto entró con dolor. El día 1, falleció el Obispo de la Diócesis, Dr. D. José María Cartañá e Inglés, Prelado de la Diócesis desde 1934. Para presidir el entierro que se celebró el día 3, llegó el Cardenal Arzobispo de Tarragona y diversos Obispos.

—El día 3, cumplieron al Gobernador Civil don Víctor Hellín Sol, las Autoridades gerundenses, con motivo de cumplirse el primer aniversario de la toma de posesión de su cargo.

—El día 5, el Dr. D. José María Taberner Collellmir, es nombrado Vicario Capitular de la Diócesis.

—El día 6 cayó una tromba de agua sobre Blanes, ocasionando diversos daños.

—El día 7, se repiten las tormentas, esta vez sobre Playa de Aro, San Feliu de Guíxols, Santa Cristina de Aro, Lloret de Mar y Tossa. El Gobernador Civil recorrió las zonas afectadas.

—El día 9, el Ayuntamiento aprobó el Proyecto del Parque Infantil de la Dehesa.

—Durante los quince primeros días del presente mes de agosto entraron en España por la frontera de La Junquera 307.553 personas extranjeras. Esta cifra supera en 34.174 la total de entradas por dicha frontera durante todo el mes de agosto de 1962. La cifra de coches entrados ha sido de 72.613. La jornada que ha registrado un tráfico más intenso de entrada ha sido la del domingo, 4 de agosto, que registró 81.473 entradas de extranjeros, y con 20.000 vehículos. La que menos, la del día 15 de agosto con 7.659 extranjeros.

—El día 27, en la Sala de Actos del Gobierno Civil, quedó constituido el "Patronato del Lago de Bañolas".

—En Bagur, se celebró un festival para la reconstrucción del Castillo de San Pedro, actuando con gran éxito Carmen Amaya.

—Septiembre entró con música. El día 1, la canción gerundense, representada por Luis Heras con la Orquesta Maravella, ganó en Aranda del Duero, el Festival de la Canción allí celebrado.

—El día 12, cayó sobre Gerona una verdadera tromba de agua, viviendo horas de zozobra y angustia por las inundaciones que invadieron diversas zonas.

—El día 16, llegó a nuestra ciudad la princesa D.<sup>a</sup> María Cecilia de Borbón-Parma, quien visitó diversas poblaciones de la provincia.

—El día 17, quedó constituida la nueva Junta de la Hermandad Provincial de la División Azul.

—El día 23, en Bañolas y presidido por el Arzobispo de Valencia, se celebraron solemnes actos para conmemorar el reconocimiento como Instituto Secular de la Obra "Señoritas Operarias Parroquiales".

—El día 24, se recibió la autorización para la puesta en marcha de la futura Emisora sindical "La Voz de Gerona".

—El día 28, el Gobernador Civil inaugura en Gerona la "II Reunión Internacional de Agentes de Viaje y Hoteleros de Lloret de Mar".

IMPRESO EN LOS TALLERES  
«ARTES GRÁFICAS TRAYTER»  
DE FIGUERAS

DEPÓSITO LEGAL GE - 54 - 1958